

# La Noticia™

1 al 7 de abril del 2009 • SEMANAL

Al Servicio de la Comunidad Latinoamericana

Año 12 • Nº 572 • FREE • GRATIS

The Spanish-Language Newspaper

www.lanoticia.com  
704-568-6966

## Locales

### DREAM Act. Reviven proyecto de ley para ayudar a jóvenes indocumentados

Diego Barahona A.



En Washington DC el Congreso reintrodujo el DREAM Act, un proyecto de ley que abriría una vía para la legalización de estudiantes indocumentados. En esta ocasión la propuesta tiene el apoyo de legisladores demócratas y republicanos.

Pág. 10 >>

## Locales

### “State of the County” Roberts: Todavía queda mucho que hacer

Rosario Machicao

La Presidenta de la Junta de Comisionados de Mecklenburg, Jennifer Roberts ofreció el 27 de marzo el discurso anual “State of the County”, con un recuento de los logros realizados por el condado y los retos que quedan por enfrentar.

Pág. 9 >>

## Inmigración

### Dudas del inmigrante

Miguel A. Manna

¿Puede arreglar su situación legal una persona que fue víctima de un asalto?

Pág. 20 >>

## Locales

### CMPD Policías no tienen reglas claras para hacer arrestos

Rosario Machicao



A pesar que los oficiales del Departamento de Policía de Charlotte Mecklenburg (CMPD) en varias ocasiones han dicho que cabe la posibilidad de no arrestar a una persona sin licencia de conducir pero que presente una identificación, en la práctica se registran muchos casos en donde se procede al arresto de personas, aunque presenten una identificación como un pasaporte. Según propios miembros del CMPD no existe un procedimiento formal para efectuar arrestos en este tipo de casos, sino que es a “criterio del oficial”.

Pág. 6 y 7 >>

## Policial

### Carolina del Norte Realizarán operativo de control de velocidad

Diego Barahona A



Del 30 de marzo hasta el 12 de abril, oficiales de la Patrulla de Caminos de Carolina del Norte realizan un operativo en donde se tomarán medidas enérgicas contra las personas que conduzcan con exceso de velocidad en las carreteras.

Pág. 4 >>

## Comunidad

### Consulado de México viene a Gastonia

Diego Barahona A

El Consulado Móvil de México llega a Gastonia el sábado 18 de abril, para emitir o renovar pasaporte y matrícula consular.

Se atenderá únicamente a personas que tengan cita.

Pág. 11 >>

## Ventana Mágica



En esta edición circula para Mecklenburg la revista para padres latinos Ventana Mágica. Este mes hablaremos sobre la importancia de inculcar en los pequeños valores de cooperación y apoyo.

Encuéntrela en páginas interiores >>

Are immigration prisons another Guantánamo? Pág. 16 >>

# Michael C. D'Agata, Abogado

*Buscaré los más altos resultados en tu caso.*

**La eficiencia de un abogado no se basa en el idioma que habla, pero sí en la manera en que defiende a sus clientes. Llámame y déjame poner mi experiencia y conocimientos a tus servicios.**



- **Accidentes de trabajo**
- **Accidentes de autos**
- **Heridas personales**
- **Compensación laboral**
- **Muerte por negligencia**

No importa donde vivas en Carolina del Norte, iyo te puedo ayudar!

*se habla español* **Llame GRATIS**  
**704-375-1960 / 1888-464-6290**



**BUTLER & QUINN, PLLC**  
Attorneys at Law



## Abogados

Le ayudamos en todo el estado de Carolina del Norte.

- **ICE- Deportaciones**
- **Defensa Criminal**
- **DWI • DWLR**
- **Violaciones de Tráfico**
- **Violación de Probatoria**
- **Violencia Doméstica**
- **Todo Tipo de Accidentes.**

**Vamos a corte de inmigración**

¡1<sup>ra</sup> Consulta GRATIS!

Trabajamos los sábados con previa cita.  
**4801 E. INDEPENDENCE BLVD, SUITE 700, CHARLOTTE, NC 28212**  
 Nos encontramos en la Torre Dorada



Sylvia  
paralegal  
704-661-9940



Jacqueline  
Najera  
paralegal



Raquel  
paralegal  
704-302-3544



Editt  
paralegal  
704-890-0095

704-569-9800  
1-866-471-2006

Sharon Amity Rd.

TORRE DORADA

Independence Blvd.

Idlewild Rd.





SYLVIA ESPERZA  
Paralegal



JUDITH RODRIGUEZ  
Coordinadora de Reclamos Hispánicos



BLANCHE REYES  
Paralegal



TODD MIZINGO  
Abogado



BRENDA DELUNA  
Paralegal



FERNANDO CARDOSO  
Ajustador con Licencia



JOSÉ ORTIZ  
Ajustador con Licencia



TAINA RAMIREZ,  
Paralegal

## ¿Lastimado? Hablamos su idioma.

Nuestra firma de abogados en lesiones personales cuenta con sucursales en toda Carolina del Norte. Tenemos personal proveniente de países latinoamericanos que hablan su idioma y conocen sus necesidades culturales y las de su caso. Llámenos para una consulta gratuita relacionada con casos de:

**Accidentes automovilísticos / Negligencia médica**  
**Lesiones físicas en el lugar de trabajo**

704-341-5558

o llame las 24 horas al 1-888-298-3373

Consultas a domicilio.



10130 Mallard Creek Road, Ste. 300, Charlotte, NC 28262  
www.lanierlawgroup.com



Lisa Lanier  
Abogada

# Abogado Hispano Estefan R. Latorre

Si usted no es totalmente bilingüe, su abogado debe serlo

Tenemos más de 30 años de experiencia y hemos representado, exitosamente, a más de 15.000 clientes ¡LLAMENOS! la consulta es gratis. En caso de accidentes, sólo cobramos si ganamos el caso.



### Accidentes

- Muertes por negligencia
- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Lesiones personales...
  - espalda, cuello, piernas, brazos
- Lesiones en la cabeza...
  - cerebro, cara, ojos, dientes
- Cicatrices desfigurativas
- Negligencia médica

### Defensa Criminal

- Asaltos • Robos • Drogas
- Violencia doméstica

### Violaciones de tránsito

- Manejando sin licencia
- Exceso de velocidad
- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)

### Inmigración

- Naturalización
- Peticiones familiares

### Divorcio

### Corporaciones

Apertura de compañías

**704-344-0004**  
**1-800-966-6769**  
2629 Central Ave.,  
**CHARLOTTE,**  
NC 28205

**704-878-9969**  
**Fax: 704-344-0434**  
206 Signal Hill Dr.  
**STATESVILLE,** NC 28625

**704-283-1100**  
**Fax: 704-283-1102**  
423 W. Roosevelt Blvd.  
**MONROE,** NC 28110

## EL TIEMPO esta semana

		Max. / Min.		Posibilidad de lluvia
<b>Miércoles</b> <b>Abril 1</b>		61°F/48°F	Lluvia	90%
<b>Jueves</b> <b>Abril 2</b>		68°F/26°F	Parcialmente nublado	20%
<b>Viernes</b> <b>Abril 3</b>		67°F/48°F	Parcialmente nublado	10%
<b>Sábado</b> <b>Abril 4</b>		71°F/51°F	Mayormente soleado	10%
<b>Domingo</b> <b>Abril 5</b>		65°F/54°F	Lluvias dispersas	30%
<b>Lunes</b> <b>Abril 6</b>		65°F/45°F	Mayormente soleado	10%
<b>Martes</b> <b>Abril 7</b>		65°F/43°F	Soleado	0%

## Si tiene dolor llame al mejor doctor, al Dr. DeMaine

### Tratamientos naturales y personalizados

- Tratamiento sin cirugía para problemas de discos herniados, sciática y dolor de espalda crónico.
- Rehabilitación tras accidentes automovilísticos.
- Masajes terapéuticos

Todo nuestro personal es totalmente bilingüe

Llámenos ahora para su consulta completamente **¡Gratis!**

Transporte disponible



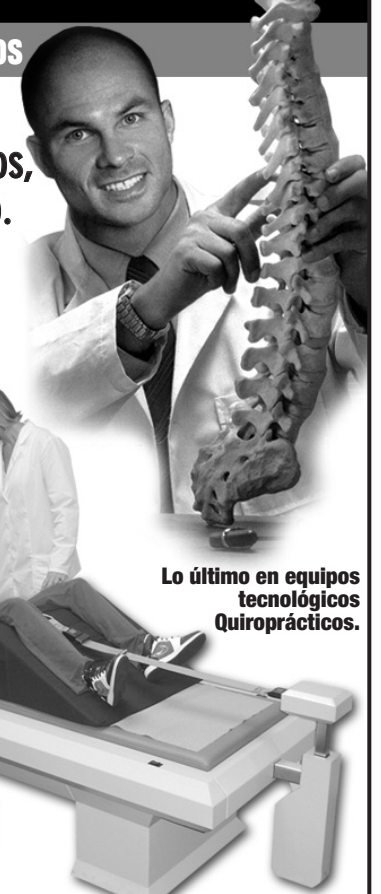
Acceptamos la mayoría de los seguros, y si no tiene seguro contamos con planes de descuento.

North Tryon St.  
DeMaine Chiropractic & Rehab Center  
Plaza Rd.

Visítenos en:  
**Charlotte Norte**  
504 Eastway Dr.,  
**704-372-6960**

**Charlotte Sur**  
6253 South Blvd.,  
(estacionamiento del Correo)  
**704-554-9711**

Archdale Blvd.  
Manifest Discs Post Office  
DeMaine Chiropractic & Rehab Center  
Stamout Shopping Center  
South Blvd.



ASI PENSAMOS EN ALLSTATE™

QUIEN BIEN TE CONOCE,  
**MEJOR TE AYUDA**



**Elena Crees**  
836-A Williamson Road  
Mooresville  
elenacrees@allstate.com

Hablar español es sólo el principio, estamos aquí para atenderte no sólo cuando compras tu póliza, sino también cuando más nos necesites o para simplemente contestar tus preguntas. Llama o visítame hoy mismo.

**(704) 664-9525**



**Allstate.**  
Usted está en buenas manos.

Ven y compara tu póliza actual con una de Allstate.

Seguro sujeto a disponibilidad y calificaciones. Las pólizas de Allstate están disponibles sólo en inglés. Allstate Insurance Company y Allstate Property and Casualty Insurance Company, Northbrook, Illinois. El logotipo de las "Manos Ahuecadas" ("Cupped Hands") es una marca registrada de Allstate Insurance Company. ©2005 Allstate Insurance Company.

Carolina del Norte

## Realizarán operativo de control de velocidad

Diego Barahona A  
dbarahona@lanoticia.com

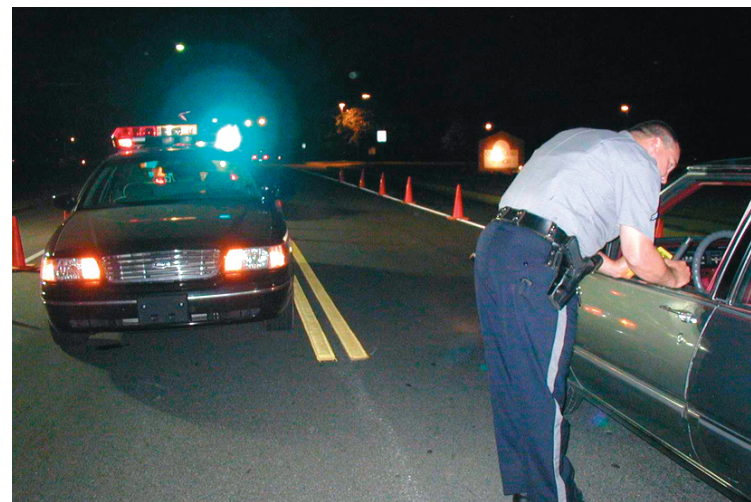
Desde el 30 de marzo hasta el 12 de abril, oficiales de la Patrulla de Caminos de Carolina del Norte realizarán un operativo en donde se tomará medidas enérgicas contra las personas que conduzcan con exceso de velocidad por las autopistas interestatales y en las carreteras principales de cuatro carriles en todo el estado.

El programa de Seguridad de Carreteras de la Gobernadora y oficiales de los departamentos de policía locales de todo el estado se

unirán igualmente a los programas: "Operación Reduzca la Velocidad" (Operation Slow Down) y "No hay necesidad de conducir con exceso de velocidad" (No Need 2 Speed).

El exceso de velocidad es la causa principal de accidentes mortales de tráfico y colisiones en el estado.

Las autoridades van a utilizar motocicletas, vehículos especiales de policía (Dodge Chargers) y vehículos de patrulla no identificados, es decir autos civiles, durante la realización de esta campaña.



Hasta el 12 de abril se realizarán operativos para el control estricto de la velocidad en las carreteras del estado.

**SEMIROG LAW FIRM, PLLC**  
— ABOGADOS —

Especializados en **Accidentes de Auto**



**Tatiana Espejo**

NUESTRA FIRMA  
TOMA SOLO EL  
~~30%~~ **20%**  
CUANDO  
GANEMOS  
EL CASO

¡Llámenos! **704-898-7733**

3576 N. DAVIDSON ST  
Charlotte NC 28205

11010 SOUTH TRYON ST  
Charlotte, NC 28273

### ¡Aprende Inglés!

Aprender, estudiar y practicar el inglés es divertido en la YMCA de Charlotte. Tenemos clases para cada nivel de principiante a avanzado. Ven a uno de los exámenes de nivel para ver en que nivel esta y para inscribirse en una clase.

**22 de abril**  
7 PM

Gateway YMCA  
900 W Trade Street  
Charlotte, NC 28202

**25 de abril**  
10 AM

Harris YMCA  
5900 Quail Hollow  
Charlotte, NC 28210

10 semanas por \$80  
Ayuda Financiera Disponible

Llame a **704-716-6292**

[ymcacharlotte.org](http://ymcacharlotte.org)



United Way YMCA Mission: To put Christian principles into practice through programs that build healthy spirit, mind and body for all.

Carolina del Norte

## 131 muertos por la violencia doméstica en 2008

El año pasado un total de 131 de personas de Carolina del Norte perdieron la vida en asesinatos motivados por violencia doméstica, según datos revelados el 26 de marzo por la Oficina del Fiscal General del Estado Roy Cooper.

"Sabemos las terribles consecuencias físicas y emocionales que la violencia doméstica causa en las familias, pero estos números muestran que con demasiada frecuencia este problema también es mortal", dice Cooper. "Tan solo una vida perdida por violencia doméstica es demasiado, por lo que debemos buscar mejores maneras de prevenir estos crímenes desgarradores".

En virtud de una nueva ley estatal, la policía está obligada a informar anualmente a la Oficina Estatal de Investigaciones cuando los homicidios están relacionados con la violencia doméstica.

"En Carolina del Norte se tiene ahora una base de datos oficial de los homicidios por violencia doméstica

para que el público entienda el verdadero impacto de este crimen mortal", dijo Ana Rita Linger, directora ejecutiva de la Coalición contra la Violencia Doméstica de Carolina del Norte. "Esta información proporciona un nuevo recurso para ayudar en el desarrollo de políticas y legislación para combatir la violencia doméstica".

En 2008 las agencias del orden informaron que de los 131 asesinatos por violencia doméstica en el estado, 99 de las víctimas eran mujeres y 32 hombres. Los asesinatos fueron cometidos por 103 hombres y 25 por mujeres. El número total de delincuentes es inferior a 131 ya que algunos tenían más de una víctima.

### Mecklenburg con más muertes

Los números muestran que la violencia doméstica es un problema estatal, dice Cooper. Mientras que el Condado de Mecklenburg, el más poblado del estado, tiene la mayoría de los asesinatos por violencia doméstica, muchos condados con poblaciones pequeñas reportaron igualmente significativos casos de asesinato por violencia doméstica en 2008.

**Carolina del Norte  
Masacre en asilo  
de ancianos**

Un hombre armado incursionó el domingo 29 de marzo en un asilo de ancianos de la ciudad de Carthage en Carolina del Norte (al suroeste de Raleigh) y mató a siete residentes y una enfermera, al tiempo que hirió a otras personas, informaron autoridades.

El pistolero fue identificado como Robert Stewart. Las autoridades indicaron que hirió a tres personas, incluyendo a un policía de Carthage que lo confrontó en un pasillo del asilo Pinelake Health and Rehab para detener el ataque brutal.

**Ex-esposa de pistolero trabaja en el lugar**

Las autoridades investigan si el pistolero escogió el lugar porque su esposa, de la que está separado, trabajaba allí.

La ex esposa de Stewart dijo que él se había acercado a sus familiares para decirles que tenía cáncer por lo que se preparaba para un largo viaje y para "marcharse". Sue Griffin dijo que estuvo casada con Stewart por 15 años y, aunque no se hablaban desde su divorcio, dijo que él había tratado de contactarla en la última semana.

**El ataque**

Robert Stewart, de 45 años, ingresó el domingo armado con un fusil de caza al asilo "Pinelake Health and Rehab" y comenzó su ataque alrededor de las 10:00 a.m. El hombre disparó dentro y fuera del edificio y no se detuvo hasta que el policía Justin Garner, de 25 años, intercambió disparos con Stewart en un corredor. El uniformado hirió en el pecho al atacante.

"El (agente) actuó en forma absolutamente heroica, y si no fuera por sus acciones seguramente tendríamos una tragedia mucho peor, dijo la fiscal del Condado de Moore, Maureen Krueger.

**"Operation Medicine Drop"  
Policía pide deshacerse de medicamentos caducados**

Diego Barahona A  
dbarahona@lanoticia.com

La división de Narcóticos del Departamento de la Policía de Charlotte-Mecklenburg (CMPD), con la ayuda de la Oficina Estatal de Investigaciones de Carolina del Norte (NC SBI) y la DEA llevaron a cabo un evento de entrega de medicamentos sin usar, ubicando estaciones especiales de recepción en siete tiendas Harris Teeter en Charlotte, el sábado 28 de marzo.

Esta iniciativa se realizó para educar sobre los peligros de mantener medicamentos caducados o no utilizados en los hogares.

*Durante la jornada los agentes confiscaron más de 80.200 pastillas (95 libras) y más de 30.400 mililitros de medicación líquida.*

Cada año miles de personas, especialmente los niños, sufren de algún tipo de envenenamiento o reacción adversa, vinculados a la automedicación o al consumo de algún tipo de medicamento caducado.

**DOWNER, WALTERS & MITCHENER, P.A.**  
ATTORNEYS AT LAW



**SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE**

- Lesiones personales
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Lesiones en la cabeza
- Accidentes de carro
- DWI, tickets

**ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE AUTOMÓVIL**

**¡TODA CONSULTA ES GRATIS!  
Cobramos si ganamos el caso**

**1-800-332-2486**

Linea las 24 horas  
**704-307-3158**  
Hablamos español



701 East Morehead Street  
Charlotte, NC 28202  
www.downerlaw.com

**AHORRE EN GRANDE\***  
en su seguro de auto

Es fácil ahorrar hasta \$523 y tener un buen servicio de reclamos 24 horas del día, 7 días a la semana.

• Auto • Hogar • Vida • Negocio



Hausmann Insurance & Financial Services  
**MARIA GUADALUPE DAVIS**  
Agente Asociado  
3401 South Blvd., Suite A  
Charlotte, NC 28209  
**(704) 523-3666**

**Nationwide**  
Está De Tu Lado™

Llame ahora para obtener una cotización gratis.

\* Ahorros actuales pueden variar. Información de ahorro promedio anual esta basado en la política impuesta desde febrero de 2005. Sujeto a lineamientos de suscripción, revisión y aprobación. Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide Insurance están escritas en inglés. Nationwide Mutual Insurance Company y Compañías Afiliadas. Oficina Principal: Columbus, OH 43215-2220. No disponible en todos los estados. Nationwide y el marco de Nationwide son marcas registradas. Nationwide Está de Tu Lado es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company.

**Inmigración**  
es nuestra exclusividad

**¿Es su caso de Inmigración complicado o difícil?  
Estamos aquí para ayudarle**



**Douglas H. Kim**  
Abogado de Inmigración

- Representación legal en la corte de inmigración de **Charlotte, Atlanta y Virginia.**
- **ICE - visitas a la carcel**
- Siempre respondemos todas las preguntas de nuestros clientes.
- Servimos en todos los casos de Inmigración, desde **DEPORTACIONES HASTA PETICION DE FAMILIARES.**
- Servicios de traducción y notarizaciones
- El abogado Kim es tri-lingüe y lo atenderá en Español.

**704-504-0962**

220 Westinghouse Blvd. #401 Charlotte, NC 28273  
**www.inmigracionparati.com**  
Member of California BAR Miembro de Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

**DIRECTV.**

Desde **\$14.99**  
Más de 45 canales en español y más...

**¡Instalación Gratis!**  
Hasta 4 recibidores HD-DVR



• Reparaciones  
• Reinstalaciones

**¡Gratis! por 3 meses**

¡Lláme Hoy!  
**704-606-5450**

**NEW YORK TRAVEL & TAX SERVICES**

**\$ TAXES AL INSTANTE \$**  
24hrs - e-File **IRS**  
1099 - W-7  
Reembolso electrónico

**Boletos de avión IATAN**  
Precios al mayor  
México • Centro & Sur América • USA

**Seguros de carros**  
Bajos precios mensuales \$45

**Notary Public/Translations**  
DMV • Placas & traducciones

**704-537-1040**  
**1-877-535-3232**  
3649 Central Ave., Charlotte, NC 28205

## Abogado Hispano

**DAVID A. CONCHA**

Licenciado en North Carolina  
y South Carolina

Miembro Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AIA)

**Amplia Experiencia en las Cortes  
de Inmigración y Cortes de Distrito**

Hablaremos en su idioma sin necesidad de intérprete



- Ice • Visitas a la cárcel
- Deportaciones
- Residencia • Ciudadanía
- TPS • H1-B
- Visas de prometida
- DWI • No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Accidentes de auto y trabajo
- Divorcio (usa y otros países)

Facilidades de Pago.

Mis padres son inmigrantes y por eso entiendo sus problemas.

Estacionamiento Gratis.

725 E Trade St., Suite 215  
Charlotte, NC 28202

**704-525-8824**

CMPD

## Policías no tienen reglas claras para hacer arrestos

Rosario Machicao  
romy@lanoticia.com

A pesar que se los oficiales del Departamento de Policía de Charlotte Mecklenburg (CMPD) han dicho públicamente que cabe la posibilidad de no arrestar a una persona sin licencia de conducir pero que presente una identificación, en la práctica se registran muchos casos en donde se procede al arresto de personas aún que presenten una identificación como un pasaporte.

### Arrestado a pesar de presentar pasaporte

Eduardo Reyes un inmigrante de origen salvadoreño, conducía el miércoles 18 de marzo su auto junto con un amigo, Jairo Pérez, quien le pidió que lo llevara a una cita de trabajo en un restaurante, a pocas cuadras de su domicilio.

A la altura de las calles North Tryon y Harris Blvd. en Charlotte, fue detenido por un oficial de po-



Usar la "discreción del oficial" para arrestar a quien no tiene consigo una licencia de conducir es un proceso subjetivo.

El oficial Daniel Hernández, en comunicaciones con la comunidad latina siempre ha advertido que las personas que no tienen una licencia de conducir deben ser los mejores conductores. Y aunque hay la posibilidad de no ser arrestado por una violación de tráfico, la decisión es enteramente del oficial.

"No hay nada establecido para arrestar o no a una persona", dijo el oficial Hernández.

Por su parte el jefe de Policía Rodney Monroe dijo que ellos cumplían con su trabajo y que era "discreción del oficial" que deje a una persona en libertad o que la arreste si no tiene consigo una licencia de conducir.

licía sin un motivo aparente. El uniformado le pidió a Reyes presentar su licencia de conducir. El no la tenía, pero presentó el pasaporte de su país. Luego de hablar con otro oficial en otra patrulla, el policía lo llevó a la cárcel y dejó el auto a cargo de Pérez.

"Eduardo no cometió ninguna falta para que lo detuvieran. El policía le pidió su licencia de conducir, él dijo que no tenía pero le entregó su pasaporte, pero igual lo arrestaron y me dejaron las llaves del carro para que llamara a alguien para que lo manejara", relata Pérez a La Noticia. "He llegado de

Continúa en la página siguiente

## CENTRO DENTAL COMUNITARIO

DR. GREGORY ABRAMS & ASSOCIATES

**¡Gran Apertura!**

Para cita llame al **1-800-SONRISA**

7 6 6 7 4 7 2

¡Nuevos  
pacientes  
bienvenidos!



**MOORESVILLE**  
591 River Highway Suite M.  
Mooresville, NC 28117  
Tome 77 Norte, salida #36, al lado de Lenny's y al frente de Target



**KANNAPOLIS**  
2482 Wonder Dr. NE  
Kannapolis, NC 28083  
Tome 85 Norte, salida #60, cerca de Wal-Mart



**CHARLOTTE**  
8170 S. Tryon St. Suite C,  
Charlotte, NC  
Charlotte, NC al lado de Dragon Buffet, cerca de Wal-Mart

Servicio en español

Atendemos emergencias, exámenes y servicio completo para adultos y niños.

Aceptamos seguros, medicaid, tarjeta de crédito y pago en efectivo. Planes de pago disponible.



**Friendly Neighborhood  
Dental Center**

Dentista General

Problemas Respiratorios		Tratamiento de Alergias
Obstrucción de los Pasajes Nasales		
Problemas o Desórdenes en los Senos Nasales		

### Una propuesta más razonable para el tratamiento de las alergias.

Si sufre de congestión nasal o problemas respiratorios, puede que tenga alergias, o algo más. En Charlotte Eye Ear Nose & Throat Associates, somos especialistas. Desde el tratamiento de alergias y diagnóstico de problemas respiratorios, hasta la prescripción de recetas y soluciones quirúrgicas, nuestra atención completa del cuidado de su salud, es simplemente razonable. Somos el primer proveedor de la región del cuidado de la vista, oídos, nariz y garganta para adultos y niños por más de 80 años. Usted se beneficiará de la conveniencia y seguridad de las técnicas más avanzadas y cuidados de la más alta calidad.



CHARLOTTE EYE  
EAR NOSE & THROAT  
ASSOCIATES, P.A.

Disfrute al respirar algo fresco.  
¡Elija a CEENTA!

WE JUST MAKE SENSE.

GOODSENSES.COM

704.295.3000 800.654.3368

 <p>Por sólo <b>\$19.99</b> al mes</p>	<p>MÁS DE 45 CANALES EN ESPAÑOL</p> <p>Desde <b>\$24.99</b> al mes</p>	
<p><b>TODOS CALIFICAN</b> Reinstalaciones</p>	<p>¡Suscríbete ya!</p>	
<p><b>V &amp; V Satelites</b> <b>704-506-4664 • 704-957-0938</b></p>		



Los oficiales del CMPD no tienen un procedimiento establecido para efectuar arrestos a personas que aunque no tengan licencia de conducir si cuentan con una identificación. El asunto que da a "criterio del oficial".

**CMPD...**

Viene de la página anterior

Connecticut hace tres meses y allá no arrestan a nadie por no tener una licencia de conducir, sino que le dan una papeleta".

Tanto Eduardo Reyes como Jairo Pérez son miembros de la Iglesia "Emmanuel". El pastor de esta iglesia, Juan Reyes, en conversaciones con sus feligreses les recomienda no manejar si no tienen una licencia de conducir y si lo van a hacer llevar una identificación con ellos. "Hemos tenido reuniones con la policía para instruir a la comunidad de lo que debe hacer si no tiene una licencia de conducir y se les dice que es criterio del policía si los arresta o no", dijo el pastor.

**Manejar sin licencia puede conducir a deportación**

Después de arrestar a Eduardo Reyes lo llevaron a la cárcel del condado de Mecklenburg, allí pasó por el programa 287(g) el cual verifica el estatus migratorio de quienes ingresan a la cárcel, aún por una falta menor de tránsito como es no tener licencia de conducir. Al ser

Reyes indocumentado, pasó a manos de las autoridades de inmigración.

Vanessa Ramos, su sobrina, cuenta a La Noticia que le dieron una cita en la corte el jueves y le dijeron que le quitarían el cargo por conducir sin licencia si es que pagaba una multa de \$400.

"Quisimos pagar la multa pero no nos dejaron porque tenía un cargo pendiente con inmigración. De lo que sabemos, en alguna ocasión tuvo una papeleta por no pagar el sticker. El lunes 23 de marzo nos llamó y el martes fue trasladado para Atlanta con orden de deportación", dijo Ramos. "Creo que es injusto que lo arrestaran sin motivo y al no tener una licencia de conducir lo llevaran a la cárcel y que le pusieran un cargo de inmigración y ahora está en Atlanta para ser deportado", dijo Ramos.

"Una vez que ICE se hace cargo de estas personas, no sabemos cuáles son los cargos que les dan y porque se los llevan a Atlanta", dijo el oficial Hernández.

Puede encontrar este artículo en [www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)

CHARLOTTE \* MONROE



## William J. Devin, III

# ABOGADO



Lesiones Por:

- Accidentes de Trabajo
- Accidentes de Auto

Tickets de Tránsito:

- DWI (Manejar bajo influencia)
- Violaciones de Tránsito

Llámenos • ¡Consulta GRATIS!  
HABLAMOS ESPAÑOL  
Pregunte por Maritza o Bianca

## 704-566-3434



5309 Monroe Rd. Suite C  
Charlotte, NC 28205

GREENE & ASSOCIATES

## ABOGADO DE INMIGRACIÓN

### CHRISTOPHER E. GREENE

Con más de 10 años de experiencia en corte inmigración (Atlanta, Charlotte, Miami, New York, Los Angeles, etc.) y oficinas de USCIS en toda la nación.

- ★ Ayuda con casos de deportación y procedimientos de inmigración, audiencias en la corte (detenciones y multas) ICE
- ★ Solicitudes de residencia (Green Card) y ciudadanía
- ★ Peticiones de Trabajo (L-1, H-1B, E-1/E-2, R-1, etc)
- ★ Asilo político, TPS
- ★ Reforma migratoria



[www.greeneimmigration.com](http://www.greeneimmigration.com)

## 704-525-9221

9101 Southern Pine Blvd. Suite 290. Charlotte, NC 28273



## No deje que la Pintura a Base de Plomo ¡Envenene a su Familia!



**CHARLOTTE.**

Llame a la línea de Precaución contra el Plomo de Charlotte

**Inglés: (704) 336-2114**  
**Español: (704) 336-3500**



**ACCIDENT & INJURY CENTER**

**DR. KAPLAN • QUIROPRÁCTICO**

# ¿Ha tenido un accidente?

Automóvil - Trabajo - Deportes - Caídas - Golpes



**Saida**  
**(704) 777-0905**  
Clínica #1  
5410 N. Tryon St. (esq. Eastway)  
Charlotte, NC  
**(704) 372-7200**



**Araceli**  
**(704) 777-0904**  
Clínica #2  
2501 Beatties Ford Rd.  
Charlotte, NC  
**(704) 393-8447**

## ¿Sufre de dolores

- Cabeza
- Cuello
- Cintura
- Espalda
- Piernas

24

HORAS

AL DÍA

Si no contestamos, deje mensaje y enseguida devolveremos su llamada.

**Horario:** Lunes, miércoles, y viernes 9 a.m. a 6 p.m.  
Martes y jueves 9 a.m. a 7 p.m.



Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después.

Peregrinación por la Justicia y la Paz

# Realizarán marcha contra programa de deportación

Rosario Machicao  
romy@lanoticia.com

Desde hace 23 años en Semana Santa, la agrupación Carolina Interfaith Taskforce on Central American y Witness for Peace realiza una peregrinación por varias ciudades en Carolina del Norte para pedir por la justicia y la paz. Este año esta peregrinación empezará en Charlotte y terminará en Raleigh y el enfoque principal es pedir que se detenga el programa de deportación 287(g) que revisa el estatus migratorio de los presos.

Esta organización se han unido a otros grupos locales para congregarse al mayor número de personas en el evento. Estas organizaciones a nivel local son: la Coalición Latinoamericana, American Friends Service Committee, Acorn, Bonilla Community Services, Grass Roots Leadership, entre otras.

## Eliminar fondos para el 287(g)

En Charlotte la reunión empezará el domingo 5 de abril a las 10:00 a.m. con una misa en la Iglesia Nuestra



En Charlotte se realizará una marcha el domingo 5 de abril en contra del programa de deportación 287(g).

Señora de Guadalupe. “Somos un grupo pequeño que vamos a realizar el recorrido completo, pero esperamos que en cada ciudad se nos unan muchas personas para buscar que se escuchen nuestras voces y se pare este terrible programa”, dijo Gail Phares, fundadora de Carolina Interfaith Taskforce on Central American y Witness for Peace. “Años atrás lo hicimos por la paz en Centro América y desde hace más de cinco años, estamos caminando por la justicia con los inmigrantes”.

María del Pilar File-Muriel, direc-

tora de servicios al cliente y voluntarios de la Coalición Latinoamericana dijo que a la 1:00 p.m. se tiene prevista una conferencia de prensa frente a las oficinas del Alguacil de Mecklenburg y una vigilia para pedir una investigación acerca de las prácticas del programa 287(g) y para pedir que se eliminen los fondos para el mismo.

A las 2:00 p.m. se empezará la caminata de toda la comunidad que quiera participar al Veteran's Park ubicado en el 2136 Central Avenue.

De 3:00 a 5:30 p.m. los asistentes

escucharán a líderes religiosos que hayan visto de cerca los problemas de la comunidad y a personas que hayan vivido en carne propia las prácticas del 287(g).

## Cinco días de caminata

Después de Charlotte, el grupo de caminantes irá el lunes 6 de abril a Asheville para protestar contra una redada en una fábrica en julio del año pasado, que dejó como saldo de 54 inmigrantes deportados.

El martes 7 estarán en Winston Salem. El miércoles 8 en Pittsboro donde los comisionados del condado rechazaron apoyar el programa 287(g). En la tarde estarán en el condado de Alamance para protestar contra las irregularidades de este programa.

El jueves se dirigirán a Greensboro para pedir que se permita que todo los estudiantes ingresen a un instituto universitario.

Y el Viernes Santo empezarán una marcha en el capitolio de Carolina del Norte y se realizará un Via Crucis.

“En esta Semana Santa recordamos el sacrificio de Jesús por los hombres y queremos recordar a todos que el evangelio dice que hay que dar la bienvenida a los extranjeros. Estamos buscando un cambio en las leyes de inmigración y que haya justicia para todos”, aseguró Phares.

## CHARLOTTE WOMEN'S PAVILION, PLLC

*Salud para la vida*

# ¡AHORA ABIERTO!

**Charles C. Anikwue, MD, FACOG**  
Junta Americana de Obstetricia y Ginecología

Proveyendo cuidado comprensivo durante su embarazo y nacimiento:

Otros servicios proveídos incluyen el manejo de papanicolao anormales y:

- ☀ **Tumores de fibrosis**
- ☀ **Quistes en los ovarios**
- ☀ **Pérdida de sangre anormal**
- ☀ **Consejo de Prenatalidad**
- ☀ **Endometriosis**
- ☀ **Colposcopy**
- ☀ **Crioterapia**

- ☀ **NACIMIENTO NATURAL**
- ☀ **NACIMIENTO POR CESARÍA**
- ☀ **Control de natalidad**
- ☀ **Manejo de la menopausia y pos-menopausia**
- ☀ **Evaluación y tratamiento de la esterilidad**
- ☀ **Cirugía ginecológica**

Satisfaciendo sus **NECESIDADES GINECOLÓGICAS** con exámenes físicos; incluyendo exámenes de los senos y la pelvis con papanicolao.

**ACEPTAMOS CLIENTES NUEVOS. SE ACEPTA LA MAYORÍA DE LOS PLANES DE SEGURO, PAGOS EN EFECTIVO Y TARJETAS DE CRÉDITO**

1928 Randolph Rd., Suite 206, Charlotte, NC  
(Frente al hospital ortopédico)

¡Hablamos español!

Abierto lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

**704.332.3308 | 704.332.3358**

En discurso anual "State of the County"

# Roberts: Todavía queda mucho que hacer

Rosario Machicao  
romy@lanoticia.com

La Presidenta de la Junta de Comisionados del Condado de Mecklenburg, Jennifer Roberts ofreció el pasado viernes 27 de marzo el llamado discurso anual "State of the County", un recuento de los logros realizados en el condado el año pasado y los retos que faltan superar durante este año.



Jennifer Roberts, presidenta de la Junta de Comisionados del Condado de Mecklenburg durante su discurso anual "State of the County".

"Estamos en un tsunami de crisis donde hemos tenido que hacer cambios dolorosos sobretodo en salud y educación, pero no hemos aumentado los impuestos para los residentes y gracias al paquete de estímulo económico y al trabajo de todos, sabemos que podremos salir adelante", fueron las primeras palabras de Roberts.

### En busca de ayuda

"Hemos estado en tres ocasiones en Washington para buscar ayuda", dijo la presidenta de la Junta de Comisionados. "Vamos a recibir ayuda del Gobierno Federal y también del estatal. La semana pasada la gobernadora Bev Perdue abrió la primera oficina del gobernador en Charlotte que ayudará a mejorar el desarrollo económico".

Además de la ayuda de gobierno, Roberts agradeció la iniciativa de organizaciones para formar los "Fondos de Respuesta a las Necesidades Críticas" que han colaborado con brindar hogar, comida y servicios diversos a personas con problemas financieros.

El anuncio de la llegada de 200

empleos en el sector financiero por parte de GMAC, la expansión de Time Warner Cable y la apertura de nuevas oficinas de ExecuScribe también son buenas oportunidades de trabajo para los residentes del condado.

### Seguridad pública

Roberts reconoció el esfuerzo del grupo de trabajo para estudiar el sistema de justicia y seguridad pública quienes ofrecieron 16 recomendaciones y este año el condado aprobó \$3 millones para mejorar este sistema.

"La prevención de la violencia doméstica ha sido un trabajo que se ha realizado durante todo el año y Mike Sexton ha sido uno de los pilares para lograr concientización entre la comunidad", dijo.

Un plan de 10 años para terminar con el problema de las personas sin hogar se ha empezado y se están haciendo esfuerzos para ayudarlos a salir de esa situación.

El Departamento de Servicio Social ha trabajado para seguir brindando las estampillas de comida, casas temporales para niños y adopciones. Este departamento sirvió a 165,000 personas, casi uno de cada seis residentes.

### Trabajo en conjunto

La búsqueda de mejoramiento del diálogo con colaboradores federales y estatales, así como con la ciudad, el sistema escolar y la región tienen que producirse para lograr un desarrollo, destacó.

*"Las áreas que también debemos tener en cuenta son:*

*desarrollo de programas de opciones de comida, esfuerzo para disminuir el índice de deserción escolar, mejoramiento de la educación y prevención del VIH-SIDA, entre otros".*

Finalmente agradeció el esfuerzo de su equipo de trabajo y de la comunidad que estos tiempos de crisis sigue ofreciendo su trabajo voluntario por el bien de los demás.

Puede encontrar este artículo en [www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)

Auto · Casa · Inquilino · Negocio · Salud · Vida



Charlotte 704-566-8181  
El Edificio Dorado. Piso 3 Oficina 300  
4801 East Independence Blvd. Charlotte, NC 28212

## Ahorre con Latorre

Podemos ahorrarle hasta \$500 al año en su seguro de auto y ofrecerle el servicio de más alta calidad que usted se merece.



Llámenos hoy.

Richard Latorre



[www.latorreinsurance.com](http://www.latorreinsurance.com)

[info@latorreinsurance.com](mailto:info@latorreinsurance.com)

## ¡No compre casa! Sin antes consultar con Jackie

- ✓ Profesional
- ✓ Honesta
- ✓ Años de experiencia
- ✓ Conoce el mercado
- ✓ Trata a sus clientes como familia



Trabajamos 7 días a la semana

704-560-2067

Broker, CRS, ABR

## Concord Travel & Tax Services

704-707-3879

Los boletos más económicos al precio al por mayor

- Income Tax
- W-7
- Notary Public
- Trámites de seguro

Su reembolso en 24 hrs. 7 días. Garantizados.

241-B1 Cabarrus Ave, Concord, NC 28025 ★ Gratis - 1877-836-7792 ★

## Kimbrell's de GASTONIA

Kimbrell's da la Bienvenida a Maria a nuestro equipo de ventas. Ella esta aquí para asistir a nuestra creciente comunidad latina e invita a todos a venir y ver nuestros descuentos y fácil financiamiento.

Tenemos salas, comedores, electrodomésticos, juegos de alcoba y mucho más.

Traiga este aviso y reciba 10% de descuento en el total de su compra.

250 E. Main Ave  
Gastonia NC 28052  
704-864-5757

Horario:  
Lunes-Viernes 8:30-5:30 p.m.  
Sábado 8:30-5:00 p.m.

## CENTRAVEL COSTA AZUL TRAVEL

LA AGENCIA HISPANA MÁS GRANDE DEL PAÍS CON LOS PRECIOS MÁS BAJOS DEL MERCADO.

¿Paquetes vacacionales?! ORLANDO, LAS VEGAS, CANCÚN y más.

Destino	Precio	Destino	Precio
MEXICO	\$145	GUATEMALA	\$181
GUADALAJARA	\$185	SALVADOR	\$301
LEON	\$309	SAN PEDRO ZULA	\$325
VERACRUZ	\$344	TUGUCIGALPA	\$292
ZACATECAS	\$390	MANAGUA	\$181
AGUASCALIENTES	\$482	BOGOTA	\$199
MORELIA	\$399	QUITO - GUAYAQUIL	\$446
SAN LUIS POTOSI	\$482	LIMA	\$446

¡Llámanos hoy!  
704-552-8565/1-888-627-8585  
900 E. Arrowood Rd., Suite - B, Charlotte, NC 28217

PRECIOS EN BASE A VIAJE SENCILLO  
Precios no incluyen impuestos. Sujetos a cambios sin previo aviso, aplican restricciones.



**I WANT YOU!**

¿Auditoría IRS o North Carolina?  
**¡No tema! ¡Nosotros los enfrentamos por Ud.!**

Servicio de Contabilidad. Income Tax personal y de Negocios. Servicio e-file:  
**¡Reembolso en 24 horas!**

**M & N Solutions, Corp.**  
6604 E. W. T. Harris Blvd. Ste. C-2  
Charlotte, NC 28215  
**704-605-7042**  
**704-449-8110**  
**704-567-7661**

DREAM Act.

## Reviven proyecto de ley para ayudar a jóvenes indocumentados

Diego Barahona A.  
dbarahona@lanoticia.com

**E**n Washington DC el Congreso reintrodujo el 26 de marzo en la agenda parlamentaria el DREAM Act, un proyecto de ley que abriría una vía para la ciudadanía a estudiantes quienes hayan ingresado ilegalmente al país siendo menores de edad.

El proyecto ya había sido presentado en los dos últimos períodos legislativos, pero en ambas oportunidades fue descartado por la oposición de legisladores republicanos. Pero en esta ocasión la presencia de una administración demócrata en la

Casa Blanca y el hecho de que la propuesta tiene el aval simultáneo de ambas cámaras por legisladores de los dos partidos, abre el camino a una posible aprobación.

Se estima que la aprobación de la denominada propuesta para el “Desarrollo, Asistencia y Educación de Menores Extranjeros” (DREAM Act por sus siglas en inglés) permitiría salir de las sombras a más de un millón de jóvenes indocumentados.

En la Cámara de Representantes el proyecto fue presentado por 5 congresistas demócratas y 4 republicanos.

### El país se beneficia

El senador Harry Reid, líder de la mayoría demócrata en la Cámara Alta y uno de los patrocinadores originales del proyecto, dijo “Para muchos de estos jóvenes, Estados Unidos es la única madre patria que conocen. Darles la oportunidad de educarse o de defender el país es tan favorable para ellos como lo es para la nación”.

Angela Kelley, Directora del Immigration Policy Center en Washington, DC. dijo a La Noticia “El DREAM Act permitiría a estos niños conseguir una educación universitaria y esto contribuirá totalmente a nuestra economía”.

Por su parte Janet Murguía, presidenta del Consejo Nacional de La Raza (NCLR) aseguró que “una de las mejores maneras para que nuestra nación se recupere de la actual crisis económica es con una fuerza de trabajo preparada. Los estudiantes deben tener la oportunidad de seguir una preparación universitaria”.

### Detalles del proyecto

- Los beneficiarios de este proyecto sólo serían aquellos que tengan menos de 30 años en el momento en el que eventualmente sea aprobada la ley y debieron haber entrado al país antes de cumplir los 16 años de edad.

- Se requiere que hayan vivido al menos cinco años continuos en Estados Unidos, que se hayan graduado de instituciones educativas locales o pasado un examen de equivalencia.

- Deben tener “buen carácter moral” y carecer de antecedentes criminales.

- Los beneficiarios recibirían un estatus de residentes temporarios a condición de que luego completen estudios universitarios o sirvan al menos dos años en las Fuerzas Armadas.

- Una vez cumplido este requisito, su estatus legal condicional se transformaría en permanente, permitiéndoles la posibilidad de convertirse en ciudadanos.

### Apoyo al DREAM Act.

El Consejo Nacional de La Raza hizo un llamado para que la comunidad presione con llamadas, e-mails y cartas a sus legisladores para que “esta vez se haga realidad este sueño”.

**CAMBIESE DE DISH A DIRECTV**

Más de **45** Canales en Español  
Más de 100 Canales en Inglés

**\$24.99** mensual

**Aceptamos W-7**

3 meses GRATIS de HBO, STARZ, SHOWTIME

pregunte como obtener un receptor HD y 1 DVR

**GRATIS**

Hasta 4 receptores e Instalación

**GRATIS** Reinstalaciones y reparaciones

**\$10** menos con este aviso

**1-866-622-7003**  
**GK Satellites 704-248-6615 / 704-649-9707**

**JULIO HIDALGO AUTO SALES**

**Autos desde \$500** Pago semanal desde **\$49**

• Con crédito • Sin crédito • Mal crédito • No crédito

**Nosotros lo aprobamos** **6535 South Blvd.**  
**Compre aquí, pague aquí** **Charlotte, NC 28217**

**Julio Hidalgo**  
Pregunte por Julio **704-488-3950**

**Se hace mecánica en general 704-488-3950**

**PHOTONICE Studio**

704.796.7761  
704.796.7709

Bodas Fotos 2x2  
15 Años Pasaporte  
Niños Residencia  
Familiares Ciudadanía  
Video Digital Restauraciones  
Transferencias VHS & DVD

**Oferta del mes**  
1 8x10  
4 4x6 **\$9.95**  
8 wallets

www.photonice1.com **3721 Eastway Dr. Charlotte N.C 28205**

# Consulado de México viene a Gastonia

Diego Barahona A.  
dbarahona@lanoticia.com

El Consulado Móvil de México visitará Gastonia el sábado 18 de abril. En el evento se tramitarán documentos como obtención o renovación de pasaporte y Matrícula Consular.

La atención se brindará únicamente a las personas que cuenten con cita, la cual se puede hacer llamando a partir del 13 de abril al teléfono: 1-877-6394835.

La Oficial del Departamento de Policía de Gastonia, Nancy Capistrán, ha sido una de las personas encargadas de coordinar el consulado durante los últimos cuatro

años, comenta que este es el único consulado móvil del estado que es coordinado por los uniformados.

“La policía ayuda a la realización del consulado como una forma de acercarse a la comunidad latina, además durante el evento estaremos cuatro policía que hablamos español para ayudar a las personas si tienen preguntas de otros temas y también estaremos ayudando con el estacionamiento, la salida y entrada de vehículos, entre otras cosas”, dijo la oficial Capistrán a La Noticia.

### Requisitos para obtener el Pasaporte:

- Acta de nacimiento original y dos copias.
- Una identificación oficial (expedida por el gobierno de México o Estados Unidos) y dos copias.
- Un comprobante de domicilio y dos copias.
- Dos fotografías a color tamaño pasaporte.

### Para renovación de Pasaporte:

- Presentar pasaporte vencido y dos copias de la página 1 a la 7 y la 32.
- Comprobante de domicilio y dos copias.
- Dos fotografías a color tamaño pasaporte.

### Requisitos para obtener la Matrícula Consular:

- Acta de nacimiento original y una copia.
- Una identificación oficial (expedida por el gobierno de México o Estados Unidos) y una copia.
- Un comprobante de domicilio y una copia.

### Para renovación de Matrícula Consular

- Presentar Matrícula Consular y una copia.
- Comprobante de domicilio y una copia.

### Los menores de edad deberán presentarse acompañados de ambos padres. Los requisitos que los menores deben presentar son:

- Acta de nacimiento original.
- Identificación oficial.
- Identificación escolar.
- Cartilla de vacunación.

### Precios:

- Matrícula: \$27
- Pasaporte para 3 años: \$74
- Pasaporte para 6 años: \$101
- En el evento además se ofrecerán servicios de copiadora y fotografías.

### Consulado móvil de México

Fecha: 18 de abril  
Lugar: Bradley Center  
1200 N. Modena St.  
Gastonia, NC 28054

**Nota:** Sólo se atenderá a personas con cita. Para obtener una cita llame a partir del 13 de abril desde las 9:00 a.m. al teléfono: 1-877-6394835.

Para más información local puede llamar a la Oficial Nancy Capistrán al teléfono: 704-866-6989.

# M. DeVondria McClure, P.C.

ABOGADA



M. DeVondria McClure  
Abogada

ACCIDENTES DE AUTOMOVIL

★  
DEFENSA CRIMINAL

★  
INMIGRACION

★  
DWI  
(Manejando bajo  
influencia de alcohol)

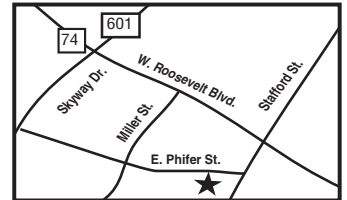
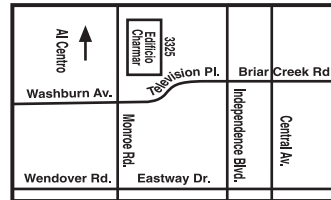
★  
VIOLACIONES DE TRANSITO

★  
LEYES DOMESTICAS Y DIVORCIOS

HABLAMOS ESPAÑOL

**CHARLOTTE**  
3325 Washburn Ave.  
Oficina 212  
Charlotte, NC 28205  
**704-372-2031**

**MONROE**  
320 East Phifer St.  
Monroe, NC 28110  
**704-283-7343**



Oficinas abiertas de lunes a sábado

**CONSULTA GRATIS PARA:**  
Casos criminales • De tránsito • Accidentes de automóvil

© Copyright La Noticia

Exploration, Transformation and Action



April 24-26, 2009

Are you doing what's important to you?  
What have you been putting off far too long?  
What will it take to put priority on your dreams without guilt?  
A learning series that will CHANGE YOUR LIFE FOREVER!

Pack your bags, grab a girlfriend and  
spend a luxurious weekend with us

Charlotte Marriott® SouthPark  
2200 Rexford Road Charlotte, NC 28211  
704-364-8220

www.livingwellseries.com  
Wialillian & Company, Inc. 704.376.9476

Proceeds will be donated to Girl Talk Foundation, Inc., a non-profit  
that supports girls in their personal and academic development.

## ¿Embarazada? ¡tranquila!

Usted es importante y podemos ayudarla.

# 1-866-805-2323

Podrá conversar  
confidencialmente en español con  
una persona amable y  
comprensiva sobre adopción.



## Viajamos a todo México y más países



### ¡Boletos de avión baratos llámenos!

México.....	\$136	Honduras.....	\$209	Guatemala.....	\$125
Guadalajara.....	\$120	Ecuador.....	\$160	U.S.A desde.....	\$89
Lima.....	\$209	El Salvador.....	\$186		

\*Algunas restricciones aplican. Cambios sin previo aviso

### Paquetes vacacionales desde \$389

## 1-866-296-0606

# 704-523-6506



## Atención a la comunidad latina

Están invitados a asistir al  
servicio de alabanza y adoración  
en español aquí en la Iglesia Bautista  
(Bible Baptist Church)

**Iglesia Bautista Biblia**  
(Bible Baptist Church)

2724 Margaret Wallace Road  
Matthews, NC 28105

Teléfono: (704) 535-1692  
(704) 921-0825

**Domingo:** 11:00 a.m.  
servicio de alabanza y adoración

**Miércoles:** 7:00 p.m.  
Estudio bíblico y oración



## Clasificados

**La Noticia**  
The Spanish-Language Newspaper

“Una palabra bien elegida  
puede economizar no sólo cien  
palabras sino cien pensamientos”

Henri Poincaré

# 90¢ por palabra



Para VENDER, COMPRAR o RENTAR...  
Lláme al 704-568-6966

Encuentro

# Latinos y afroamericanos quieren trabajar juntos

Rosario Machicao  
romy@lanoticia.com

Más de 120 asistentes acudieron a la Cumbre Latino-Afroamericana “Comunidades compartiendo un sueño”, que se llevó a cabo el sábado 28 de marzo en Friendship Missionary Baptist Church, iniciativa de La Coalición Latinoamericana y el Comité de Relaciones Comunitarias de la ciudad de Charlotte.

“Tenemos una buena representación de ambas comunidades, quienes han manifestado su deseo de reunirse en otras ocasiones para seguir con la comunicación y la búsqueda de soluciones a sus necesidades”, dijo Angeles Ortega-Moore, directora de La Coalición Latinoamericana.

“Fue un gran día para la comunicación y para el trabajo en conjunto. Nuestras comunidades necesitan estar unidas para salir adelante”, dijo Willie Ratchford, director ejecutivo del Comité de Relaciones Comunitarias de la ciudad de Charlotte.

### Unidad y organización

Los asistentes a la cumbre definieron al poder como la habilidad de lograr el cambio. “Queremos un cambio en el sistema de justicia, educativo, de vivienda, social y político”, dijo uno de los participantes.

Todos concordaron en que la única manera de hacerlo posible era estando unidos. “Los latinos y los afroamericanos tenemos desventajas frente a los caucásicos, por lo que debemos trabajar en conjunto para que nuestras voces sean oídas”, dijo Ortega-Moore. El concejal George Dunlap, quien también estuvo pre-

sente dijo que él estaba allí porque quería conocer las necesidades de la comunidad a la que representa. “Es necesario que los oficiales electos estén enterados de las necesidades a las que se enfrentan los pobladores. Ellos deben salir a buscarlas, pero también estas comunidades deben acercarse y perder el miedo de luchar por sus derechos”, dijo.

Para lograr un avance en la comunicación y la búsqueda de soluciones, los asistentes concordaron que era necesaria la participación constante y continua de ambas comunidades, la preparación de agendas de trabajo de manera estratégica, la información a la comunidad a través de los medios de comunicación, la participación de los empresarios y el aumento de latinos y afroamericanos en el voto.

### Identidad y experiencias culturales

Lucely Gamboa, una de las participantes latinas dijo que cuando hablaron de identidad, había que dejar de lado los prejuicios contra personas que no conocemos y enfocarse en que todos somos seres humanos. “Mi objetivo es conocer a más personas de la comunidad afroamericana y luego conversar con ellas sobre los problemas que tenemos en común y ver maneras de buscar soluciones. Yo voy a invitar a más a acercarse y buscar la unidad”, dijo Gamboa.

Puede encontrar este artículo en  
[www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)



Miembros de la comunidad latina y afroamericana se reunieron para hablar de los problemas que les afectan y buscar vías de enfrentarse a ellos.

# Celebraciones católicas durante Semana Santa

## SEMANA SANTA EN PARROQUIAS CON MINISTERIO EN ESPAÑOL

### NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

(6212 Tuckaseegee Rd, Charlotte, NC 28214. 704-391-3732)

**Domingo de Ramos:** misas a las 8:30, 10:00 a.m., 12:00 m., 2:00, 5:00 y 7:00 p.m.

**Lunes, martes y miércoles:** misa y confesiones a las 7:00 p.m.

**Jueves Santo:** misas a las 5:00, 7:00 y 9:00 p.m. Adoración hasta las 12:00 de la noche.

**Viernes Santo:** Vía Crucis a las 12:00 m. y 3:00 p.m. Celebración y Adoración de la Cruz a las 3:00, 5:00 y 9:00 p.m.

**Sábado de Gloria:** Vigilia Pascual a las 8:00 p.m.

**Domingo de Resurrección:** Misa de aurora a las 6:00 a.m. y misas normales a las 8:30, 10:00, 12:00 a.m. y 2:00, 5:00 y 7:00 p.m.

### SAN GABRIEL

(3016 Providence Rd., Charlotte, NC 28211. 704-364-5431)

**Domingo de Ramos:** Misa en español a las 6:30 p.m.

**Jueves Santo:** Institución de la Eucaristía, misa bilingüe a las 7:00 p.m.

**Viernes Santo:** Devoción de la Santa Cruz a las 1:00 p.m. y el Vía Crucis a las 3:00 p.m. en español. Confesiones en español después del Vía Crucis. Tenebrae Service a las 7:00 p.m., servicio en inglés sobre la pasión y muerte de Jesús combinada con canciones.

**Sábado de Gloria:** Vigilia Pascual a las 8:00 p.m. en inglés. Bendición de los alimentos que se dejaron de lado en tiempo de cuaresma a las 12:00 m.

**Domingo de Resurrección:** misa en español a las 6:30 p.m.

### NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCIÓN

(4207 Shamrock Drive, Charlotte, N.C. 28215. 704-535-9965)

**Domingo de Ramos:** misa en español a las 3:00 p.m.

**Jueves Santo:** misa bilingüe a las 7:00 p.m.

**Viernes Santo:** Vía Crucis en español a las 3:00 p.m., Celebración de la pasión de Jesús en español a las 8:15 p.m.

**Sábado de Gloria:** vigilia pascual en español a las 10:00 p.m.

**Domingo de Resurrección:** misa en español a las 3:00 p.m.

### SANTA ANA

(3635 Park Rd, Charlotte, NC 28209. 704-523-4641)

**Domingo de Pascua:** misa bilingüe a las 12:30 p.m.

**Jueves Santo:** Celebración de la última cena con misa bilingüe a las 7:30 p.m. Adoración al Señor hasta la medianoche.

**Viernes Santo:** Vía Crucis en inglés a las 12:00 m. Pasión del Señor en inglés a las 3:00 p.m. y Tenebrae Service en inglés a las 7:00 p.m.

**Sábado de Gloria:** Vigilia Pascual en inglés a las 8:090 p.m.

**Domingo de Resurrección:** misa bilingüe a las 12:30 p.m.

### SAN VICENTE DE PAUL

(6828 Old Reid Road, Charlotte, NC 28210. 704-554-7088)

**Domingo de Ramos:** misa en español a las 2:00 p.m.

**Jueves Santo:** misa bilingüe a las 7:30 p.m.

**Viernes Santo:** Vía Crucis en español a las 4:30 p.m. Liturgia bilingüe a las 7:30 p.m.

**Sábado de Gloria:** vigilia pascual en inglés a las 8:00 p.m.

**Domingo de Resurrección:** misa en español a las 2:00 p.m.

## ROBERT J. DEWEY, P.A. ABOGADO

30 años de experiencia



Robert J. Dewey ABOGADO

- Accidentes de auto / tránsito
- Accidentes de trabajo / laboral
- Defensa criminal
- Tickets de tránsito

Consulta GRATIS



Gloria Asistente Legal

Llámenos: Gloria ó Maria

Hablamos español

704-377-3737

3800 Monroe Rd., Suite B, Charlotte, NC.



¿ES ESTE EL MOMENTO ADECUADO PARA COMPRAR O REFINANCIAR?

Bank of America puede ayudarte a decidir

Programa para compradores de vivienda por primera vez

Requisitos de crédito flexibles

Soluciones hipotecarias accesibles

Muy poco o ningún depósito inicial

Asesoramiento a cada paso del proceso



Si desea obtener más información, comuníquese con:

Oscar Reto

Assistant VicePresident

Oficial de prestamos hipotecarios

980-275-5330

oscar.e.reto@bankofamerica.com

©2008 Bank of America Corporation

Puede que se apliquen otras restricciones. Para obtener más información, contacte a Bank of America. Crédito sujeto a aprobación. Se aplican las normas de crédito normales. Los programas, las tasas, los términos y las condiciones están sujetos a cambio sin previo aviso.



Bank of America, N.A. Miembro de la FDIC. Igualdad de oportunidades en préstamos hipotecarios.

## OFRECEMOS SERVICIO DE ORTODONCIA

Felecia Burridge, DDS

¡Tenga dientes sanos y una sonrisa bella de por vida!

Llame hoy  
Dra. Felecia Burridge  
704-536-0811



Se habla español

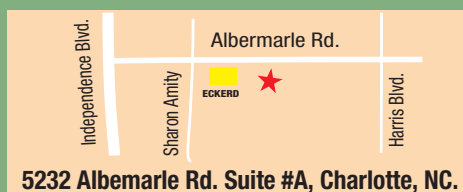
Oferta especial para nuevos pacientes

\$100

- Exámen
- Rayos X
- Limpieza

(Valor regular de \$233)

No cubre limpieza profunda (enfermedad en las encías)



• Visa • Mastercard • Discovery • American Express

## TC SATELLITES

¡Si cumplimos!



Con Dish Latino Obtienes el precio más chico para que veas televisión a lo GRANDE



¡Llama ya! al  
704-526-9096  
803-431-9297



Te sacamos de la Cárcel Bail Bonds

Fiancista

Ariel Faccinetti

Te ayudo a salir de la cárcel lo más antes posible ¡LLámame ahora mismo!

704-605-3267  
Estoy a sólo 10 minutos, 24 horas al día.

4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213



### Mecklenburg

## Fundación La Noticia ofrece becas para estudiantes latinos

La Fundación La Noticia tiene abiertas las inscripciones para soli-

licitar una beca de estudios por \$2,500 para estudiantes latinos que quieran ingresar a la universidad.

Los estudiantes interesados deben llenar una planilla que pueden obtener llamando a La Noticia, al 704-568-6966 ext. 100 o a través de [www.excelenteawards.com](http://www.excelenteawards.com)

Las inscripciones ya están abiertas y se recomienda a los estudiantes enviar su solicitud con anticipación, la fecha límite es el 15 de abril de 2009.

## Inscripciones para Head Start

El programa Bethlehem Center Head Start de Charlotte está aceptando inscripciones para el año escolar 2009-2010. Todos los padres interesados que vivan en el condado de Mecklenburg están invitados a inscribir a sus hijos de 3 y 4 años de edad que hayan nacido entre del 1

de septiembre del 2004 y el 31 de agosto del 2006. Los niños que tengan cuatro años recibirán prioridad para los cupos de Head Start. El programa además asiste a un número limitado de niños con discapacidades, sin importar el ingreso económico familiar. Para mayor información llamar al 1-866-788-6343.

## Clases de inglés

La Casa Internacional (322 Hawthorne Ln.) está ofreciendo clases de inglés básico todos los lunes de 7:00 a 8:00 p.m. El costo por mes es de \$20. Para mayor información llamar al 704-333-5438.

## Hispanos Saludables

El Departamento de Salud invita a adultos interesadas en asistir al programa "Hispanos Saludables" a inscribirse llamando a Karina González al 704-336-8500.

Este programa ofrece charlas de nutrición, control de peso, control de colesterol, ejercicios durante tres meses los días lunes, martes y jueves de 10:00 a 11:00 a.m. en el Departamento de Salud, ubicado en el 249 Billingsley Rd. El costo por mes es de \$20.

## Examen de práctica del SAT

Sylvan ofrece un examen de práctica del SAT gratis para estudiantes de escuelas secundarias los días 4 y 18 de abril. Los interesados pueden llamar para registrarse al 704-548-2540. Habrá media beca disponible para los estudiantes interesados en el programa de SAT después de obtener la puntuación del examen.

### Union

## Clases de computación

La Biblioteca de Monroe anuncia su calendario de clases gratuitas de computación para el mes de abril:

### Computadora Básica/Word I:

1 de abril a las 10:00 a.m. y 6 de abril a las 6:30 p.m.

**Word II:** 2 de abril a las 11:30 a.m. y 13 de abril a las 6:30 p.m.

**Excel I:** 3 de abril a las 10:00 a.m. y 14 de abril a las 6:30 p.m.

**Excel II:** 7 de abril a las 10:00 a.m. y 20 de abril a las 6:30 p.m.

**Internet:** 9 de abril a las 10:00 a.m. y 21 de abril a las 6:30 p.m.

**Email:** 9 de abril a las 10:00 a.m. y 27 de abril a las 6:30 p.m.

Para mayor información llamar al 704-283-8184 ext. 243.

## Te esperamos con los brazos abiertos.

BB&T VECINO YA ESTÁ AQUÍ. EN BB&T VECINO TE OFRECEMOS LOS 7 DÍAS DE LA SEMANA:

- Envío de dinero gratis al abrir una cuenta de cheques gratis
- Asesoría bancaria e incentivos para abrir nuevas cuentas
- Atención en español
- CD's de audio con información relevante para la comunidad hispana
- Área infantil
- Y muchos beneficios más

VISÍTANOS YA, TE ESTAMOS ESPERANDO EN:

Plaza Fiesta Carolinas, 3700 Avenue of the Carolinas, Suite #108.  
Por la salida 90, en Fort Mill.



Visítanos en cualquiera de nuestras oficinas multiculturales:

6021 Hickory Grove Rd, Charlotte, NC • 8558 University City Bl, Charlotte, NC • 8816 Albemarle Rd, Charlotte, NC • 3059 Eastway Dr, Charlotte, NC • 325 Woodlawn Rd, Charlotte, NC • 3726 Monroe Rd, Charlotte, NC • 9200 Tryon St, Charlotte, NC • 512 Hayne, Monroe, NC • 301 Roosevelt Bl, Monroe, NC • 2123 Roosevelt Bl, Monroe, NC • 120 New Hope Rd, Gastonia, NC • 500 Broad St, Statesville, NC

Sólo los productos de depósito están asegurados por la FDIC. Las cuentas de cheques son proporcionadas por Branch Banking & Trust Company, Miembro FDIC.

HispanicSMB.com

# Un sitio de Internet para ayudar a pequeños empresarios

Diego Barahona A.  
dbarahona@lanoticia.com

El Presidente Barack Obama hace poco destacó la importancia de la pequeña empresa como uno de los principales motores de la economía. Esa idea también la comparte firmemente Juan Silvera, fundador y gerente general de la empresa Intventures, Inc. al punto que ha desarrollado una página de Internet destinada a ofrecer recursos gratuitos para pequeños empresarios latinos.

La página www.HispanicSMB.com ofrece a sus usuarios amplia información en inglés y español sobre todo lo que un pequeño empresario de debe saber.

“Yo ya había fundado una empresa en el pasado y nos dimos cuenta que había muy poca información en el Internet dirigida al empresario latino. Y si se encontraba algo de contenido estaba regado por diferentes lugares. Es por eso que decidimos hacer esta página especialmente dedicada a las cerca de 1.5 millones de pequeñas empresas latinas en el país”, dice

Hace poco www.HispanicSMB.com relanzó su sitio con mejoras en el diseño y más contenido en español.



Juan Silvera creador de www.HispanicSMB.com

portante de ellas es un directorio en línea de empresas latinas, si el empresario tiene sus pagina de Internet, se puede establecer allí y promoverse”, dice Silvera.

Los foros son otra forma de conectar a los latinos y compartir sus vivencias. “También tenemos foros para interconectar empresarios, en los cuales una persona plantea un tema o un problema y en el foro otros empresarios latinos comparten su experiencia”, comenta Silvera.

### Importancia de estar bien informado

El fundador de www.HispanicSMB.com afirma que pese a la crisis, quienes puedan montar una empresa tiene muchas ventajas. “Estados Unidos es uno de los país del mudo en donde más fácilmente se puede montar una empresa, pero eso no quiere decir que no se deba tener un conocimiento previo. Por ejemplo en Carolina del Norte es bastante fácil y barato el poder constituir una corporación, aquí por menos de \$100 se puede constituir una empresa y con todos los beneficios que puede gozar una corporación. Pero mucha gente desconoce esto y otras cosas como múltiples planes y programas gratuitos de los que se pueden beneficiar. Nuestra página ayuda a difundir esos conocimientos tanto para quienes están iniciando un negocio como para quienes ya tienen establecida una empresa”, asegura Silvera.



### Ayuda virtual

En esta página web se puede encontrar contenido, formas de promover la pequeña empresa y la oportunidad de establecer contacto con otros empresarios. “En la página se puede encontrar contenido gratis, como: guías, documentos, videos tanto en español como en inglés. También contamos con herramientas que le ayudan al empresario latino a promoverse, la más im-

CITY WAYS APPLIANCES SERVICES

## Gran Venta

Lavadoras.....\$99 ↑  
 Secadoras.....\$99 ↑  
 Refrigeradores.....\$140 ↑  
 Estufas.....\$119 ↑

Reparamos lavadoras, secadoras, refrigeradores y estufas.

Llame hoy al  
**704-348-4044**  
 2609 South Tryon St.  
 Charlotte, NC 28203

Porfirio Peña Sánchez  
 "A su servicio"

60 - 120 DIAS DE GARANTÍA

## ¡Su abogado en el Condado de Gaston!

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- DWI
- Problemas de tránsito

### T.J. Solomon II

ABOGADO

**Consulta GRATIS**  
 516 S. New Hope Rd.  
 Gastonia, NC 28052  
**704-865-4400**  
 HABLAMOS ESPAÑOL

Centro Médico Latino

## Dr. Carlos M. Rish MD

# Centro Médico Latino

Cuidado para toda la familia

### CUIDADO PARA LA MUJER

- Exámenes de Papanicolaou
- Exámenes de seno
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Tratamiento de Infertilidad
- Cuidado Prenatal
- Infecciones Vaginales
- Planificación Familiar

**Exámenes de laboratorio** completo para detectar todo tipo de **cáncer**

Examen de Sangre completo por solo **\$55.00**  
 Examen de Papanicolaou **\$50.00**

### CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

### CUIDADO PARA NIÑOS

- Exámenes físicos
- Vacunas

**PERSONAL MEDICO COMPLETO EN ESPAÑOL**

**1928 Randolph Rd, Suite 208, Charlotte, NC 28207**

**No necesitas cita, ven a vernos**

**Horario:**  
 Lunes y martes 9 a.m. - 7 p.m.  
 Miércoles a viernes 9 a.m. - 5 p.m.  
 Sábado 9 a.m. - 1 p.m.

**704-333-0465**  
**704-333-0460**  
**704-909-7736**

Aceptamos tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.

Visítanos en nuestra página de Internet...

## www.lanoticia.com

## La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

### Presidente

Alvaro Gurdíán

### Directora

Hilda H. Gurdíán

### Editor

Diego Barahona A.  
dbarahona@lanoticia.com

### Reporteros

Rosario Machicao  
romy@lanoticia.com

### Escritores

Jennifer Roberts  
Maudia Meléndez  
Miguel Manna  
Dr. Carlos Jorge  
Maggie Giraud  
Eneida Orama  
María Noriega  
Eleazin Rubio  
Marco Astopilco  
Sem Moreno

### Recepción

Kendal Walters

### Director de Ventas

Andy Molina  
amolina@lanoticia.com

### Gerente de Publicidad en Español

Rosario Herrera  
rherrera@lanoticia.com

### Ejecutivos de Cuenta

Rodolfo Aguilera  
raguilera@lanoticia.com  
Carlos Herrera  
cherrera@lanoticia.com

### Directora de Arte

María E. Benton  
**Diseño Gráfico**  
Mario F. Castro

### Director de Informática

Alvaro Gurdíán Jr.

### Administración

Alejandrina Rosales

### Asistente a la Dirección

Marcela Sierra

### Director de Circulación

Alvaro Gurdíán

### Distribución

J. Guillermo Martínez  
Eduardo García  
Jorge García  
Edgar Silva Rodríguez

### La Noticia™

5936 Monroe Road  
Charlotte, NC 28212  
Tel: 704-568-6966  
Fax: 704-568-8936  
www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones.

Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio. La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads.

Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

# Cárceles de inmigración ¿otro Guantánamo?

Diego Barahona A.

Aún quedan muchas preguntas sin respuesta tras la muerte de Roberto Medina Martínez, quien falleció mientras se encontraba bajo custodia del Servicio de Inmigración y Aduanas (ICE). La familia de este inmigrante quien vivía en Charlotte, no puede salir de su dolor e indignación. Estudios a nivel nacional demuestran que este caso es apenas la punta del iceberg de los problemas que los reclusos viven en centros de detención de inmigrantes.

En el 2008 se reportaron más de 30 mil presos en cárceles para inmigrantes, tres veces más que los registrados en 1996, según datos del estudio "Encarcelados sin justicia: Detención por motivos de inmigración en Estados Unidos" elaborado por la organización defensora de los derechos humanos Amnistía Internacional, publicado el pasado 25 de marzo.

El documento señala que entre los detenidos se encontraron personas con residencia legal, indocumentados, solicitantes de asilo y sobrevivientes de tortura y tráfico humano.

El estudio asegura que la mayoría de los reclusos tienen dificultades para conseguir un abogado que les ayude a enfrentar el complicado proceso legal. Con frecuencia los detenidos llevan esposas, cadenas en la cintura y grilletes, o permanecen junto a encarcelados por delitos penales.

Los detenidos también tienen dificultades para conseguir atención médica. Al menos 75 murieron bajo custodia en los últimos cinco años, como le pasó a Medina Martínez.

A este informe se suma otro del Centro de Defensa de los Inmigrantes de la Florida (FIAC) dado a conocer el 17 de marzo, donde igualmente se pone al descubierto que la inadecuada atención médica ofrecida por ICE, ocasiona sufrimientos y muertes a inmigrantes presos.

El documento señala que el sistema sanitario en estos centros es deficiente. Detalla casos en donde se evidencian demoras, negación de cuidados, insuficiencia de personal calificado y conducta abusiva de algunos miembros del personal clínico y penitenciario.

La investigación presentó varios casos de embarazadas con grilletes, mientras pacientes con dolores de apendicitis fueron ignorados por los médicos.

Miles se indignaron cuando salieron a la luz denuncias de los tratos inhumanos que sufrían los detenidos en la base de Guantánamo. Pero en nuestro propio territorio se violan diariamente los derechos de los detenidos en las cárceles de inmigración. Esto debe terminar.

Deben respetarse los derechos humanos de los inmigrantes.

"La democracia ha surgido de la idea de que sí los hombres son iguales en cualquier aspecto, lo son en todos". Aristóteles.

## Are immigration prisons, another Guantánamo?

Many questions still remain unanswered following the death of Roberto Medina Martínez, who died while in custody of US Immigration and Customs Enforcement (ICE). The family of this immigrant, who lived in Charlotte, cannot escape from their pain and indignation. National studies show that this case is just the tip of the iceberg of the problems that the prisoners experience in immigration detention centers. In 2008, more than 30,000 prisoners were reported to be in in immigration prisons, three times more than those detained in 1996, according to statistics from the study "Jailed without Justice: Immigration Detention in the USA" published March 25th by the human rights organization Amnesty International.

The document points out that among those detained were people with legal residence, undocumented individuals, asylum seekers, and survivors of torture and human trafficking.

The study says that most of the prisoners have difficulties finding a lawyer to help them deal with the complicated legal process. The prisoners frequently have handcuffs, chains around the waist and shackles, or remain together with those in prison for criminal offenses.

The prisoners also have difficulties getting medical attention. At least 75 people died in custody in the last five years, as happened to Medina Martínez.

In addition to this study, the Florida Immigration Advocacy Center (FIAC) came out with a report on March 17th that also uncovers the inadequate medical attention offered by ICE, which has caused the suffering and deaths of immigrant prisoners.

The document shows that the health care service in these centers is deficient. It gives details of cases where there are delays, refusal of care, lack of qualified staff, and abusive behavior by some members of the clinical and prison staff.

The investigation presented various cases of pregnant women in shackles, as well as patients with appendicitis pains who were ignored by doctors.

Thousands were outraged when allegations came to light of the inhumane treatment received by prisoners at the Guantánamo Bay detention camp. Yet, in our own country the rights of those detained in immigration prisons are being violated daily. This must stop. The human rights of immigrants must be respected.

"Democracy arises out of the notion that those who are equal in any respect are equal in all respects." Aristotle

### Comuníquese con La Noticia - Nos encanta saber de usted:

Tratamos en lo posible de no cometer errores ortográficos o de otra naturaleza. Sin embargo si nota un error. Por favor llámenos al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

#### ¿Tiene una idea para un artículo?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

#### ¿Tiene una foto para publicar en La Noticia?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

o por correo a:

Editor

La Noticia

5936 Monroe Road, Charlotte, NC 28212

#### Para poner avisos clasificados

llame al 704-568-6966 ext. 100  
pregunte por Kendal Walters

#### Para poner un aviso desplegado

comuníquese con:

Rosario Herrera: 704-965-9443 rherrera@lanoticia.com  
Andy Molina: 704-221-0304 amolina@lanoticia.com  
Rodolfo Aguilera: 704-965-9250 raguilella@lanoticia.com  
Carlos Herrera: 704-965-9384 cherrera@lanoticia.com

#### Para suscripciones

Llame a Kendal Walters 704-568-6966 ext. 100

Tarifas de suscripción

• 3 años \$234 • 2 años \$156 • 1 año \$78 • 6 meses \$39

La Noticia, cada vez más cerca de la comunidad.

# La triste historia de una familia latina



Maudia Meléndez  
Directora Jesus Ministry Inc.

El domingo 29 de marzo viajé hacia Atlanta con Idalia, la viuda de Roberto Medina García, junto con un grupo de familiares y amigos del fallecido, para darle su último adiós.

Fue sumamente triste ver el cuerpo de este hombre joven de 39 años, allí, inerte, mientras estábamos parados frente a su féretro. Unos lloraban, otros sollozaban y otros sólo veían hacia el cielo en un éxtasis de tristeza y de incredulidad, pero ver el ataúd era un recordatorio de la cruda realidad.

El camino por tierra hacia Atlanta

toma un tiempo considerable y por esa razón pude oír historias de algunos de los viajantes acerca de la vida de Roberto. Uno de los amigos más cercanos del difunto, con mucha tristeza nos contó que con cariño lo llamaba Pedrito. “No puedo creer que Roberto haya muerto -decía- él era mi mejor amigo, casi un hermano para mí. El era un hombre que no le hacía mal a nadie, era bondadoso, le ayudaba a quien lo necesitara, no era una persona enojada, siempre estaba echando bromas y hacía reír mucho a los que con él compartían”.

Su compañera, Idalia comentó que era un excelente padre y como compañero Roberto fue muy bueno, “siempre nos llevaba a pasear, fue de un carácter amable, muy noble con nuestros hijos y conmigo, él era un poco artista y se pasaba haciendo dibujos para mí y para sus niños”, decía Idalia; “teníamos planes para el futuro, nunca creí que se iría tan pronto y que al irse dejara tanto dolor, especialmente en nuestros hijos”.

Entre los que viajaban, otras personas también comentaron de la bondad de Roberto y de su carácter afable. Yo pensaban y me sentía muy triste de que personas como Roberto lleguen a una cárcel de inmigración y mueran tan lejos de su familia, sin nadie quien los socorra y a mi mente venía la idea de que son miles de inmigrantes que así como él, están presos en alguna cárcel en Atlanta, Alabama, Phoenix o en cualquier parte de Estados Unidos por motivos de inmigración, en esas cárceles hay madres que se levantaban a dejar a sus niños al autobús de la escuela, que hacían la comida para sus niños, o padres que trabajaban para traer el sustento al hogar, para pagar el carrito, sus rentas y el sustento de sus hijos, o el hijo que enviaba algún dinerito a sus padres, que hoy se encuentra también bajo las rejas por tal vez haber llevado una licencia expirada.

Lo que está ocurriendo en nuestra comunidad es muy triste, pues hoy los niños de Roberto, al igual que miles de otros niños en el país, no comprenden por qué les está pasando tal cosa. Uno de los hijos de Roberto, envió un dibujo a su papá, donde expresa que su padre será dejado libre, pues su mente no puede entender que su papá no volverá a casa; creo que algún día entenderá

esta difícil situación.

Hoy por hoy debemos seguir luchando para que nuestros niños no sigan sufriendo este tipo de dolor. Oremos constantemente a Dios para que El nos mande su protección y una salida a esta compleja problemática que vivimos.

*Si usted es parte de una familia que ha sido separada por problemas de inmigración a través del programa de deportación 287(g) llame a Jesus Ministry hoy mismo y cuéntenos su historia.*

**Maudia Meléndez**  
**Jesus Ministry Inc.**  
4901 Statesville Road  
Charlotte, NC 28269  
Teléfono: 704-532-8703  
E-mail:  
jesusministryinc@bellsouth.net

Para más recomendaciones escuche el programa radial de Jesús Ministry todos los sábados a las 11:00 AM por la estación **Poder FM 105.3**

## BLACK PONTIAC BUICK GMC de Statesville

PORQUE LOS MEJORES PRECIOS ESTAN AQUI

**\$20.000**  
006 Ford Mustang GT Convertible 23000 millas

**\$11.995**  
2007 Pontiac G6 24000 millas

**\$6.995**  
2005 Suzuki Reno 21000 millas

**\$9.995**  
2007 Chevy Cobalt

**\$8.995**  
2000 Grand Marquis GS 38 mil millas

**\$8.995**  
2000 Toyota Camry LE 86000 millas

**\$7.999**  
2000 Buick Lesabre 74000 millas

**¡0% de intereses por 60 meses!**  
Los mejores precios  
2009 GMC Sierra 1500 Crew Cab

**\$15.995**  
2009 Pontiac Vibe 6 mil millas

**2009 Nuevo Pontiac G3**  
Podrias calificar para haces pagos de solo **\$189** MENSUALES  
 **con solo \$3.000 DE ENGANCHE**  
Tiene que calificar por GMAC Financial para optar por un interes especial o ser miembro de cualquier Credit Union.



Christian Mora

809 Salisbury Road, Statesville, NC 28677

Salida 49-B de la I-77

**¡ATENCIÓN! ¡ATENCIÓN! ¡ATENCIÓN!**

Ahora tenemos un programa de financiamiento que es muy fácil de calificar tu compras aquí y pagas aquí. habla con Christian Mora para mas información.

**704-872-7471** Ext:1138

\*prices plus tax, tag, title and \$299 doc fees. 0% financing on approved credit.

www.blackpbg.com

## Officinas de los Abogados Christopher T. May P.C. & Joseph Estwanik IV PLLC



Christopher T. May, PC

Joseph Estwanik IV, PLLC  
JD/IMBA  
Hablo español

Experiencia,  
profesionalismo  
y dedicación  
a su servicio

### Accidentes

- Accidentes de automovil
- Accidentes de trabajo
- Compensación laboral
- Muerte por negligencia
- Lesiones personales
- Lesiones y heridas en la cabeza

**Consulta  
Gratis**  
Cobramos cuando  
ganemos el caso

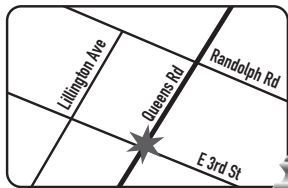
### Violaciones de tránsito

- DWI (manejando bajo la influencia de alcohol o drogas)
- Manejando sin licencia
- Exceso de velocidad
- Tickets de tránsito
- Delitos menores (Misdemeanor)

200 Queens Road, Suite 100 Charlotte NC 28204

**704-900-2850**

Lo atenderemos en español. Sábados solo con cita.



# Dudas sobre impuestos



Eneida Orama

Existen casos en que el ingreso total del año se duplica para los dos estados. Esto puede causarle problemas porque usted tendría que pagar altos impuestos de manera innecesaria.

**Yo trabajé para una compañía en el 2008 como contratista por sólo 4 meses. Durante este tiempo el sueldo total que recibí fueron \$7300. Recibí el "Formulario 1099-Misc" donde indica que lo que me pagaron fueron \$45,000. ¿Qué puedo hacer en este caso?**

Puede hacer dos cosas, primero: pedir a la compañía que le dio este formulario que le hagan una corrección o segundo: presentar su declaración de impuestos por correo e incluir una carta en inglés explicando este problema. El IRS se encargará de investigar.

**El año pasado cuando quise hacer mi declaración de impuestos del 2007 de manera electrónica, una persona declaró a uno de mis hijos como su dependiente. ¿Qué debo hacer?**

Debe hacer su declaración de impuestos y enviarlas por correo junto con una carta explicando que se trata de su hijo y que no ha dado autorización a que nadie lo incluya como dependiente. Si para el siguiente año tiene el mismo problema, debe seguir el mismo proceso y llamar al IRS para comunicarse con el Departamento de Fraude para que ellos investiguen a las personas que están utilizando a su hijo como dependiente.

**Mi hermano se mudó en diciembre a México. El trabajó el 2008 en Estados Unidos y quiere que yo presente su declaración de impuestos. ¿Cómo puedo hacerlo?**

Su hermano puede completar y firmar el "Formulario 2848" otorgándole el poder a un preparador registrado con el IRS como Abogado Representante. No toda persona que hace impuestos tiene este derecho. Además, debe saber que si él decide enviar una Carta Poder notariada, ésta debe ser escrita en inglés y debe ser devuelta, aunque sea por fax con una copia de su Tarjeta de Identidad.

**¿Cuál es la diferencia entre el Formulario 1099-Misc y un W2?**

El Formulario 1099-Misc se le da a personas que trabajan independientemente, como contratistas o sub-contratistas. En estos tipos de formas típicamente no se le reduce impuestos (FICA) y normalmente el cliente podría tener que pagar impuestos al IRS y/o al Estado. El W2 es dado al empleado por el empleador y si se le descuenta dinero de su sueldo semanal o quincenal. Al recibir un ingreso en Estados Unidos, estamos obligados a pagar impuestos federales, estatales, del Seguro Social y Medicaid. Si a usted no le hacen descuentos federales o estatales, tenga por seguro que si le descuentan dinero para pagar Seguro Social y Medicaid. Pero el dinero que se le retira del Seguro Social y Medicaid sólo le da derecho a recibir este dinero si tiene niños menores de 16 años para lo cual tendría que llenar el "Formulario 8812".

**¿Qué debo tener en cuenta para hacer mi declaración de impuestos del 2008 cuando trabajé por tres meses en una compañía en New Jersey y el resto del año en Carolina del Norte?**

Para realizar su declaración debe fijarse en la parte inferior de su W2. En la casilla 16 debe poner la cantidad de ingreso de New Jersey y la de Carolina del Norte de manera correspondiente al tiempo que trabajó en cada estado.

Si tiene preguntas para este segmento,

puede llamar a Eneida Orama al  
**(704) 537-9099.**

También puede escribir a:

[clatinandameri@carolina.rr.com](mailto:clatinandameri@carolina.rr.com)

Aviso conforme a las Regulaciones del Departamento del Tesoro, Circular 230, sobre las Normas que Gobiernan las Prácticas del IRS: Este artículo no tuvo intenciones de ser usado, y no puede ser usado por ningún contribuyente, con el propósito de evitar multas que se le puedan imponer al contribuyente; ni se puede usar para promocionar, comercializar, ni recomendar a otro grupo una transacción o asunto que se mencione en este documento.

**HOLT  
FAMILY  
DENTISTRY**

## ¡Su Dentista en Español!

Siéntase en confianza de poder explicarle en su propio idioma las molestias y mejoras dentales que usted desea!



12105 Copper Way  
Suite 200  
Charlotte, NC 28277  
(Área de Ballantyne)

Sheila Gordon-Holt,  
D.D.S., P.A.

- Extracciones
- Coronas
- Puentes
- Implantes
- Blanqueos dentales - ZOOM!

Financiamiento para pacientes que califiquen.  
Aceptamos casi todos las compañías de seguros.

¡Bienvenidos pacientes nuevos, atendemos emergencias!

**704.542.2325**

## Su \$ en minutos \$RAL\$ • Somos E-Filers del IRS

- **IMPUESTOS ELECTRÓNICOS.** • Entregamos cheque de devolución o cambiamos cheque
- Devolución rápida por préstamo bancario
- Recibe tu dinero en minutos (RAL)
- Cálculos antes de llenar planillas
- ENMIENDAS Y AÑOS ANTERIORES
- Resolvemos problemas de W-7 e Impuestos
- Depósito directo a su cuenta bancaria

Somos Agentes Autorizados del IRS para tramitar su W-7 (ITIN) con impuestos.

Visítanos o llámanos hoy mismo:

**Latin & American Services, LLC**  
8829 East WT Harris Blvd., Suite 125, Charlotte, NC 28227

**704-537-9099**

Abierto de lunes a sábado



## Deshágase de GRANDES TESOROS

**Clasificados**

**La Noticia**  
The Spanish-Language Newspaper

Llame al **704-568-6966**



[www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)

# Dudas del trabajador



Maggie Giraud

Tuve un accidente de trabajo a principios de enero de 2009, un tubo me cayó en la rodilla, mi compañía se ha portado bien, me mandaron donde el médico y el seguro cubre una terapia. Han pasado algunos meses y siento que mi rodilla está igual o peor que en enero. El problema es que el médico y el terapeuta se contradicen, el médico no me dice que descanse sino que siga trabajando normalmente, aunque para mí es cada vez más difícil moverme, pero el terapeuta me dice que debo descansar. Temo que este problema con el tiempo sea degenerativo. ¿Cómo puedo obtener una segunda opinión médica con la cobertura del seguro de mi trabajo? Si en el paso del tiempo se descubre que mi problema es degenerativo, ¿tengo derecho a una compensación?

En Carolina del Norte el empleado tiene derecho a pedir una segunda opinión o a pedir un cambio de médico. Indíquelo a su ajustador o manejador del caso que usted desea recibir una segunda opinión, si el ajustador se rehúsa a autorizarle una segunda opinión, entonces puede someter una moción a la comisión industrial de Carolina del Norte para que la comisión le apruebe su petición. NC Industrial Commission, teléfono: 919-807-2500. <http://www.ic.nc.gov>

Me despidieron hace poco, y me dicen que en Internet puedo encontrar oportunidades de trabajo, pero eso es nuevo para mí. ¿En qué páginas de Internet me recomienda que pueda buscar trabajo?

La red ofrece muchas opciones para buscar trabajo. Hay páginas que ofrecen todo tipo de trabajo y hay otras que sólo ofrecen trabajo para alguna industria o carrera en particular.

Hay páginas que ofrecen trabajo a

personas que hablan español (bilingües). También las grandes empresas ofrecen oportunidad de empleo a través de sus páginas de Internet, por lo general tienen un enlace titulado "careers o jobs".

## Estas son algunas de las páginas de empleo más populares:

- [www.careerbuilder.com](http://www.careerbuilder.com)
- [www.monster.com](http://www.monster.com)
- [www.craigslist.com](http://www.craigslist.com)
- [www.latpro.com](http://www.latpro.com)
- [www.hospitality.com](http://www.hospitality.com)
- [www.job.com](http://www.job.com)
- [www.simplyhired.com](http://www.simplyhired.com)
- <http://hotjobs.yahoo.com>
- [www.snagajob.com](http://www.snagajob.com)
- [www.employmentguide.com](http://www.employmentguide.com)
- [www.ncesc.gov](http://www.ncesc.gov)

Voy trabajando 3 años en un restaurante en Carolina del Norte. He visto que están sacando empleados de la noche a la mañana, pero no porque estén reduciendo personal, sino que despiden a empleados que llevan algunos años y colocan a gente nueva que gana menos sueldo. He sido una buena trabajadora nunca he dado motivo para quejas, pero en caso de que me llegaran a despedir ¿tengo derecho a saber con anticipación (por ejemplo unos 15 días) sobre el despido, para que me den tiempo de buscar otro empleo? ¿Tengo algún tipo de derecho a compensación por tener 3 años en la compañía?

De ser despedida sin falta alguna de su parte, usted tiene el derecho de aplicar para compensación de desempleo. Puede hacer su solicitud llamando a la Comisión de Seguridad de Empleo en Carolina del Norte 1-877-841-9617 o a través de la red [www.ncesc.gov](http://www.ncesc.gov).

Si tiene preguntas sobre sus derechos laborales o sobre situaciones en el trabajo para este segmento, llámenos al **704-568-6966** extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: [maggielanoticia@hotmail.com](mailto:maggielanoticia@hotmail.com)

# Que NO PONER en la acera



Baterías, bombillos de luz, aceites de motor, pinturas, fijador de pelo, detergentes de limpieza y otros artículos similares que contienen toxinas, todos tienen algo en común... son considerados como Desechos Peligrosos de Casa y **NO PUEDEN** ser colocados en el tarro plomo para basura de casa, o en la caja de reciclaje ni tampoco puede llamar para ser recogidos como **objetos voluminosos**.

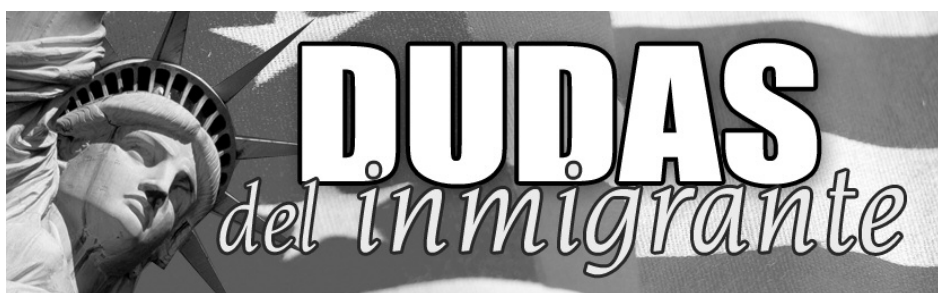
Para poder desechar de manera apropiada los Desechos Peligrosos de Casa, llévelos a los **Centros de Reciclaje del Condado de Mecklenburg:**

- **North Mecklenburg Recycling & Yard Waste Center**  
12300 N. Statesville Road
- **West Mecklenburg Recycling Center**  
8440 Byrum Drive
- **Hickory Grove Recycling & Yard Waste Center**  
8007 Pence Road
- **Foxhole Recycling & Yard Waste Center**  
17131 Lancaster Highway

Para más información sobre Desechos Peligrosos de Casa, visite <http://curbit.charmeck.org> o [www.wipeoutwaste.com](http://www.wipeoutwaste.com).



¿Quiere vender su carro? Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966



Miguel A. Manna

**Mi residencia se vence en diciembre, ¿con cuánto tiempo de anticipación se deben hacer los trámites para renovarla?**

La residencia no se expira, lo que generalmente se expira es la tarjeta de residencia (la residencia condicional si se expira diferentes reglamentos aplican). Pero la ley requiere que siempre tengan la tarjeta vigente. Por lo general haga este trámite con por lo menos 4 meses de anticipación a la espiración del documento.

**Llegué en el 1995 sin visa a Es-**

**tados Unidos, tengo una hermana que es ciudadana americana que tiene 18 años, ¿ella me puede pedir a mi?**

Ella puede empezar el proceso. Pero necesitará una reforma migratoria para poder recibir la residencia debido a la entrada sin visa.

**Entré hace 15 años sin visa al país. En diciembre del 2008 fui víctima de un asalto a mano armada en Charlotte, pero yo no resulté herido, sólo entregué el dinero. La policía capturó al ladrón y me devolvieron el dinero. ¿Esto me puede ayudar a conseguir algún tipo de visa?**

Si la policía considera esto como un crimen de violencia, es posible que pueda pedir la visa "U". Consulte con un abogado para que revise los detalles de este crimen.

**Convivo con una persona que es nacionalizada, no nos hemos casado aún, soy indocumentado, entré sin visa al país y quiero arreglar**

**mi situación legal. ¿Qué es más conveniente para nosotros, casarnos en Estados Unidos o en México?**

Todo depende de usted. Como entró indocumentado, tendrá que irse a México para pedir un permiso por la entrada indocumentada y recibir la residencia. Acuérdesse de que si se va a México, no podrá volver hasta que se le otorgue la residencia.

**Mi esposa que es indocumentada fue maltratada por su ex-esposo y le quitaron sus niños, ¿esto la puede calificar para obtener alguna visa?**

La visa "U" es para víctimas de ciertos crímenes. La violencia doméstica es uno de ellos. También si el ex-esposo es ciudadano o residente, puede pedir una residencia por el proceso de VAWA.

**Fui arrestado y me acusan por robo de identidad y usar un número de Seguro Social que no es mio, tengo corte para el próximo mes. ¿Cuáles pueden ser las consecuencias?**

Puede que tenga una convicción por un crimen que involucra el fraude y en el peor de los casos una falta ante los ojos de inmigración. Las dos cosas pueden llevarlo a la deportación.

Le recomiendo que consulte con un abogado que se dedique a la ley

criminal y después consulte con un abogado de inmigración.

**Entré en 1997 desde Guatemala con visa. En el 2001 mi papá que es residente me pidió. Perdí mi pasaporte junto con la I-94. ¿Hay alguna manera de recuperar la I94 o de obtener una copia? ¿Puede comprobar Inmigración que entré al país con visa sin la I94?**

Si existe un proceso de pedir una copia de la I-94. El formulario se llama I-102. Pídale ahora porque el proceso toma tiempo.

#### Miguel A. Manna

Abogado

miguelmanna@gmail.com

Si tiene preguntas de inmigración para este segmento llámenos al 704 568 6966 extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: [editor@lanoticia.com](mailto:editor@lanoticia.com)

Esta columna proporciona información general sobre la ley de inmigración y no se refiere a casos individuales. La ley de inmigración cambia con frecuencia y debería tratar de consultar a un abogado para conseguir la información más reciente. La participación en esta columna no implica una relación de cliente con el bufete de Forsythe, Manna, Y Reeves. Esta columna es un servicio a la comunidad de La Noticia.

### NOTICE OF A CITIZENS INFORMATIONAL WORKSHOP FOR THE I-77 WIDENING PROJECT IN NORTH MECKLENBURG COUNTY

A Citizens' Informational Workshop will be held on Wednesday, April 8 between the hours of 4:00 p.m. and 7:00 p.m. in the Cornelius Town Hall located at 21455 Catawba Avenue in Cornelius.

A transportation enhancement project is under design that will support the planned Augustalee development. This project includes widening I-77, Westmoreland Road, and US 21; constructing a new interchange on I-77 at Westmoreland Road; realigning Bailey Road at Poole Place Drive; constructing a new connector (Jim Cooke Road) from Bailey Road to Northcross Drive; and constructing a new segment of Northcross Drive from Jim Cooke Road to Westmoreland Road.

The purpose of this workshop is for the project team to provide information, answer questions, and accept written comments regarding this project. The workshop will have a walk-in format; no formal presentation will be made.

A project website is available at [corneliusbromont.com](http://corneliusbromont.com). Anyone desiring additional information may contact Jonathan Guy at (704) 333-5131 or [jonathan.guy@kimley-horn.com](mailto:jonathan.guy@kimley-horn.com). Comments may be submitted at the workshop, through the Feedback form on the website, or via phone or email. Comments on the draft design will be accepted until May 1, 2009.

Auxiliary aids and services will be provided under the Americans with Disabilities Act for disabled persons who wish to participate in this workshop. Anyone requiring special services should contact Mr. Guy as early as possible so that arrangements can be made.

### NOTICE

#### Mecklenburg-Union Metropolitan Planning Organization (MUMPO) Transportation Improvement Program and Thoroughfare Plan amendment for the Augustalee Projects

The public is hereby notified of the start of a 30-day public comment period for the Transportation Improvement Program (TIP) and Thoroughfare Plan amendment for the Augustalee projects. Augustalee is a lifestyle center providing its residents, employees, and visitors an all in one experience that minimizes the need to travel to multiple locations. As a part of this project, the following roadway improvements will be included; the widening of I-77, Westmoreland Road, and US 21; constructing a new interchange on I-77 at Westmoreland Road; realigning Bailey Road at Poole Place Drive; constructing a new connector (Jim Cooke Road) from Bailey Road to Northcross Drive; and constructing a new segment of Northcross Drive from Jim Cooke Road to Westmoreland Road. The Thoroughfare Plan will be amended to add the Westmoreland Road interchange and the proposed alignment of Jim Cooke Road.

The documents will be available for public comment for thirty days (Tuesday, March 24, 2009 – Wednesday, April 22, 2009). Copies are available for review at the Charlotte-Mecklenburg Planning Department located on the 8th floor of the Charlotte-Mecklenburg Government Center at 600 East Fourth Street, Charlotte, NC 28202 and at the Cornelius Town Hall, 21445 Catawba Avenue, Cornelius, NC 28031.

One public meeting will be held to receive comments on the TIP Amendment. The meeting will be held on Wednesday, April 8, 2009 from 4:00 pm to 7:00 pm at the Cornelius Town Hall, 21455 Catawba Avenue, Cornelius, NC 28031. Comments may be sent by Mail, email or fax to the following:

MUMPO c/o Robert Cook  
600 E. Fourth Street  
Charlotte, NC 28202  
[rwcook@ci.charlotte.nc.us](mailto:rwcook@ci.charlotte.nc.us)  
FAX: 704-336-5123

Town of Cornelius c/o Andrew Grant  
21455 Catawba Avenue  
Cornelius, NC 28031  
[agrants@cornelius.org](mailto:agrants@cornelius.org)  
FAX: 704-896-2462

All comments are to be received by 5:00 PM, Wednesday, April 22, 2009.

Additional information related to the Augustalee project can be obtained by contacting Andrew Grant at 704-892-6031, by email at [agrants@cornelius.org](mailto:agrants@cornelius.org), or by visiting the website at [www.corneliusbromont.com](http://www.corneliusbromont.com). Additional MUMPO information can be obtained by contacting Robert Cook at 704-336-8643, by email at [rwcook@ci.charlotte.nc.us](mailto:rwcook@ci.charlotte.nc.us), or by visiting the MUMPO website at [www.mumpo.org](http://www.mumpo.org). MUMPO staff will provide auxiliary aids and services per the Americans with Disabilities Act (ADA) for disabled persons wishing to attend the public meetings. Anyone requiring such services should contact the staff as soon as possible.

# Datos históricos

## de las selecciones de fútbol

**L**uego de la décimo segunda jornada de encuentros entre las selecciones de fútbol del continente americano en busca de la clasificación para el Mundial de Fútbol Sudáfrica 2010, haremos un breve vistazo por algunas estadísticas y datos curiosos.

### El jugador que más partidos jugó por su selección

Iván Hurtado suma 158 partidos internacionales defendiendo a Ecuador, 67 de ellos por Eliminatorias, estableciendo una nueva marca sudamericana. Luego de jugadas las últimas dos fechas sumaron también el argentino Javier Zanetti (128) y el venezolano José Manuel Rey (103). Otros sudamericanos con más presencias en sus respectivas selecciones son: Luis Cristaldo y Marco Sandy (Bolivia), ambos con 93; Cafú (Brasil) 142; Leonel Sánchez (Chile) 84; Carlos Valderrama (Colombia) 111; Carlos Gamarra (Paraguay) 110; Roberto Palacios (Perú) 122, y Rodolfo Rodríguez (Uruguay) 78.

### Supremacía Argentina sobre Venezuela

Argentina y Venezuela se enfrentaron diez veces por Eliminatorias y en todas ellas ganó Argentina. La primera vez fue en el estadio Pueblo Nuevo de San Cristóbal en mayo de 1985 (Maradona, actual entrenador "albiceleste" hizo dos goles para el triunfo 3-2 del equipo que por entonces dirigía Bilardo).

Pese a esto, Giancarlo Maldonado continúa como máximo artillero de la Selección de Venezuela con 16 tantos. Lo sigue Juan Arango con 15. El tercero, Ruberth Morán, quedó con 14.

### Brasil no puede cantar victoria en Ecuador

La estadística dice que Brasil visitó cuatro veces a Ecuador por Eliminatorias y nunca pudo ganar. La primera vez, en julio de 1993 empataron 0-0 en Guayaquil, en noviembre de 2001. Ecuador logró el primer e histórico triunfo ante la "verdeamarela" por 1-0 en Quito, y volvió a repetir por igual marcador en noviembre de 2004. Finalmente empataron e 29 de marzo en Quito.

A su vez, el conjunto dirigido por Dunga igualó 0-0 en sus últimos tres compromisos como local: con Argentina, Bolivia y Colombia. No hay antecedentes de tres presentaciones seguidas de la "verdeamarela" sin goles en casa.



El ecuatoriano Iván Hurtado es el jugador que más veces ha jugado por la selección de su país por eliminatorias.

**¡PAGAMOS MUY BIEN Y EN EFECTIVO!**

**Tus desperdicios metálicos valen dinero**

- Latas de Aluminio
- Canales y Cubiertas de Aluminio (Siding)
- Partes metálicos de Autos
- Radiadores
- Alambre Eléctrico
- Bronze
- Cobre
- Motores Eléctricos
- Catalizadores
- Plomo
- Soldadura
- Acero Inoxidable
- Circuitos de Computadoras
- Máquinas cortadoras de metales y herramientas en general.
- Oro, Plata, Joyas de Platino

**SOUTHERN RESOURCES**



**704-945-6446**

Llama para cambiar tus metales por efectivo

Si tienes desperdicios metálicos no los botes porque pagamos por ellos!



¡EXCELENTE ATENCION AL CLIENTE!  
Pregunte por Erin, él le atenderá en español!!!

¡NO ESPERES MÁS!  
Le pagamos hoy mismo en efectivo

3826 Raleigh St.  
Charlotte, NC. 28206

## FIFA ordena investigación sobre muertes en estadio de Abiyán

La FIFA ordenó una investigación sobre la estampida en un estadio de Abiyán que causó el 29 de marzo al menos 19 muertos y 132 heridos antes de un partido entre Costa de Marfil y Malawi, por la eliminatoria africana del Mundial 2010 de fútbol.

En un breve comunicado la FIFA, entidad rectora de este deporte en el mundo, pidió un informe completo de parte de la Federación Marfileña de Fútbol

y de autoridades locales sobre lo ocurrido.

El organismo rector busca “establecer cómo se sucedieron los hechos registrados fuera del estadio antes del partido”.

El accidente fatal se produjo cuando un grupo de simpatizantes que no tenían entradas ingresaron por la fuerza al estadio Houphouet-Boigny, con capacidad para 45.000 espectadores, y generaron una estampida que derrumbó parte de una pared.

## Chivas Guadalajara cesa a Flores del equipo

Tres derrotas en fila agotaron la paciencia de la directiva de las Chivas, que el lunes anunció la remoción de su entrenador Efraín Flores.

El “Rebaño Sagrado” cayó en semanas consecutivas ante Jaguares,

Atlas y Tigres para quedarse estancado en 12 unidades tras 11 jornadas del Clausura mexicano.

En esos encuentros el equipo no fue capaz de marcar un solo gol.

“El Club Deportivo Guadalajara S.A. de C.V. informa que, a partir de esta fecha, de común acuerdo con la institución, el Sr. Efraín Flores Mercado deja el cargo de Director Técnico del Primer Equipo de Chivas



Miguel Tejada.

para retomar el puesto que ocupaba como Director de Fuerzas Básicas de los equipos del Grupo Omnilife: Chivas, Chivas USA y Saprissa”, dice un comunicado emitido por la directiva rojiblanca.

## Béisbol Miguel Tejada no irá a prisión

El estelar torpedero dominicano Miguel Tejada se zafó de ir a la cárcel al ser sentenciado a un año de libertad condicional por haber mentado al Congreso sobre el uso de sustancias dopantes.

En un breve mensaje ante la Corte de Distrito en Washington, el jugador de los Astros de Houston ofre-

ció disculpas al Congreso, a las Grandes Ligas y a los niños que lo tenían como modelo.

“He aprendido una importante lección”, dijo Tejada.

El jugador se exponía a una posible sentencia de prisión, pero el magistrado Alan Kay formuló una sentencia de un año de libertad condicional sin supervisión, realizar 100 horas de servicio a la comunidad y pagar una multa de 5.000 dólares.

Hace un mes, Tejada se declaró culpable de haber ocultado información sobre el consumo de esteroides y la hormona del crecimiento humano por parte de un compañero de equipo, cuando en agosto de 2005 fue interrogado por investigadores de un comité de la cámara baja.

### Más que Pasión... ¡Puro Furor!

Suscríbete a DIRECTV Más y disfruta de las Eliminatorias Sudamericanas al Mundial Sudáfrica 2010

**¡LA CONTIENDA ES FUERTE!**

Todo puede pasar y DIRECTV Pay Per View™ te lo trae en vivo.

**\$29.99 por partido**  
Al ordenar por Internet o control remoto\*

ELIMINATORIAS SUDAMERICANAS - COPA MUNDIAL

DIRECTV PAY PER VIEW

RONDA 11				RONDA 12			
DÍA	FECHA	ET	PAÍSES	DÍA	FECHA	ET	PAÍSES
Sábado	3/28/09	6:10pm	Argentina vs Venezuela	Martes	3/31/09	8:30pm	Venezuela vs Colombia
Sábado	3/28/09	8:20pm	Colombia vs Bolivia	Miércoles	4/1/09	3:30pm	Bolivia vs Argentina
Domingo	3/29/09	5:00pm	Ecuador vs Brasil	Miércoles	4/1/09	5:20pm	Ecuador vs Paraguay
Domingo	3/29/09	7:10pm	Perú vs Chile	Miércoles	4/1/09	9:10pm	Brasil vs Perú

Transmitidos por los canales 456-459. Lista de partidos y horarios sujetos a cambios.

Ofertas válidas hasta 07/07/09 y están sujetas a aprobación de crédito. Sólo para clientes nuevos (se requiere alquiler del equipo). Debe mantener la programación, el DVR y/o el acceso a HD. Existe un cargo de arrendamiento de \$5/mes por el segundo receptor y cada uno adicional. Puede que se aplique un cargo de \$19.95 por envío y manejo.

**ÓPTIMO MÁS™**  
**\$29.99** al mes por 12 meses\*  
\*Precio incluye un crédito de \$10/mes por 12 meses después de reembolso por Internet o por correo\*\*

Con DIRECTV Más™ recibes acceso a más de 270 canales incluyendo más de 55 en español\* y tus favoritos en inglés

**¡Llama ya! Y súmate a este gran acontecimiento futbolístico.**

**MAQTV & ELECTRONICS**  
800-230-8048 704-792-9134

Distribuidor autorizado de DIRECTV

DIRECTV más™  
MÁS PASIÓN. MÁS EMOCIÓN. MÁS TELEVISIÓN™

No se requiere tarjeta de crédito en MA y PA. \*Incluye canales en inglés con audio alternativo en español. Existe un cargo adicional de \$1.50 cuando el pedido se hace por vía telefónica utilizando el sistema autorizado de pedidos. Hay un cargo adicional de \$5.00 por pedidos realizados a través de una operadora. No habrá devoluciones en las compras de Pay Per View. Para hacer pedidos de programación Pay Per View es necesario estar suscrito a DIRECTV. Así mismo todos los receptores de DIRECTV deben estar conectados a la misma línea telefónica terrestre. \*\*FACTURA DE CRÉDITO/OFERTA DE PROGRAMACIÓN: LÍMITE DE UNA OFERTA DE PROGRAMACIÓN POR CUENTA. Características de los paquetes, nombres y precios: ÓPTIMO MÁS \$ 29.99/mes. FAMILIAR ULTRA \$ 57.99/mes. Al activar el sistema DIRECTV, el cliente recibirá instrucciones para la redención (Incluido en su primera factura de DIRECTV, en un envío separado o en el estado de Nueva York, recibido del minorista) deberá aceptar las condiciones de las instrucciones. La rebaja comienza de 6-8 semanas después de recibir el reembolso por Internet (6-12 semanas por correo). El tiempo de la promoción depende de la fecha de devolución. La cuenta debe ser considerada en buen manejo por DIRECTV a su única discreción, para que se mantenga elegible. DIRECTV no se hace responsable por correo atizado, perdido, ilegible, mutilado, incompleto, mal dirigido o sin sello. Oferta de crédito limitada a una factura por cuenta. Si EL CLIENTE NO CONTACTA A DIRECTV PARA CAMBIAR EL SERVICIO ANTES DE FINALIZAR EL PERÍODO PROMOCIONAL, ENTONCES TODOS LOS SERVICIOS A LOS QUE SE SUSCRIBIÓ CONTINUARÁN AUTOMÁTICAMENTE A LOS PRECIOS VIGENTES INCLUYENDO LOS \$ 5/MES DE CARGO POR ARRENDAMIENTO POR EL SEGUNDO RECEPTOR Y POR CADA RECEPTOR ADICIONAL. El sistema DIRECTV puede restringir el acceso a canales. En ciertos mercados, la programación y los precios pueden variar. INSTALACIÓN: Sólo instalación profesional estándar. La instalación personalizada tiene un cargo adicional. ARRENDAMIENTO DEL SISTEMA: Se requiere la compra de 24 meses consecutivos de cualquier paquete de programación base de DIRECTV (\$ 29.99/mes o más) o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible. Arrendamiento de DIRECTV puede incluir equipos nuevos o reacondicionados a la única discreción de DIRECTV. Consulte el apéndice de arrendamiento del equipo para más detalles. EN CASO DE NO ACTIVAR TODO EL EQUIPO DEL SISTEMA DE DIRECTV DE ACUERDO CON EL APÉNDICE DE ARRENDAMIENTO DEL EQUIPO PUEDE RESULTAR EN UN CARGO DE \$ 150 POR CADA RECEPTOR QUE NO SEA ACTIVADO. SI USTED NO CUMPLE CON MANTENER LA PROGRAMACIÓN, DIRECTV PUEDE COBRAR UN CARGO PROPORCIONADO DE \$ 480. LOS RECEPTORES SON PROPIEDAD DE DIRECTV EN TODO MOMENTO Y DEBEN SER DEVUELTOS TRAS LA CANCELACIÓN DEL SERVICIO O SE APLICARÁN CARGOS ADICIONALES. PARA OBTENER MÁS DETALLES VISITE directv.com O LLAME AL 1-888-388-6622. La programación, los precios, los términos y las condiciones están sujetos a cambio en cualquier momento. Los precios se aplican al servicio residencial. Los impuestos no están incluidos. La recepción de la programación de DIRECTV está sujeta al Acuerdo del Cliente de DIRECTV; se puede obtener una copia en directv.com/legal y ésta se incluirá en la primera factura. El Logotipo de las eliminatorias sudamericanas e imágenes son propiedad de SCP Worldwide LLC. Derechos reservados 2009 SCP Worldwide LLC. 2009 DIRECTV, Inc. DIRECTV, el Logotipo Estilo Círculo, DIRECTV Más y Más pasión. Más emoción. Más televisión, son marcas comerciales de DIRECTV, Inc. Todas las demás marcas y marcas de servicios son propiedad de sus respectivos dueños.

# EXPRESSTAX®

Su dinero lo está esperando. Usted no tiene por qué esperar.

## Le ofrecemos

- Envío electrónico federal y estatal gratis para todos los clientes.
- Reembolso instantáneo de hasta **\$2,800**. Para los que califiquen.
- El costo de la preparación de impuestos se podrá descontar de su reembolso para que no tenga que sacar dinero de su bolsillo.
- Preparación de impuestos para todos los estados y años anteriores.
- Más de 20 profesionales bilingües (Español/Inglés)

**¡ESTIMADOS GRATIS!**

Sirviendo a la Comunidad Latina desde 1996

**(704) 595-1914**

“Withrow Downs Center”  
11855-A North Tryon St. (Hwy 29)  
Charlotte, NC 28262

# ¡primero!

TM

\*arte, cultura y entretenimiento en Charlotte • 1 de abril del 2009

## Bailando a través de Latinoamérica

pág. 25



24

Rubén Blades prepara material discográfico



26

Entretenimiento  
Arte y cultura para niños

## Estudiante de la semana

### Andrea García

Myers Park High School



Andrea García es una joven segura de sí misma y de lo que quiere hacer en el futuro. Está en el décimo grado, tiene 16 años y sus calificaciones son excelentes llegando a tener un promedio de 3.9 puntos. Ha estado en el cuadro de honor de su escuela media Alexander Graham y actualmente también en Myers Park.

Nació en Perú y desde hace cinco años vive en Charlotte. Los primeros seis meses de escuela asistió a las clases de ESL y luego de un examen ya no tuvo necesidad de regresar porque ya tenía el nivel necesario para asistir con sus demás compañeros.

Las matemáticas son su materia preferida porque le gusta trabajar con números y ver proporciones.

Su anhelo es llegar a ser una arquitecta por lo que ha llevado un curso de pre arquitectura para luego en el grado décimo primero y décimo segundo estar en el curso especial de arquitectura. En este grupo seleccionado tendrá la posibilidad de aprender a hacer planos y maquetas directamente de los profesionales.

"Quiero estudiar en Chapel Hill o solicitar ingreso en la Universidad de Chicago, cuando termine la secundaria", dijo.

Le gustan los idiomas y por ello está en el tercer nivel de francés y al próximo año terminará el cuarto. "Creo que los idiomas son muy importantes para poder desenvolvernos en diferentes ambientes y comunicarnos de mejor manera", dijo Andrea.

También le gustan los ejercicios y asiste regularmente al YMCA para hacer aeróbicos.

Realiza trabajos manuales donde necesita poner mucho énfasis en los detalles como pintar, dibujar, hacer trabajos de origami y papel maché, entre otros.

En la escuela ayuda a sus compañeros que necesitan comunicarse en inglés con los maestros o captar algunas de sus clases.

Asiste a la Iglesia San Gabriel y desde este verano colaborará contando cuentos en una biblioteca cercana a su hogar.



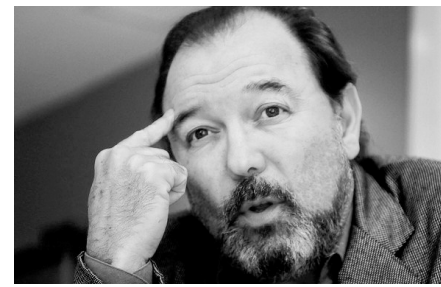
De parte de  
Coca-Cola Bottling Company  
Consolidated of Charlotte

© 2005 The Coca-Cola Company. "Coca-Cola," the Dynamic Ribbon, "Coca-Cola Community Connection," and "Make it real" are trademarks of The Coca-Cola Company.

# Coca-Cola

## Rubén Blades prepara material discográfico

Cantares del subdesarrollo es el título tentativo del nuevo disco de Rubén Blades. El mítico salsero lo define como "un homenaje a Cuba y a su gente" y entre los temas más interesantes destacan Las calles y Cualquier día de éstos. El primero es una conversación entre dos generaciones: el planteamiento de un joven producto de la sociedad violenta de hoy, y la respuesta de un viejo apertrechado en sus recuerdos; el segundo aborda el proceso de reintegración de la sociedad cubana y la urgente solución a sus pro-



blemas. Blades asegura que el disco será una mezcla entre Buscando América y Maestra vida, clásicos en la discografía del panameño.

## Tu Inspiración, lo nuevo de Alacranes Musical

Alacranes Musical, mejor conocidos como 'Los Príncipes de la Música Duranguense', acaban de lanzar al mercado su nuevo álbum Tu Inspiración.

El tema bailable "Dame Tu Amor", se despunta como primer sencillo promocional y encabeza la lista de doce temas que contiene este álbum, donde la diferencia musical la marcan los



metales; saxofón, tuba eléctrica y tambora.

Los temas de reconocidos autores que incluye "Tu Inspiración" son: "Dame Tu Amor", "Perdidamente Enamorado", "Fue Su Amor", "Mírame Amor", "Soy Yo", "Mi Otra Mitad", "Te Sigue Esperando Mi Corazón", "El Duranguense", "Esperando Por Ti", "Adiós Amor", "La Historia De Siempre" y "Esther".



## Chenoa prepara su nuevo CD en Miami

Laura Corradini "Chenoa" quiere dejar atrás su imagen de Absurda Cencienta, por lo que cambió radicalmente su 'look' y además se encuentra en Miami, Florida preparando el lanzamiento de su próximo material discográfico, que se prevé saldrá al mercado a finales de este año.

Chenoa adelantó que desde hace varios meses trabaja en las canciones que formarán parte de su quinto disco y que su publicación se espera para finales de 2009.

## Dulce María graba 'bella' en colaboración con Akon



Dulce María, ex integrante de RBD, es la última en unirse a la lista de estrellas femeninas que colaboran con el rapero Akon.

La intérprete aseguró que grabó los fragmentos en español del tema "Beautiful", del productor y cantante estadounidense, por lo que ya puede sumarse al recuento de figuras que han hecho mancuerna con él, como Gwen Stefani, Leona Lewis, Lady GaGa, Kat Deluna y Ciara.

"Beautiful" es interpretada originalmente por Akon, en su nuevo álbum, con la colaboración de Colby O'Donis y Kardinal Offishall en inglés. "Yo hago esa parte, pero en español. La traducción fue de Carlos Lara, y tengo entendido que la produjo el mismo Akon. Mi parte la grabé en un estudio de aquí, de México", contó Dulce María.

# Bailando a través de Latinoamérica

Rosario Machicao

**T**he Carolinas Latin Dance Company, grupo de baile fundado en noviembre de 2001 presentó el pasado sábado 28 de marzo "Bailando a través de Latinoamérica", un show de 26 bailes representando a 17 países de habla hispana. "Estamos muy emocionados por el éxito del show. Se agotaron las 750 entradas y se cumplió el objetivo que fue unir a diferentes culturas en torno de la latinoamericana", dijo Gladys Gómez, directora de la compañía de danza. Los 25 bailarines y los grupos invitados hicieron gala de su talento para mostrar la vestimenta y pasos de los diferentes bailes. Entre ellos, el grupo "Contigo Perú", "Asociación de Salvadoreños de Los Angeles", "Iya Silva", "Rodrigo Jiménez" y "Grupo Hispalies", entre otros.



La Plena es uno de los bailes tradicionales de Puerto Rico que se conocía como el periódico cantado. Esta vez fueron acompañados por los músicos Lucas Torres, Jorge Vélez y Sindy Méndez.



La brasilera Iya Silva, bailó al ritmo de música tradicional de la Bahía, región de gran influencia africana.



En Argentina y Uruguay se baila el tango. Bill Temples y Mariana de Luca, representantes de "Passion for Tango" interpretaron Colombina.



Los Caporales, es un baile tradicional de Bolivia que también se baila en Perú y Chile.



El joropo tradicional de Venezuela contagió a los asistentes con su ritmo rápido y divertido.



En la zona de Otavalo (Ecuador) se baila el San Juanito un baile de celebración.

CAE PRODUCTIONS Y  
**FONSECA**

DESCUBRECHARLOTTE.COM PRESENTAN  
**GRATITOUR**  
CHARLOTTE

PRESENTADO POR

**ABRIL 21 2009**  
8:00 PM

ENTRADAS A LA VENTA YA!  
PUNTOS DE VENTAS:

RESTAURANT DON PEDRO  
INDEPENDENCE BLVD.  
LOS PAISAS | PINEVILLE  
DELICIAS COLOMBIANAS | PINEVILLE  
COMPARE FOODS  
NEIGHBORHOOD THEATRE

**THE NEIGHBORHOOD THEATRE**  
511 EAST 36TH ST. CHARLOTTE, NC 28205  
COMPRA TU ENTRADA ON-LINE EN  
[WWW.DESCUBRECHARLOTTE.COM](http://WWW.DESCUBRECHARLOTTE.COM)  
[WWW.CAEPRODUCTIONSNC.COM](http://WWW.CAEPRODUCTIONSNC.COM)  
PARA MAS INFORMACION  
**704-287-9789**

VIP \$65.00 | ASIENTOS \$45.00 | GENERAL \$35.00

LIVE POR PRIMERA VEZ EN CHARLOTTE, NC



# DanceBrazil

**¡Ahorre \$10!\***

BlumenthalCenter.org/makeadate ó llame al 704.372.1000 y pregunte por la oferta "make a date"

*\*Valido en las secciones orquesta, mezzanine, y el balcón en los asientos situados hacia atrás*

**DOMINGO, 5 DE ABRIL DEL 2009**  
7PM • TEATRO BELK

704.372.1000 • BlumenthalCenter.org




# TAXES

personales y para negocios  
Hacemos taxes de años anteriores

## COMPAÑIAS

Estimados gratis

Reembolso en **24** horas

**EXPRESS TRAVEL PEÑAHERRERA**  
704-569-1911 • 704-536-1921

Expertos a tu servicio




**¡Visítenos hoy mismo!**  
4525 The Plaza Rd.  
Oficina J-8  
(Dentro de The Plaza Marketplace)

5933 Albemarle Rd.  
Oficina B  
(A lado de Las Tortugas)

**Boletos de avión**  
Vuelos directos desde Charlotte

**Seguros de autos**  
Con licencia de su país, tenemos 6 diferentes compañías.

## ¿Qué hacer adónde ir?

4/01/09 al 4/7/09



### MIÉRCOLES 1

#### Arte y cultura para niños

El proyecto de arte de los niños facilitará ocho semanas de programa para enseñar arte de los continentes, culminando con el tema; "un mundo". Ideal para niños de dos a seis años.

Para registrarse y obtener mayor información llamar a Margo o David al 704-655-1253 o visitar la página de Internet:

www.one-neighborhood.org  
Huntersville Arts & Cultural Center  
109 S. Old Statesville Rd.  
Huntersville, NC 28078  
10:00 a.m.

\$7 una sesión, \$50 todas las sesiones  
704-766-2220

### JUEVES 2

#### Sin Salida

Tu idea del infierno nunca será la misma después que experimentes la obra "Sin Salida" de Jean Paul Sartre.

Tres personajes son llevados a una misteriosa habitación por un misterioso hombre. Allí contemplan su vida en la tierra y sus esperanzas futuras. ¿Es el infierno las otras personas?, ¿Son las decisiones que tomamos?, ¿Es el diablo



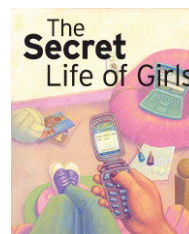
con cuernos rojos?  
Únete a Garcin, Estelle e Inez en este psicológico "thriller" que te sorprenderá.  
Carolina Actors Studio Theatre  
1118 Clement Avenue  
\$20-\$22 • 8:00 p.m. • 704-455-8542

### VIERNES 3

#### La vida secreta de las niñas

Abby quiere ser aceptada como un nuevo miembro del equipo de voleyball de su escuela, pero Stephanie, la popular capitana está molesta porque sus amigas pasan tiempo con Abby, así que empieza una campaña para alejarla de los juegos. Cada una del grupo se sentirá insegura y empezará el caos sin que lo sepan sus padres o profesores. Linda Daugherty, la escritora y madre de una adolescente realizó varias entrevistas acerca del abuso y maltrato entre compañeras, que se verá traducido en esta obra. Por el lenguaje y el tema, es recomendada para estudiantes de escuelas medias y secundarias.

Wachovia Playhouse, 300 East 7th Street  
\$10 • 7:30 p.m. • 704-973-2780



### SÁBADO 4

#### Baby Loves Disco!

No te equivoques, éste no es el club de Mickey Mouse y Barney está prohibido. Baby loves disco es una fiesta por la tarde en la que se presenta música de los 70s y 80s.

La diversión viene también de las máquina de hacer burbujas, salones tranquilos donde poder ver algunos libros, armar rompecabezas, bocadillos sanos, baile y mucha diversión.

CANS Canteen & Bar, 500 W. Fifth St.  
De 12:00 a 3:00 p.m.

\$12 adultos antes del evento  
\$15 adultos día del evento.  
704-940-0200



### DOMINGO 5

#### DanceBrazil

No puede haber otro espectáculo similar que combine la fuerza, flexibilidad, rapidez y talento de los bailarines y músicos de DanceBrazil.

Ampliamente acreditada como una de las primeras presentaciones que trae el arte marcial de la Capoeira del Brasil a Estados Unidos. Fundado por el director artístico Jelton Vieira en 1975, esta compañía de danza desarrollará "El Ritual", una combinación de fuertes movimientos de Capoeira, Candomble y Samba

Belk Theater  
130 North Tryon Street  
\$10-\$44  
7:00 p.m.  
704-372-1000

### LUNES 6

#### Noches divertidas en el Evening Muse

Cada lunes los espectadores pueden ver una variedad de artistas en un ambiente casual y divertido. Ven a sorprenderte con el talento que hay en Charlotte.

The Evening Muse  
3227 North Davidson Street  
\$3  
7:00 p.m.  
704-376-3737



### MARTES 7

#### Primer concierto de cámara

Charlotte Chamber Music presentará cada primer martes del mes un concierto de música de cámara en dos horarios: a la hora de almuerzo y después del trabajo con bebidas y bocaditos. La duración es de cada una es de 45 minutos.

Esta semana se presentará música de Claude Debussy y Joaquín Turina, con la oración del torero. First Presbyterian Church  
200 West Trade Street  
Gratis  
12:10 y 5:30 p.m.  
704-825-3357



# Vida Sana<sup>TM</sup>

## La Noticia

## Carne roja o carne blanca ¿Cuál es mejor?

Las personas adultas que come grandes cantidades de carnes rojas y carnes procesadas corren mayor riesgo de morir de enfermedades cardíacas y de cáncer, según el estudio más numeroso efectuado sobre el tema.

La investigación federal a más de medio millón de hombres y mujeres en Estados Unidos confirma evidencias anteriores sobre los riesgos a la salud de las dietas abundantes en carnes rojas como hamburguesas y carnes procesadas como salchichas, tocino y fiambres.

Tras calificar de modesto el aumento de riesgo, el autor central Rashmi Sinha, del Instituto Oncológico Nacional, dijo que las conclusiones avalan el consejo de varios grupos de expertos en salud de limitar el consumo de carne roja y carne procesada para reducir el riesgo de cáncer.

Las conclusiones se publicaron en la revista especializada Archives of Internal Medicine.

### Carnes rojas Vs. carnes blancas

A lo largo de diez años, comer el equivalente a una hamburguesa de un cuarto de libra (110 gramos) asignaba a los varones en el estudio un aumento de riesgo de morir de cáncer del 22% y un 27% mayor de morir de enfermedad cardíaca. Esos porcentajes se establecieron en comparación con quienes comían menos carne roja que los demás, un promedio de sólo 5 onzas (140 gramos) por semana.

Las mujeres que comían grandes cantidades de carnes rojas corrían un riesgo 20% mayor de morir de cáncer y 50% mayor de morir de enfermedad cardíaca que las mujeres que comían menos.

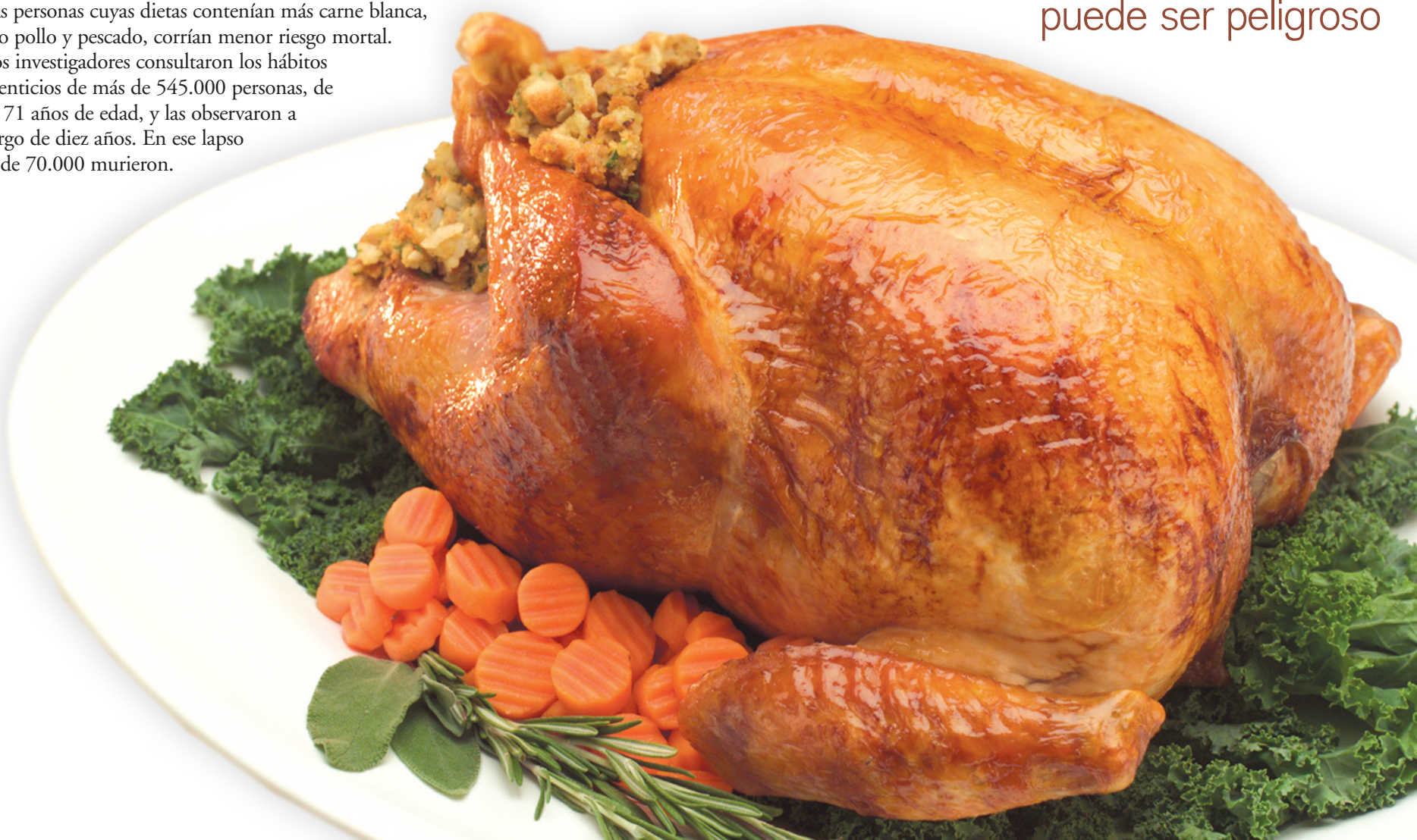
En cuanto a las carnes procesadas, los aumentos de riesgo para un consumo en grandes cantidades eran ligeramente menores en general que para la carne roja. Los investigadores compararon las muertes entre los sujetos con mayor consumo con los de menor consumo para calcular la diferencia de riesgo.

Las personas cuyas dietas contenían más carne blanca, como pollo y pescado, corrían menor riesgo mortal.

Los investigadores consultaron los hábitos alimenticios de más de 545.000 personas, de 50 a 71 años de edad, y las observaron a lo largo de diez años. En ese lapso más de 70.000 murieron.



Nuevo estudio revela que  
comer mucha carne roja  
puede ser peligroso



## Carolina del Norte

## Emiten alerta sobre ciertos quesos suaves



María Noriega

La División de Alimentos y Medicinas del Departamento de Agricultura de Carolina del Norte alerta a la comunidad latina sobre el embargo de los quesos suaves mexicanos de las marcas: Asadero y Oaxaca, debido a la posible contaminación con listeria, producidos por la compañía Torres Hillsdale Country Cheese LLC, ubicada en Reading, Michigan.

Estos quesos se distribuyen a las tiendas y delicatessen con los nombres: "Aguas Calientes" (vendido en bolas de 10 libras, y bolsas de plástico de 16 y 12 oz) y "El Jalicense" (vendido en bloques de 6 libras envueltos en plástico claro). Los paquetes en algunos casos pueden ser vendidos con la siguiente etiqueta: "Torres Hillsdale Country Cheese LLC".

Estos quesos se han distribuido en los siguientes Estados: Carolina del Norte, Carolina del Sur, Illinois, Indiana, Michigan, Georgia, Tennessee, Kentucky, Ohio y Wisconsin.

El embargo incluye a todos los productos distribuidos entre el 1 de agosto de 2008 (con fecha de expiración: 10/29/2008) y el 27 de febrero del 2009 (con fecha de expiración: 5/10/2009).

## Sobre la listeria

La bacteria Listeria Monocytogenes

produce Listeriosis una enfermedad bastante difundida en la comunidad latina de Estados Unidos. El período de incubación de esta bacteria es de 7 a 30 días y cerca del 90% de los casos requieren hospitalización.

El cuadro más grave de Listeriosis puede ocasionar consecuencias como: meningitis, septicemia, conjuntivitis, encefalitis, endocarditis, diversos problemas gastrointestinales, abortos, partos prematuros, bebés nacidos muertos.

Existe un 20% de probabilidades de que la persona muera.

Los síntomas se pueden confundir con los de la gripe o influenza. Puede haber: fiebre alta, escalofríos, dolores musculares, diarrea, malestar estomacal.

En ocasiones la Listeriosis compromete el sistema nervioso central y entonces se pueden presentar: dolor de cabeza, rigidez de nuca, confusión, pérdida de equilibrio o convulsiones.

Las personas que mayor riesgo corren son las mujeres embarazadas, los fetos y bebés por nacer, las personas que sufren enfermedades crónicas (diabetes, cáncer, etc.) y las personas de mayor edad. Las mujeres embarazadas tienen una probabilidad 20 veces mayor que otros adultos sanos de contraer Listeriosis. Y, un tercio de los casos de Listeriosis ocurren durante los tres últimos meses del embarazo.

Para mayor información comuníquese con María Noriega a la División de Alimentos y Medicinas del Departamento de Agricultura de Carolina del Norte. Teléfono: 919-733-7366.

## Consejos para combatir el insomnio



Dr. Stephen DeMaine

El insomnio es un desorden del sueño que impide dormir durante períodos prolongados de tiempo, e incluso puede impedir a una persona dormirse por completo. Puede ser causado por varias razones, como una mala alimentación, tensión, estrés, depresión, dolores físicos.

El insomnio constituye uno de los principales motivos de accidentes laborales, debido a la falta de atención que muestra las personas que lo padece. Se cree que un 10% de la población presenta este trastorno del sueño.

El quiropráctico alivia el estrés físico del cuerpo corrigiendo la desalineación de la columna vertebral, que a su vez puede afectar los músculos, los nervios, los huesos, la postura y la salud de las personas. Una columna sana hace que el sistema nervioso funcione bien, ayudándolo a prevenir el insomnio.

## Consejos

- Efectuar ejercicio moderado de forma continuada, pero no hacer ejercicio intenso justo antes de irse a la cama.
- Controlar las variables fisiológicas antes de irse a la cama, no ir a la cama con hambre, sed, ganas de orinar, etc.

■ Llevar una dieta adecuada y no comer demasiado antes de irse a la cama.

■ Evitar el consumo de café, te, gaseosas, tabaco o cualquier estimulante que tenga cafeína durante todo el día, pero sobre todo en horas cercanas al sueño.

■ El alcohol inicialmente aumenta la somnolencia y puede propiciar dormir 4 ó 5 horas, pero aumenta la probabilidad de despertarse en la segunda mitad de la noche. El metabolismo del alcohol consume mucho agua por lo que hay que evitar el exceso de alcohol para no despertarse con sed en medio del sueño.

■ Controlar el ambiente de la habitación, procurando que la temperatura de la habitación sea fresca y agradable, que no haya luz fuerte y que la humedad sea adecuada.

■ Controlar que la cama sea adecuada, que el colchón y el somier tengan la suficiente dureza y comodidad y que la ropa no sea escasa, excesiva o molesta.

■ Hay que procurar que mientras se duerme exista un ambiente tranquilo y sin ruido.

■ Visitar al quiropráctico por lo menos una vez al mes.

## CLÍNICAS DEL DR. DEMAINE

504 Eastway Drive, Charlotte, NC.

Teléfono: 704-554-9711

6253 South BLVD, Charlotte, NC.

Teléfono: 704-554-9711

500 Poinsett HWY en Greenville, SC,

Teléfono: 864-232-2292

Nuestro personal es bilingüe.

## Centro Médico de Reumatología, huesos, músculos, y articulaciones

**Alireza Nami, MD | Melissa Yow, PA**

- Artritis Reumatoide
- Osteoartritis
- Bursitis
- Tendinitis
- Osteoporosis
- Dolor de espalda
- Lupus
- Enfermedad Muscular

**Alireza Nami, MD**

*Se puede pagar en efectivo o con tarjeta de crédito*

*Aceptamos la mayoría de seguros*

**Hablamos español**

¡Aceptando nuevos pacientes!

**Horario de oficina:** Lunes a Viernes 8:30 a.m. - 5:00 p.m. | **¡Llamar hoy para hacer su cita!**

**Joint and Muscle Medical Center**  
332 Lillington Avenue  
Charlotte, NC 28204  
**704-377-1216**

**Ballantyne Rheumatology**  
8840 Blakeney Professional Drive  
Suite 101  
Charlotte, NC 28277  
**704-541-2111**

# DENTISTA

## Dr. Minh Oai Vo

Aceptamos todo tipo de seguro incluyendo Medicaid

★ Hacemos extracciones de emergencia ★

### 704-364-6666

**469 North Wendover Rd. Charlotte, NC**

Los 7 días de la semana de 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

**Abiertos los sábados y domingos**

Hablamos español

© Copyright La Noticia

# La Noticia **Vivienda**™

Guía de recursos para su casa y apartamento



• Culinaria •



**Shawarma**

• Hágalo usted mismo •



**Cree una mesa tipo  
mosaico**

• Vivienda al día •



**Suben las ventas  
de casa**

**Sus sueños no se rentan se hacen propios**

**¡Compre su casa hoy!**



- Asesoría **GRATIS** en la compra de su casa
- Casas de todos los precios y en todas las áreas
- **Programas con W-7 Y Seguro Social**
- Confianza, honestidad, profesionalismo

**Trabajamos los 7 días de la semana**

**Wilkinson & Associates Real Estate**

**Sara Cuellar**  
Realtor®/Broker

**Celular: 704-771-9356**  
8604 Cliff Cameron Dr. Suite 110  
Charlotte, NC 28269



**¡ Súper Especiales**

**para mudarte Hoy mismo!**

- Con aire y calefacción eléctrica central.
- Conexión para lavadora/secadora.
- Cocinas totalmente equipadas, mini blinds.

**Forest Hills Townhomes**

704-568-4012 • fax 704-568-1295  
5603 Farm Pond Ln., Charlotte, NC 28212

1 HABITACIÓN **\$440**

2 HABITACIONES **\$525**

3 HABITACIONES **\$650**

• Depósitos desde \$200

• Aceptamos W-7

• Hablamos español

• Atención amable y respetuosa

Agua, drenaje y basura incluidos en la renta

Mantenimiento para emergencias 24 horas al día



**¡Múdese HOY con los mejores especiales!**

2 HABS. desde **\$590**

1 HAB. desde **\$460**

**Peppertree APARTMENT HOMES**

**704-537-5292**

Llamar para más información

Westdale

**VENGA HOY MISMO. QUEDAN POCOS APARTAMENTOS**

4335 Central Ave. Charlotte, NC 28205



**PRESSLEY RIDGE APARTMENTS**

Nueva construcción y listos para rentar con lavadoras y secadoras

1 HABITACIÓN \$425

2 HABITACIONES \$499- \$565

3 HABITACIONES \$599- \$675

¡Venga y vea lo que tenemos para ofrecer!

¡Solicitud **GRATIS** con este aviso!

**704-523-6262** 1210 Pressley Rd. Charlotte, NC

Aplicación Gratis!



**Klutts Property Management**

**Casas, condominios, dúplex**

Más de 900 propiedades disponibles

**RENTA CON OPCIÓN A COMPRA**

Contratos en español

4 habitaciones, 2.5 baños localizada en área céntrica

Lunes a viernes **704-554-8861**  
8:30 a.m. - 5:30 p.m.

Pregunte por Cesia

1433 Emerywood Drive, Charlotte, NC 28210

1149 Delander Ln., Charlotte, NC 28214

www.klutts.info/




**Educando / Ayudando a mi Comunidad Hispana !!!**

**“Compras, Ventas y Refinanciamientos”**

**Evite FORECLOSURE**  
Vea sus opciones y planifique

**Ivette Yost**  
Prestamista y Agente de Bienes Raíces

**Cell. 704-208-8688**  
Fax. 1-877-839-0006  
10130 MALLARD CREEK RD., SUITE 300  
CHARLOTTE, NC 28262

NC Lic. 1-140861



Con botellas de cristal

# Cree una mesa tipo mosaico

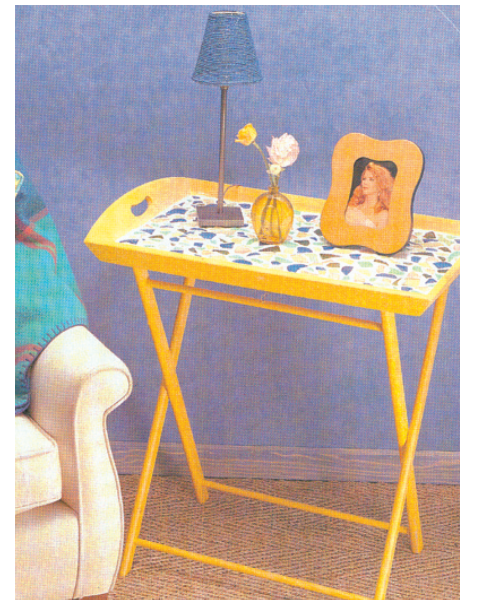
Equipo de redacción

Aunque en ocasiones pueda parecer que decorar es difícil y costoso, con un poco de imaginación y los materiales adecuados, personalizar el hogar con muebles a nuestro gusto puede resultar sencillo.

Por ejemplo, usando botellas vacías de cristal, rotas en pequeños trozos, y una bandeja de madera con patas, se puede crear una bonita mesa auxiliar con tapa de mosaico.

## Materiales

- Una mesa de madera pequeña, que en su base sea una bandeja.
- Lija para madera.
- Pincel o brocha.
- Tapaporos.
- Pintura para madera.
- Botellas viejas de diferentes colores.
- Martillo.
- Cemento en polvo.
- Espátula.



tos que más le gusten, y limpiarlos bien hasta que brillen. Tenga cuidado de no cortarse.

- Hacer una pasta de cemento. Usar para ello cemento en polvo y agua hasta crear una mezcla de pasta blanca y homogénea. Una vez conseguida, esparcirla cuidadosamente con una espátula sobre la bandeja de la mesa auxiliar, intentando que quede lo más lisa posible.

- Colocar inmediatamente los trozos de cristal sobre el cemento, teniendo cuidado de que la parte curva quede siempre hacia arriba. Procurar ir alternando los colores para que el mosaico resulte más vistoso.



## La superficie debe ser lisa

Como esta bandeja se utilizará de mesa auxiliar, es bueno procurar que su superficie quede lo más lisa posible. Una buena idea es encargar y comprar un cristal de la misma medida que la base de la bandeja y colocarlo sobre ella. De esta forma conseguirá una superficie plana y protegerá la bandeja de posibles derrames.

## Paso a paso

- Lijar la mesa de madera. Darle una mano con el tapaporos y pintarla del color deseado, en este caso hemos elegido el amarillo. Si es necesario, esperar a que seque y dar otra mano de pintura.

- Tomar las botellas de diferentes colores y romperlas con un martillo de forma que resulten pedazos de vidrio de diferentes formas y tamaños. Escoger los troci-



# Suben las ventas de casa

La venta de viviendas nuevas en ha registrado su primer incremento desde julio, durante febrero, mes en el que han aumentado un 4,7%. Los pedidos de bienes duraderos en febrero crecieron inesperadamente un 3,4%, su primer repunte en seis meses.

Según los datos ofrecidos por el Departamento de Comercio, las ventas de viviendas nuevas alcanzaron a un ritmo anual de 337.000 unidades, desde el dato revisado al alza de 322.000 viviendas de enero, lo que supone el incremento más rápido desde abril del año pasado.

Los datos avanzados por los analistas habían cifrado que el número de viviendas vendidas en febrero llegarían en torno a las 300.000 viviendas vendidas, según las cifras aportadas por los economistas.

Mientras tanto, el precio medio de venta en el segundo mes del año bajó un 18,1%, hasta los 200.900 dólares.

## Casas usadas

Las ventas de casas y departamentos usados también registraron un importante aumento en febrero, inesperado para el deprimido mercado de vivienda.

El alza fue mayormente motivada por los grandes compradores, que aprovecharon los descuentos por las ejecuciones de hipotecas, según informó la Asociación Nacional de Agentes de Bienes Raíces (NAR).



Febrero fue un mes de recuperación para el sector inmobiliario.

Las ventas de viviendas usadas crecieron el mes pasado 5,1%, a una tasa anual de 4.720.000, desde las 4.490.000 unidades en enero. Fue el mayor repunte de ventas desde julio de 2003.

Además, el precio medio de las propiedades cayó a 165.400 dólares por vivienda, 15,5% menos de los 195.800 dólares registrados en el mismo período del año pasado. Se trata de la segunda baja más importante registrada.

El precio medio de febrero fue ligeramente superior al de enero, el cual a su vez fue el más bajo desde septiembre de 2002. Los precios está aproximadamente 28% abajo de su cumbre, registrada en julio de 2006.

**“Adiós casero”**  
**CASAS NUEVAS, BONITAS Y BARATAS**  
 Con menos de \$1.400 de inicial y pagos mensuales menores que la renta puede tener casa propia  
**Sin crédito, poco crédito, ¡No importa!**  
 McGary & Associates ¡llame ahora, compre ahora!  
 704-578-3517 Cell • 704-814-6930 casa  
 Todas las áreas  
 REALTOR®  
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

**¿Piensa en comprar o vender su CASA?**  
 • Con crédito o sin crédito  
 • Le ayudamos a vender su casa y conseguir la próxima casa  
 • Programas con W-7  
**(980)722-9298**  
 Liámenos.. trabajamos los 7 días de la semana  
 Nuestros servicios al comprador son ¡Gratis!  
 1921 Central Ave. Charlotte, NC 28205  
 celiaestradarltrs@yahoo.com  
 CELIA ESTRADA REALTORS  
 MLS  
 Sonia Enamorado Realtor/Broker (704)807-5097  
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

**LLEGÓ LA HORA DE COMPRAR**  
**Myrna Medina ¡LE PUEDE AYUDAR!**  
 Casas en todas las áreas y de todos los precios.  
 • Llame ahora y en minutos sabrá los pasos a seguir.  
 • Programas con W-7.  
 • Excelentes programas desde \$500.00 de enganche.  
 • Más de 10 años de experiencia.  
 • Honestidad y profesionalismo a su servicio.  
**704-408-3999**  
 Remax Executive • 6842 Morrison Blvd. Charlotte, NC 28211  
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

**1 habitación, 1 baño \$525.00**  
**Precio incluye luz y agua**  
**\$200 depósito**  
**\$100 de descuento el primer mes con contrato de 6 meses.**  
**(704)-535-3333**  
 2700 Eastway Dr. F-2, Charlotte, NC 28205  
 (A dos calles de Central Ave.)  
**Aztec** apartments

**¡Anímate! a Comprar tu casa**  
**A los precios más bajos**  
 María Martínez  
 BROKER/REALTOR  
 Con Licencia en NC / SC  
**W-7**  
 Si tienes alguna pregunta llama con toda confianza. **704.771.4087**  
 maria.martinez@unitedhomes.us  
 16607 Riverstone Way, Suite 200  
 Charlotte, NC 28277  
 UNITED HOMES REALTY  
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY  
 REALTOR

**¡Abramos juntos las puertas de su nuevo hogar!**  
 Llame a su agente hispana, puedo ayudarle.  
 Maria Teresa Naranjo  
 Broker / Realtor  
 Cell 704-609-9784  
**allentate Realtors**  
 REALTOR®  
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY  
 LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD  
 3 cuartos, 2.5 baños, piscina.  
 Excelente zona, Charlotte NC  
**\$134,900.00**  
 maria.naranjo@allentate.com  
 www.mariateresainthecarolinas.com  
 Oficina: 2602 Roosevelt Blvd. West Monroe, NC 28110 • 704-291-8950

**¡NO PAGUE MÁS RENTA! Este es el mejor momento de Comprar Casa**  
 Yo lo puedo ayudar a hacer su sueño realidad  
 LP Properties  
 1625 South Blvd. Suite 204  
 Charlotte, NC 28203  
 ¡Llámeme hoy mismo!  
**704-201-5848**  
 Juan Valladares  
 Realtor/Broker

**¿Quiere vender su carro?**  
**¿Quiere rentar casa?**  
 Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966

## Disfruta de la primavera y flores en nuestros apartamentos

### LANDINGS Apartamentos

**1 2** RECAMARAS DISPONIBLE

**DESDE \$499**



- Apartamentos espaciosos
- Cerca de la ruta del autobus
- Conexión para lavadora y secadora
- Alberca, gimnasio y sauna
- Hablamos su idioma
- Muy cerca de la 77 y uptown

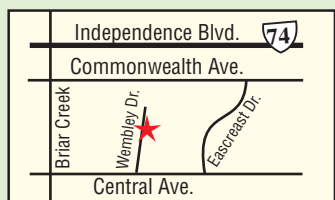
Llamar al: **704-523-2700**  
711 Farmhurst Dr. Charlotte, NC 28217

**Aceptamos W-7**

### WEMBLEY Apartamentos

**2** RECAMARAS DISPONIBLES

**DESDE \$549**



- Apartamentos remodelados y equipados con refrigerador, estufa y lavaplatos nuevos
- Conexión para lavadora y secadora disponibles.
- Area de recreación y parqueaderos disponibles
- Hablamos su idioma

Llamar al: **704-537-2561**  
1317 Wembley Dr., Charlotte, NC 28205

**Aceptamos W7**

### Eagle Woods Apartamentos

**1 2 3** RECAMARAS DISPONIBLE

**DESDE \$525**



- Apartamentos remodelados y equipados con refrigerador, estufa y lavaplatos nuevos
- Conexión para lavadora y secadora disponibles.
- Area de recreación y parqueaderos disponibles
- Nueva administración
- Hablamos su idioma

Llamar al: **704-537-8353**  
6110 Forest Glen Rd., Charlotte, NC 28212

**Gratis: solicitud al presentar este aviso**

**Aceptamos W-7**

# Es primavera... en su jardín

¡Por fin ha llegado la primavera! Las plantas empiezan a florecer y como despertando de un profundo sueño la naturaleza comienza a brindarnos coloridas variedades, dejándonos disfrutar de un maravilloso despliegue de combinaciones y fragancias.

Charlotte se convierte en el escenario perfecto para disfrutar de esta estación.

Las plantas de primavera deben ser sembradas a mediados de noviembre, para darles el tiempo necesario de ajustarse al terreno y germinar. Sin embargo, aún cuando ya es un poco tarde para plantar flores primaverales, puede sacar ventaja del clima cálido y preparar su jardín con flores para el verano.

Jorge Martínez, de Valleycrest Company, asegura que "A mediados de abril es el momento indicado para comenzar a sembrar las plantas de verano". Por lo tanto, si no plantó para la primavera, no debe desanimarse, aún tiene tiempo de preparar un hermoso jardín para la estación siguiente. Así que, abra sus ventanas, respire hondo y salude a la primavera apreciando algunas de las

flores más populares durante esta estación.

### Tulipán, el estilo

Producen flores grandes muy notorias que florecen desde principios hasta la mitad de primavera. Son plantas que embellecen el jardín y "generalmente se siembran de un sólo color, siendo los rojos los más populares", comentó Martínez con la seguridad que da la experiencia de llevar muchos años dedicándose a embellecer los jardines en algunas áreas de Charlotte.

"Los tulipanes salen una vez al año solamente. Hay que sembrar nuevos bulbos en cada invierno".

*Continúa en la página siguiente*



Combine diferentes tulipanes para crear vistosos diseños.



**1 y 2 habitaciones** empezando desde **\$570**

- Piscina • Playground
- Lavandería • Suficiente Estacionamiento
- Muy cerca del Light Rail(tren) y la parada de autobuses • y mas...

**\$200** de descuento en el primer mes de renta

La aplicación es **GRATIS** si traes este aviso

**¡LLAME PARA LOS ESPECIALES!**

Pregunte por Patty o Roger  
**Hablamos Español 704-527-9493**  
1120 -A Lake Mist Dr., Charlotte, NC

Es primavera...

Viene de la página anterior

El riego debe ser abundante antes de la floración. Deben plantarse a sol o semi-sombra en un lugar cálido. Las temperaturas ideales después de haber florecido son entre 34°F y 65°F y no aprecian las corrientes de aire ni los ambientes muy secos.

Son plantas muy populares a pesar de su corta duración. "Los tulipanes duran entre cinco y seis semanas solamente", nos aseguró Martínez.

**Narcisos, la sencillez**

Forman un grupo grande de bellas especies que producen flores de distintos estilos y colores.

Cuando se plantan de forma natural en el jardín, sin seguir trazos muy estrictos, los narcisos dan un aire de naturalidad rural en la estructura.

Su cultivo no requiere de cuidados muy especiales. Se pueden plantar durante cualquier época del año en áreas de su preferencia. "El narciso sólo necesita plantarse una vez durante los meses de invierno. Crece en cada temporada primaveral sin necesidad de plantar nuevos bulbos", dijo Martínez.



Aproveche la estación y disfrute de un jardín sano y variado.

Acepta bien cualquier clase de tierra menos la que es excesivamente húmeda. El brillo ideal se obtiene por medio del sol directo y abundante, pero también pueden aceptar la penumbra. Se recomienda regar con moderación durante su plantación y mantener la tierra levemente húmeda, sin saturarlos.

**Crocus, los tempraneros**

Son una de las primeras plantas en florecer al llegar la primavera, por lo que son muy apreciadas por los jardineros.

Las flores son de color morado, blanco, amarillo o de una combinación de éstos.

Es importante no trasplantarlas. Siempre es mejor utilizar las semillas. Algunas personas aseguran que las semillas germinan más exitosamente si se plantan en tierra fresca, mientras que otras prefieren remojarlas en arena suave por unos cuantos meses previos a su plantación.

Sin duda estás son algunas de las especies que encontrará decorando muchos de los jardines alrededor de Charlotte, gracias a sus variedades de colores y estilos.

Recuerde que es importante sembrar las plantas con cierta anticipación para darles un margen de tiempo para crecer y desarrollarse.



Aproveche la estación y disfrute de un jardín sano y variado.

**LISTA GRATIS DE CASAS**

- **4112 Blenheim Rd-** Rancho ladrillo. 3 habitaciones, jardín cercado en calle ciega. Por **\$565** al mes
- **2333 Bancroft St-** 2 habitaciones, cerca del centro. Por \$ 595 al mes
- **2305 Edison St-** 2 habitaciones, aire central, jardín cercado, pintado. Cerca de la N. Graham. Por **\$595** al mes
- **3609 Frew Rd-** 2 habitaciones, garaje grande, terreno grande. Por **\$545** al mes
- **6917 Cedar Creek Dr-** 3 habitaciones, aire central, jardín cercado. Cerca de la Milton. Por **\$695** al mes
- **4837 Charleston Dr-** 3 habitaciones, 1 baño, cuarto de familia grande con chimenea. Por **\$745** al mes
- **901 Cantwell St-** 3 habitaciones, pintada. En ruta del autobús. Por **\$495** al mes
- **4013 Westway Dr-** 3 habitaciones, pintada, aire central. Por **\$575** al mes

STIKELEATHER REALTY

**704-537-3900**

4915 Monroe Road  
Charlotte, NC 28205

[www.stikeleatherrealty.com](http://www.stikeleatherrealty.com)

**Especial**  
**\$399** deposito  
**¡Debe traer este anuncio!**

Visite nuestra página de internet o llame a nuestra oficina al 704-537-3900.

Hacemos el contrato en español y nuestra LISTA GRATIS de casas para la renta es en español.

**Townhomes of Ashbrook**

Ven y mudate con nosotros

**Apartamentos de 2 recámaras por solo... \$550**

**¡2 meses GRATIS!**

Abiertos de lunes a sábado de 9:00 a.m. - 6:00 p.m.

**¡Cable GRATIS!**

■ Parada de AUTOBUS en la comunidad (Bus 39)

Llamar al

1905-F Eastway Dr. Apt F, Charlotte, NC 28205 **704-536-6574**

**¡Compre casa ahora!**  
Buenas bonitas y baratas



**CECILIA CARBAJAL**  
Broker/Realtor  
Cell: 704-519-9199

- Casas reposeidas del gobierno y bancos
- Reciba \$8,000 del IRS al comprar casa\*
- Bajas mensualidades
- Con o sin crédito, SS o W7

\*algunas restricciones aplican

**704-540-4646**

TRABAJAMOS LOS 7 DIAS DE LA SEMANA.  
[www.americasre.com](http://www.americasre.com)



**HECTOR CARBAJAL**  
704-519-9198



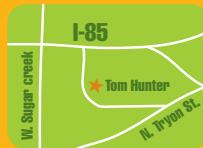
**CECILIA KAMICHE**  
704-650-2062

**Silverstone Apartments** Area de I-85 y Sugar Creek

**Múdese con sólo**

**\$99**

**Apartamentos disponibles de 1, 2 y 3 recámaras**



Llámenos para más detalles  
español **704-200-4639**  
Inglés **704-596-7403**

1305 Hunter Oaks Lane, Charlotte, NC 28213

**Especiales de primavera** 1425 Eastcrest Drive, Charlotte, NC 28205

**Oak Park**  
At Briar Creek

**¡RENTA GRATIS!**

- Piscina olimpica • Parque
- Muchas renovaciones

¡Llámenos hoy! **704-568-2474**

2 habitaciones **\$595**

1 habitación **\$495**

¡Aceptamos **W-7**!

**Deshágase de GRANDES TESOROS**

**Clasificados**

**La Noticia**  
The Spanish-Language Newspaper

Llame al **704-568-6966**



**Summit Ridge**  
Apartaments

**Especial \$200**  
de descuento en el primer mes de renta. Preguntele a Juan o a Denise

**1, 2 y 3** habitaciones

Precios empiezan desde solo **\$440**

**704-568-6319**

5923 Farm Pond Lane. Charlotte, Nc 28212



# GMC Property



**Apartamentos  
1, 2 y 3  
habitaciones**

**RENTA  
GRATIS**



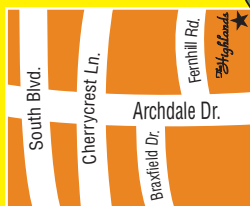
**704-525-5081** 5029 Cherrycrest Ln., Charlotte, NC  
(Cerca de Carnicería La Mexicana de South Blvd.)



**Renta GRATIS**

**1, 2 y 3  
habitaciones  
disponibles**

Cerca a la tienda  
La Mexicana de  
South Blvd.



**704-525-0184** 639 Archdale Dr.,  
Charlotte, NC 28217



Desde

**\$460** 1 habitación

**\$685** 3 habitaciones

- Excelente localización
- Gimnasio
- Preciosa piscina
- Juegos infantiles
- Lavanderías
- Cancha de fútbol

**Además tenemos  
Townhouses**

Entre semana de 8:30 a.m. a 5:30 p.m.  
Sábados de 10:00 a.m. a 4:00 p.m.

8508 Lodge South Circle,  
Charlotte, NC 28217.

**704-523 6471**

**¡EXCELENTES  
PRECIOS!**

**1 y 2 habitaciones**

**Apartamentos  
espaciosos**

Visítanos en:

220 Branchview Dr.  
Charlotte, NC 28217

(cerca de Compare Foods de Arrowood  
y el DMV de Nations Ford Rd.)

Después de ver nuestras mejoras  
te querrás mudar con nosotros

- Alfombra nueva
- "Vinyl" nuevo
- Aprobación inmediata
- Aceptamos W-7

**(704)527-2500**

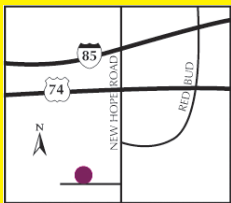
**Apartamentos de  
1, 2 y 3 habitaciones**

Desde **\$465**

- Gimnasio
- Dos canchas de tenis
- Área de recreación
- Piscina
- Conexión lavadora/secadora
- Lavandería
- Mantenimiento de emergencia 24hrs.

**704-867-1611**

2442 Chartres Drive  
Gastonia, NC 28056



# Shawarma



El "shawarma" (en árabe) o "döner kebab" (en turco) es un plato originario del Medio Oriente, que consiste en finas láminas de carne de cordero, pollo

o ternera generalmente asada en un asador especial vertical. El término "döner kebab" significa: carne a la parrilla que da vueltas.

### Ingredientes:

- Pan pita (tamaño a su elección)
- 3 pechugas de pollo asadas o carne de cordero, asada cortada en tiras
- 2 tomates picados en tiras
- 2 cucharadas de perejil picado
- 2 cucharadas de mayonesa de ajo
- Lechuga al gusto

### Preparación:

Abra el pan por la mitad o haga una abertura en un lado con un cuchillo y cubra la cara interna del pan con mayonesa de ajo. Ponga el pollo mezclado

con el tomate, el perejil, la lechuga y un poco más de salsa.

Enrolle o rellene y sirva.

Se puede acompañar con papas fritas y más salsa.

### Para la salsa de ajo:

Vierta un huevo en una licuadora con un poquito de sal, un poquito de vinagre y un pellizco de mostaza. Le puede colocar tres dientes de ajo y si la quiere más fuerte le coloca dos dientes más.

Encienda la licuadora en nivel medio con todos esos ingredientes y a medida que se va licuando, poco a poco vierta un hilito continuo de aceite de maíz hasta que consiga el espesor que desea y listo.

**Oak Hill Apartments** Aplicación GRATIS

*Especial de primavera*

1 habitación  
**\$450**

Cable GRATIS  
2 habitaciones  
**\$550**

**\$100 de depósito**

Pregunte por Claudia  
**704-892-1859**  
835 Beaty St., Davidson, NC 28036

# Tertulia Colombiana

Diego Barahona A.  
dbarahona@lanoticia.com

La Coalición Latinoamericana organizó la Tertulia denominada "Así es Colombia" la tarde del 26 de marzo en el Afro-American Cultural Center. En el evento se disfrutó de música, canciones, poesía, literatura, cuentos infantiles, bailes folklóricos, y pasabocas típicos colombianos.



El Cuarteto Vivace, deleitó a la audiencia con música de cámara escrita por autores colombianos.



María del Pilar File-Muriel fue la encargada de llevar la bandera de Colombia al inicio de la tertulia.



Héctor Cortés con su guitarra interpretó melodías tradicionales colombianas.



La danza estuvo a cargo de Brenda Giraldo y su grupo de bailes folklóricos colombianos.

Guía de servicios una gran opción para su negocio.  
704-568-6966

¿NECESITAS SEGURO DE AUTO?  
**LLÁMAME PRIMERO.**

AHORRO PROMEDIO ANUAL: **\$353**

EN PROMEDIO, LOS CONDUCTORES QUE SE CAMBIARON DE:

Geico	ahorranon \$518 con Allstate
Progressive	ahorranon \$464 con Allstate
State Farm	ahorranon \$234 con Allstate

**JOSE VALBUENA**  
704-679-3949  
5110 Park Rd.  
Charlotte  
Valbuena@allstate.com

Ahora puedes ahorrar aún más con Allstate.

Conductores que se cambiaron a Allstate ahorraron un promedio de \$353 al año. Cuando estés comprando un seguro de auto llámame primero. Te sorprenderás con todo lo que podrías ahorrar.



\*Pólizas sólo en inglés. Ahorros promedio están basados en la información reportada a nivel nacional por clientes automotrices de Allstate por las pólizas escritas en el 2007. Ahorros actuales varían. Allstate Insurance Company: Northbrook, IL. © 2008 Allstate Insurance Company

**TAXES IMPUESTOS** *US Tax Expres\$*  
Tu dinero en 12 ó 24 horas

La DECLARACIÓN DE TUS IMPUESTOS son LA MEJOR PRUEBA de cuánto tiempo tienes en éste país...

- Impuestos electrónicos
- Individuales y de negocios
- Servicios de notario
- ITIN W-7
- Formularios 1099 Misc (Cuando tienes negocio propio)

**\$10** de descuento con este aviso

Abrimos los Domingos de 1:00 p.m. a 5:00 p.m.

Mercedes Arroyo  
7211-11 "E" Independence Blvd., Charlotte, NC  
Cell: 704-605-4900  
704-531-2807

Confía en nosotros. Más de 13 años de experiencia.  
Abrimos de lunes a viernes 9:00 a.m. a 7:00 p.m., sábados 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

**¡GRAN OFERTA!** Paquete desde **\$9.99**

**SIN SEGURO SOCIAL NI CONTRATOS**

★ 38 canales en Español ★

**TE MUDAMOS GRATIS**  
704-231-2849  
Servicio las 24 horas

Y el Play Boy GRATIS

Acceptamos W-7

# Guía de servicios

**15 Años** Bodas EPROVISUAL Video Fotografía y mas...  
**Grados Bautizos y mas!** Estudio Fotográfico, Retoque digital  
 Diseño Grafico, Invitaciones, Recuerdos

**PAGUELO EN PARTES!**  
**EPRO Visual** (704) 622-6626  
 VIDEO FOTOGRAFIA Y MAS...  
 Hacemos tu imaginación realidad!  
 Tarjetas de Negocios y mas mucho mas!  
 Pregunte por Andrés o María Eugenia  
 lo que ofrecemos llámenos!

*Ustedes serán próximos!*  
*Nosotros sí cumplimos*

**PASILLO "GRATIS" mínimo 2 areas**  
**LAVAMOS ALFOMBRAS**  
**Residencial, Comercial, Autos**  
 \* 1 Area: \$35  
 \* 2 Areas: \$45  
 \* 3 Areas: \$55 **704-804-2003**  
**EL SERVICIO EN EL QUE SI PUEDES CONFIAR!**  
**PASILLO "GRATIS" mínimo 2 areas**

**AMIGO TRAVEL** 1-866-496-0799  
 BOLETOS DE AVIÓN www.amigoboleto.com

¡Llámanos... **te buscamos el mejor precio!**  
**Desde Las Carolinas**  
 Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista.  
 Tarifas especiales para grupos de 10 ó más  
**1-800-259-4047**

**Viajes & Servicios**  
**BOLETOS de avión**  
 Servicios Internacionales Jaimes

- ★ Envíos de dinero
- ★ Tarjetas telefónicas
- ★ Boletos de autobús
- ★ Paquetería: México, Centro y Suramerica

Cell: **704-307-0717**  
**704-556-1696**  
 1328 Starbrook Dr. "C"  
 Charlotte, NC 28210  
 inter.jaimes@mail.com (Esq. con South Blvd.)

**INSTALACIÓN GRATIS**

TV AZTECA UNIVISION TELEUNION FOX SPORTS ESPAÑOL  
**35 CANALES EN ESPAÑOL**

**dish NETWORK** **SERVICIO DE INTERNET DESDE \$19.99**

- La mejor programación
- Si no tienes Seguro Social aceptamos W-7
- Si te mudas te reinstalamos tu equipo

**704-644-3816** **Instalación profesional**

Los mejores momentos de tu vida en VIDEO Y FOTOGRAFIA PROFESIONAL

**video**

- 15 Años
- Matrimonios
- Bautizos
- Presentaciones

**704.735.7172 • 704.308.7447**

**PRONTO & CARPET**  
**"Limpiamos alfombras"**

Alfombras de:  
 Apartamentos/casas; lavamos interior de vehículos, usamos alta tecnología

Especial de la semana:  
**\$15.00** por área desde 4 áreas ó más  
**\$69.00** Vehículos pequeños

Llámanos: **704-258-9790 • 704-552-8523**

**Hirsch Chiropractic & Wellness Clinic**  
**Dra. Myriam Hirsch**

**¡No más dolor!**

**1er. día:** Consulta, examinación y radiografía  
**2do. día:** M & M, Acupuntura (Con micro corriente) y un mini masaje

Todo por sólo **\$49**

Llámanos al: **704-569-1567**  
 2125 N. Sharon Amity, Charlotte, NC 28205

**LIDER SERVICES, INC. TAXES**  
 5205 MONROE RD-OF B, CHARLOTTE - 28205

**DE CUALQUIER AÑO - CON O SIN W7 - 1099**

**SOMOS CONTADORES CALIFICADOS EN TAXES**

- ▶ AUDITORIA DE WORKERS COMP - FEDERAL Y ESTATAL
- ▶ ASESORIAS - PAYROLL - CONTABILIDAD - NOTARIA

▶ SOLAMENTE UN CONTADOR PREPARA TAXES DEBIDAMENTE

**Descuento 15%** Nestor **704-335-1585**  
**RECUERDE - LAS CONSULTAS SON GRATIS - VISITENOS**

**¡COMPRA TU ANTENA HOY!**

**36 CANALES EN ESPAÑOL**

**¡Lláname y estás aprobado!**

**DIRECTV PARA TODOS**

**¡INSTALACIÓN GRATIS!** hasta 4 habitaciones

**704-737-6551 704-737-6631**

**Fotografía y Video**

- Bodas
- 15 años
- Cumpleaños
- Aniversario etc.

**Pantalla Gigante Alta Definición**  
 Conversión de VHS a DVD  
 Los mejores precios

**Producciones Soto**  
 Llama hoy mismo  
**704-713-7184**  
**704-606-3304**

**Conozca su nuevo amor**

**Fotos de ultrasonido**  
 Perfecto para determinar el sexo del bebé y visualizar el movimiento del feto

**\$99** 3D/4D ultrasonido

**THE PRENATAL PICTURE**

Cerca de Carolina Place Mall

8000 Corporate Center Drive, suite 113. Charlotte, NC 28226  
 L-V 9am-5pm **704-421-5505 / 1-877-543-2229**

**REPARACIÓN/VENTAS DE COMPUTADORAS**  
**(704)936-0804 - (704)557-0180**

Diseño Gráfico Todo Tipo, Instalación de Red Personal y de Negocios Edición de Fotos y Video y Creación de Foto Pelicula

**VEKNIJ PC REPAIR**  
 SERVICIO PROFESIONAL GARANTIZADO!  
 veknij@live.com -- www.veknijpc.com

**Ramirez Roofing**

**Reparación de goteras y limpieza de Gutters (Canaletas)**

**¡TRABAJO GARANTIZADO!**

**704-201-9722 ESTIMADOS GRATIS**

**Jardines Exóticos**  
 Residencial y Comercial

**Corte de grama** Un hermoso jardín revaloriza tu casa.

- Diseño
- Mantenimiento
- Siembra de árboles
- Cortes de árboles
- Riego automático

**704-537-0842**  
 www.charlottelandscape.com

**DESCUENTO CON ESTE AVISO**

**GALO'S A/C & HEATING**  
**Limpieza y reparación del aire acondicionado y calefacción**

*Se habla Español*

Escoja el tipo preferido del aire y de la calefacción - eléctrico o gas.  
 Baje el pago mensual de electricidad.

Luis Galo  
 202 Patrick Ave., Concord, NC 28025  
**704.721.0532 • 980.621.9895**  
 luismercedes23@hotmail.com

**¿Necesitas Dinero?**  
 Llámanos al **704-655-1009**

Ven y haz tu DECLARACIÓN DE IMPUESTOS en:  
**GEAHKAD SERVICES**

TE GARANTIZAMOS recuperar tu reembolso de los años 2008, 2007, 2006 y 2005

**¿No tienes tu W-7?**  
 ¡Te lo tramitamos inmediatamente!

"La Mexicana" 9606 A Sherril Estates Rd., Huntersville, NC 28078

**Aprenda Refrigeración en español**  
 Residencial y Comercial

en Charlotte, NC con Refrigeration Training Center. Obtendrá las Licencias de la EPA a través de nosotros.  
**Cupos limitados.**

Para saber más:  
 www.refrigerationtrainingcenter.com  
 Inicia el 11 de abril

Información: **704-596-4697**

**Más de 35 canales en español**

**Paquetes Desde \$9.99**

**¡Reinstalaciones Gratis!**

**¡Llame Hoy!**

**1-800-655-8155**  
**704-361-0240**

**TECH LTO**  
 Mantenimiento y reparación de computadoras

**Reparo y Vendo Computadoras**

**Mejoras y mantenimiento Trabajos a domicilio**

Llárame **704-430-5993**  
**Ofrezco excelentes precios**

**TAXES - IMPUESTOS**

**SERVICIOS**  
 • Contabilidad, Servicio de Payroll  
 • Incorporaciones y Trámites de Licencias  
 • Seguros (auto, casa, negocio, vida, médico y más.)  
 • Servicios de notario público  
 • Tramitamos su ITIN o W-7  
 \*Llamar para Detalles

**¡Reciba su Dinero RAPIDO!**  
 "¡Salga de nuestra oficina con cheque en mano!"

**CONTABILIDAD • IMPUESTOS Taxes todo el año & Seguros para Negocio**  
 ¡Cartas poder y autorizaciones legales para El Salvador!

**CEA Professional Services**  
 ¡Sirviendo profesionalmente a nuestra comunidad!  
 6101 Idlewild Road, Ste. 220 Charlotte, NC 28212  
 Tel. 704-568-8311 Fax 866-471-3903

# ¡Se solicita personal bilingüe!

Para atender clientes en casa de cambio con horario flexible:  
entre las 12 del día y las 12 de la noche;  
y también

de 11 de la noche a 9 de la mañana (para locales abiertos 24 horas)

Se pueden llenar solicitudes en cualquiera de nuestros locales:



**Abierto 24 horas**  
4421 N. Tryon  
7010 Albemarle Road  
3711 Central Ave  
1800 S. Tryon  
4749 South Blvd  
6140 The Plaza  
302 East Franklin Blvd. en Gastonia

**Abierto tarde**  
7001-A South Blvd  
2454 Kannapolis Hwy. en Concord

**Requisitos:**

- Experiencia no indispensable
- Ser mayor de 18 años
- Dispuestos a trabajar en horario flexible
- Trabajar algunos domingos
- Hablar inglés

Tel: **704-786-4547**

O enviar solicitudes por fax al **(704)721-3589**

## AVISO PARA PRE-CALIFICAR SUBCONTRATISTAS para el Centro de Producción de Energía y Infraestructura (Energy Production and Infrastructure Center- EPIC) en la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte.

Resumen del proyecto: El Centro de Producción de Energía y Infraestructura (EPIC) es un nuevo edificio de 200,000 pies cuadrados que proveerá espacio para salas de clase y un laboratorio moderno para dar cabida al crecimiento de la investigación de infraestructura de energía y la colaboración con socios de la industria. El proyecto incluye la expansión de una planta regional de servicios básicos y la extensión de una calle existente a una intersección con un semáforo. La construcción está programada para empezar en julio del 2009.

Turner Construction Company está solicitando pre-calificaciones de subcontratistas interesados en cotizar el edificio de EPIC en la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte. Paquetes de cotización incluyen, pero no están limitados a Trabajo de Obra, Pavimento del Asfalto, Vereda y Alcantarilla, Arquitectura del Paisaje, Demolición, Concreto, Albañilería, Acero Estructural y Metales Diversos, Carpintería, Instalación de material a prueba de incendios y agua, Instalación de Techo, Puertas Metales y Bastidores, Ventanas, Vidrio y Aluminio, Drywall y FRP, Pintura y Cubierta de Paredes, Instalación de Techos Acústicos, Pisos, Baldosa, Terrazzo, y Mármol, Especialidades Diversos, Cubierta de Ventana, Lab Casework y Equipo, Ascensores, Asientos de Anfiteatro, Bridge Crane, Signage, Plomería, HVAC, Protección Contrafuego, Electricidad.

Para fomentar más interés en el proyecto de subcontratistas pertenecientes a minorías y mujeres, Turner puede decidir combinar a/o separar ciertos paquetes de cotización basado en las calificaciones y preferencias de empresas respondiendo a esta solicitud.

Subcontratistas interesados en recibir un Paquete de Pre-Calificación (Pre-Qualification Package) deberían entregar sus solicitudes por escrito, fax o e-mail o correo US Mail, a la siguiente dirección:

**Gerente de Construcción:**

**Turner Construction Company**  
5955 Carnegie Blvd., Suite 300  
Charlotte, NC 28209  
Attn: Blakely Prescott  
Teléfono:(704) 319-4645  
Fax: (704) 554-1035  
Correo Electrónico: bprescott@tcco.com

Se pide entregar los Paquetes completas de Pre-Calificación en o antes del 30 de abril del 2009 a las 5:00P.M.

Turner Construction Company es dedicada a fomentar la participación de subcontratistas pertenecientes a minorías y mujeres y pide su participación. Se promueve en este proyecto la participación de empresas calificadas pertenecientes a minorías y mujeres.

# ¡GANA MÁS DINERO!

Vende por catálogo colchas, edredones, duvets y la más completa línea juvenil.



Llama ya y pide tus 3 catálogos ¡GRATIS!

¡GRATIS!

Fabulosos premios como este vaso en tu primera compra! (Llama para más detalles)

**intima**  
HOGAR  
Líder en ventas por Catálogo®

MANEJO Y ENVÍO GRATIS POR COMPRAS MAYORES A \$200

Los mejores productos con calidad 100% Garantizada

**1.877.426.2627**  
GANAR MÁS  
www.intimahogar.com



**La compañía de franquicias Jan-Pro fue nombrada la #1 de mayor crecimiento por la revista Entrepreneur.**

Venga y vea porque somos la franquicia #1 y como usted puede llegar a ser uno de nuestros exitosos socios y miembro del equipo de Jan-Pro.

Cientos de personas se han asociado con Jan-Pro.

Como dueño de una franquicia de Jan-Pro le garantizamos clientes, instrucción completa y un plan para que su negocio sea un éxito.

Con una inversión de \$950.- o más, usted puede comenzar a cumplir su sueño de tener su propio negocio de limpieza comercial con oportunidad de crecer con la compañía #1 de franquicias de mayor crecimiento en el ramo.

**Para español llame al 704-553-8007**



**¿Por qué elegir a alguien más que el #1?**

## \$\$\$ GANE HASTA \$50000 \$\$\$

¡Con 20 puntos de venta! Rutas de maquinas dispensadoras de Coke/M&M/agua y Gatorade. ¡Urge vender! ¡OPORTUNIDAD ÚNICA! ¡Comience ahora y escoja la mejor ruta en su zona! Compre directamente del fabricante a precios de mayorista.

Inversión mínima requerida. Llame ya al

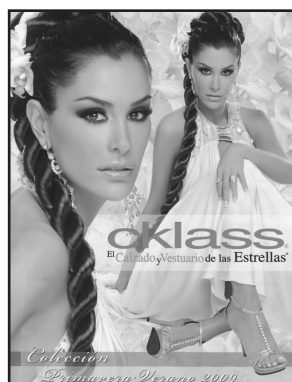
\$\$\$ **1-800-833-7470** Ext:9014 \$\$\$

## ¿A pensado en certificarse como Asistente de Enfermería?



- **2 días de clases:**
  - Asistente de Enfermera I
  - Preparación y CPR para NC
- **Precios económicos**
- **99% de preparación antes del examen del Estado**

Llame hoy al  
**Centro de Entrenamiento de NC**  
**704-773-3744**  
11164 Downs Rd. Pineville, NC



## Inicie su propio negocio

vendiendo calzado mexicano por catálogo  
**Directamente de compañía**

Llame gratis al **1-800-817-3048** | O visite nuestra página de internet: **www.andreashoes.us**

Horario: 1:00 p.m. a 9:00 p.m. (En California)



## Opportunities for Smiling Faces!!

**We are hiring Servers, Seaters, Bartenders, Cooks, Bussers and Dishwashers.**

Apply in person Friday April 3rd 9am-3pm @  
Red Lobster

5627 Albermarle Rd.

Fax/Email resume: 214-222-6534 or E-mail: [job@selfopportunity.com](mailto:job@selfopportunity.com)

Questions 800-594-7036

We offer excellent benefits, flexible schedules and opportunities to make great \$\$\$. EOE

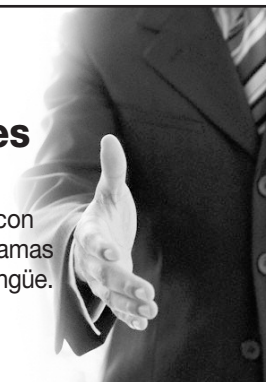
**Avisos clasificados, una gran opción para su negocio.  
704-568-6966**



## Solicitamos profesionales bilingües en la Industria Hipotecaria

Preferible 2 años de experiencia de Oficial de Préstamos con licencia y que le guste la Industria Hipotecaria. Tenemos programas FHA, VA, Conventional, USDA/Contamos con procesadora bilingüe.

**704-631-9276**  
[angelo@lendwithleverage.com](mailto:angelo@lendwithleverage.com)



The University of NC at Charlotte is soliciting proposals for **Special Inspections and Material Testing for the Energy Production and Infrastructure Center (EPIC) project** (estimated \$63M).

Proposals are due April 16, 2009.

Details are available at:

<http://www.northcarolina.edu/content.php/vendors/index.htm> or  
<http://facilities.uncc.edu/>

## Clasificados

### EMPLEOS

#### ADMINISTRATIVOS

#### Solicito Recepcionista y Asistente Quiropráctico Bilingüe

Conocimientos de computación, acostumbrada a trabajar bajo presión y varias cosas a la vez, atención al detalle, que aprenda rápido, excelente atención al cliente. Enviar resumé y carta de presentación [laura@demainechiropractic.com](mailto:laura@demainechiropractic.com)

#### VENTAS

#### ¡VENDA!

Colchas, Cortinas. Ropa para toda la familia. Perfumes, ropa interior, playeras, gorras. *Catálogo Disponible.*  
**¡Llame Gratis Hoy!**  
214-350-3947 • 972-815-6885  
214-994-5586

#### Inicie su propio negocio

vendiendo Calzado ANDREA por catalogo. Afíliase a nuestro sistema de ventas y obtenga desde un 35% a un 45% de ganancias en sus ventas. Llame ahora y aproveche la preventa de 3x2 para su Catalogo Primavera-Verano 2009  
**1877-746-3789**

#### ¿Temor a perder tu empleo?

Tenemos la herramienta correcta para aumentar tus ingresos en esta época de crisis. **"Adicional a tu ganancia principal"**  
**704-749-4055/704-763-8596**

• **Perfumes Zermat.** Altas ganancias, bonos y comisiones. Entrenamiento gratis. Productos en Charlotte. 704-449-7961.

• **Venta de perfumes** marcas famosas a precios de mayoreo. Catalogo gratis. 1-877-884-2627.

• **Vende Avon. inicia tu negocio** con \$10. Viviana: 704-712-2977.

• **¿Vende Ud. productos por catálogo?** Triplique sus ganancias. Agregue 2 líneas de productos Fuller Brush y Stanley Home vendiendo y reclutando y verá la diferencia. 1-866-535-3072.

### EMPLEOS VARIOS

**SOLICITO SEÑORITA DE BUENA PRESENCIA** y con experiencia en la atención al público para atender joyería. Aplicar en 4441 Central Ave. dentro de Impacto Musical, al lado de Banco La Gente.

• **Solicito Instaladores de Internet** y vídeo conferencia. Experiencia mínima. Interesados enviar email: [contratistas@aecomputadoras.com](mailto:contratistas@aecomputadoras.com)

• **AGENCIA DE EMPLEOS,** trabajo para restaurante chino. 3125 Eastway Dr. #202. Charlotte. NC 28205. 704-605-3113.

• **Meseras urgente.** Mas de \$1,000 semanal. 704-430-1170, 704-877-8436, 201-697-7662. Después 6:00 p.m. 5542 N. Tryon St. 28213. Risas Bar.

• **Se necesitan más de 25 mujeres para trabajar** en área de Charlotte. No se necesita experiencia ni inglés. Entrenamos. Llamar a Stephanie: 704-712-3195.

• **URGENTE CHICAS para barra** en KANNAPOLIS. 704-837-9574, 704-890-6241, 704-345-4040.

• **Solicito asistente de contabilidad** (mujer). Informes: 704-563-7191.

• **Solicito meseras** para trabajar viernes y sábados. Bar Fantasía en 201-J-W. Arrowood Rd. Charlotte, NC. Llamar de 4:00 p.m.-10:00 p.m. 704-258-3372.

• **Se solicitan 15 estilistas profesionales.** Area de South Blvd. 704-909-1208.

### SERVICIOS

#### REPARACIÓN

• **"Javi Reparaciones".** Reparación de artefactos electrodomésticos. Arreglo su calefacción, aire, estufas, neveras, secadoras, lavadoras. Trabajo garantizado. P.L.C. 61AC -383796. No se cobra por el estimado. 704-493-4713.

#### Don Ramón

Arreglo de aire acondicionado y calefacción.  
**Cell. 704-582-1010**  
*10 años de experiencia*

**Reparaciones de Bocinas**  
Ayala Speaker Repairs  
Dele una segunda oportunidad a su equipo de sonido  
**704-685-1081**  
**704-563-3477**

• **FRANCO REPARACIONES.** Aires, calefacciones, neveras, lavadores, secadoras, estufas & Espresso machines. P.L.C. G5 105-366 estimado gratis. 704-777-2497.

• **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, lavadoras, secadoras, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.

• **Se hacen reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, refrigeradores, lavadoras y secadoras a domicilio. Informes con Gustavo al teléfono: 704-605-0587.

• **Servicio de computadoras.** Si necesita reparar, mejorar o comprar una computadora, nosotros le ayudamos. Tenemos computadoras usadas. Llame para detalles: 704-916-9025, 704-299-3741. José

• **Reparación de computadoras a domicilio.** Ingeniero Rosario 704-891-1598.

• **COMPUMEXICO.** Reparaciones de computadoras a domicilio. 704-777-0387. Lunes a Viernes.

• **Traiga su computadora y se la reparo.** Precio único, con garantía. 704-622-6626.

#### EVENTOS

• **DJs, sonido e iluminación** profesional para eventos. Seriedad y experiencia. MINITECA VENMAN. [www.MINITECAVENMAN.com](http://www.MINITECAVENMAN.com). **704-449-7626, 704-574-0924.**

• **Vídeo y fotografía.** Decoración de salón con globos y flores, rentamos manteles, forros, mesas, y sillas. 704-287-3091.

• **SONIDO LATINO** con la mejor música y profesionalismo para tu evento. 704-492-0207.

• **Luz y Sonido.** DJ Carlillos. 704-724-7061.

• **LOS MORALES- Cuarteto Musical.** Lo mejor de la música latinoamericana. [Bolero, Vals Peruano, Rumba, Balada, Cumbia y Bachata]. Se ofrecen también servicios de Serenatas y Misas. 704-258-5228, 704-668-6986, 704-543-4755. [www.gruposmoraless.blogspot.com](http://www.gruposmoraless.blogspot.com)

• **Decoración de salones en tela y globos.** Renta de manteles y forros de sillas. 704-492-7437.

• **Vídeo/fotografía.** Decoración de salón. 704-492-4138.

• **Decoraciones para fiestas.** Incluye mesas y sillas. 704-492-0463.

• **Filmación y Fotografía.** Espectacular show infantil con monos como Dora y Barney, etc. Arreglo de salón. Castillos inflables, limosinas, Hummers y mucho más. Tarjetas de invitación de todo tipo. 704-308-0242, 704-674-4229.

#### SERVICIOS VARIOS

• **Tree Service:** Hacemos toda clase de trabajo en arboles. Seguro, estimado gratis. Isidro Vega: 704-807-8779.

• **Compramos carros viejos,** chocados, abandonados o inservibles. Pagamos \$150-\$600. 704-458-0908.

• **Se venden y reparan antenas de Dish Newtwork,** tarjetas prepagadas, control remotos. Llamar al 704-909-7808.

• **Servicio de grúa.** Compramos todo tipo de carros para "junkers". Precios competitivos. 704-506-6622, 704-713-4541.

**Se destapan todo tipo de drenajes y alcantarillas**  
Lavado a presión.  
Residencial y comercial  
**704-400-2809**

**¿LASTIMADO? SOBANDERO Y HUESERO con mucha experiencia a domicilio.**  
Alberto, el primer sobandero y huesero en Charlotte. No se deje confundir.  
**704-713-7731**

**BOOM BOOM CAR AUDIO.** Instalación de CD player, DVDs, TVs, alarmas básicas y con encendido automático, rímes y llantas nuevas. Instalación a domicilio. 10 años de experiencia. Miguel: **704-615-5987.**

• **Se compran carros para "junkers"** de toda clase. Se pagan \$150-400. 704-323-1560.

• **Ecuamerica Express.** Llevamos paquetes a todo México, salidas todas las semanas. Teléfono: 704-644-8392, 704-877-8214.

• **Se hacen trabajos de enderezado/ pintura.** Cámara de pintura. 704-737-1789.

• **Compro recibidores de Dish** en buen estado. \$10 por caja. 704-361-0240.

• **Servicio de grúa.** Compramos carros para "junkers." Se paga de \$150 hasta \$600, dependiendo el tamaño. 704-493-6600.

• **Se ofrecen servicios de "sheetrock,"** plomería, electricidad, carpintería, pintura. 704-496-0303.

• **Para instalación de antena** llame al: 704-309-8293.

• **HUESERO MEXICANO EFECTIVO.** Dolor de espalda, cintura, rodillas, tobillos. Matriz, caída, susto, empacho, miedo. 980-939-4104, 704-573-2262.

• **Para reparación de antena de dish** llame al: 704-309-8293.

• **Walter Plumbing.** Plomería general. 704-962-5990.

• **Limpieza de alfombras,** carros, sofás. Llamar Felix 704-492-1318. Aseguranzas y permisos.

• **BAJE DE PESO.** Con saunawin, té chino de Dr. Ming. Elimine celulitis con cellulless. Precio especial. 704-493-0120.

• **Se hacen remodelaciones/ instalaciones eléctricas,** pisos de madera, pintura, roofing, sheetrock y framing. 704-941-7554.

• **Lavamos su carpeta.** 704-315-6622, 704-609-0573.

• **Taxi económico.** Dentro y fuera de Charlotte. 24 horas. 704-890-4804.

• **SEL CASTILLO AUTO Recycling.** Recogemos en 30 minutos o menos. Compramos todo tipo de vehículo. Pagamos según el carro. 704-546-5415, 1-866-211-9940.\$

• **Maestra enseña niños** en guardería infantil certificada, con salas de clase. Salida 16B Sunset de I-77, Charlotte. 704-449-2168.

• **N.C. Electricista con licencia** y seguro. Ofrece servicios. 704-891-9753.

• **Transportes Primera Plus.** Viajes alrededor de Carolina del Norte, consulados, inmigración, etc. y otros estados. Precios económicos. 828-474-0997.

• **Cuido niños.** Area de Harris Blvd./the Plaza. Cualquier hora. 704-492-1121.

• **AMV Garage Store Company.** Instalamos y reparamos puertas de garaje. También instalamos motores con key pass. 704-302-1612, 704-493-3385.

#### AGENCIA DE VIAJES

**Boletos de Avión**  
El mejor precio  
¡Compruébalo!  
**704-552-8565**  
Costa Azul Travel

#### IMPUESTOS

• **Los Taxes. Nosotros sí sabemos** de taxes. Llame al 704-535-6011.

• **International Agency.** Le hacemos sus declaraciones de impuestos (taxes). Gastonia: 704-865-4456. Lake Wylie: 803-335-3777. Shelby: 704-449-9613.

**RENTA VIVIENDA**

**HABITACIONES**

• **Rento habitación a persona sola.** Informes: 704-315-6622, 704-609-0573.

• **Rento habitación en Rock Hill.** 704-236-5030.

• **Rento habitación amoblada a persona sola.** A 10 minutos de la universidad. \$300 más utilidades. 704-540-9174.

• **Habitaciones para rentar,** \$115 o \$125/semanales. Larry: 704-201-5000. Roberto: 704-309-9243.

• **Rento 2 habitaciones en casa privada.** Charlotte. \$350. Llamar a Sonia después 6 p.m.: 703-309-8886.

• **Se renta habitación a persona responsable.** \$380, utilidades incluidas. Entre Johnston y 485. Edgar: 704-620-8560.

• **Se renta habitación en área de la universidad.** \$295, más utilidades. 704-965-4195.

• **Se renta habitación.** Informes: 704-287-8231.

• **Rento habitación entre Harris Blvd. y The Plaza.** \$300. 980-254-1023.

• **Se renta habitación.** Salida 16B Sunset de I-77. \$300. 704-449-2168.

• **Se renta habitación amoblada.** 704-545-2203, 704-502-9730.

• **Rento habitación a señora en casa nueva en Matthews.** 818-667-5397.

• **Se renta habitación en casa nueva a persona responsable.** 704-713-1286.

• **Se renta habitación en área de Harris Blvd.** \$350, utilidades incluidas. 704-713-0906.

• **Se rentan 2 habitaciones.** \$350 cada habitación, utilidades incluidas. 980-230-4256.

• **Rento habitación.** Providence Rd., 2 minutos de Arboretum Shopping Center. \$350. 980-230-1757.

**CASAS**

**RENTO BELLA CASA**

Muy amplia. 2 pisos. 3 habitaciones más estudio/star. 2 1/2 baños.como nueva. 1 garage cubierto. Comunidad tranquila y segura con piscina. Cerca de walt-mart de albemarle **\$1,000/mes.** 704-408-9055

**SE RENTA CASA** muy bonita, espaciosa, remodelada todo nuevo, 3 cuartos 2 baños en buena zona. Buen precio. **704-492-3477**

• **Rento casa,** 3 habitaciones, 2 baños. Buena ubicación. Cerca de I-485. 704-507-0326.

• **Se rentan 2 casas** entre Shamrock Rd./Sharon Amity. 704-747-8331.

• **Se renta casa cómoda** en buena área, Northwood. 4 habitaciones, 2 1/2 baños, 2 garajes. Precio negociable. 704-898-5027, 704-975-7884.

• **Se renta casa,** 4 habitaciones, 3 baños. Area de Charlotte. 704-605-7814.

• **Se renta casa,** 4 habitaciones, 2 1/2 baños. \$1,000. Cerca de Harris Blvd y Albemarle Rd. 704-777-3332.

• **Se renta casa en Gastonia,** 3 habitaciones, \$650. Ruby: 704-366-0132.

• **Se renta casa en Charlotte,** 4 habitaciones, \$950. Ruby: 704-366-0132.

• **Se renta casa en área de South Tryon,** cerca de Carowinds. 4 habitaciones. \$1,200. 704-910-0086.

• **Renta de casas y apartamentos:** 704-910-0086. Lilian Reyes- Wilkinson & Associates.

**APARTAMENTOS**

**Apartamentos de 1 o 2 habitaciones**

en la zona de University Ave.-N. Tryon. \$475-590/mensuales. Primer mes gratis. Piscina y cancha de basquetbol. Llamar al **704-267-6002**

• **Rento apartamentos de dos habitaciones,** baño y medio. Amplio y con zonas de estacionamiento. no necesitas documentos. Jorge: 704-537-2561.

• **Se rentan apartamentos de 1 a 3 habitaciones** con lavadoras y secadoras desde solo \$425 mensual cerca de la I-77 con Clanton Rd. La solicitud es gratis. Pregunte por Addie: 704-523-6262.

• **Se rentan apartamentos de 1, 2 y 3 habitaciones** cerca de Albemarle Rd., pregunte por Juan o Denise y reciba \$200 de descuento. 704-568-6319.

• **Se rentan apartamentos de 1 y 2 habitaciones** cerca de South Blvd., Tyvola, y la parada del tren. Empezando desde \$570. Pregunte por Roger: 704-527-9493.

**RENTA VARIOS**

• **Rento 2 locales en Concord.** Uno ideal para restaurante y otro para lavandería u oficina. 704-340-2525.

• **Rento oficina de 1400 pies** para salón de belleza, o para otra clase de negocio en 2623 Central Ave en Charlotte, al lado de las oficinas del Abogado Latorre. Favor llamar al: 704-344-0004.

• **Rento almacén cerca de Wilkinson Blvd.** para iglesia, eventos especiales, oficina, etc. \$700, utilidades incluidas. 704-309-0633.

**VENTA- VIVIENDA**

**VENTA CASAS**

INTERES: 5.5% FIJO SIEMPRE TU ELIJS LA CASA QUE QUIERAS 100% FINANCIAMIENTO CON CREDITO O SIN CREDITO LLAMAR: (704) 408-9055

Se vende precioso apartamento en Hotel Oro Verde, Cuenca, ECUADOR. Informes: teléfonos 01159342-286543 (oficina), 01159342-284536 (oficina) de 8AM a 2PM. 01159386363564 (celular) en cualquier momento.

• **CASAS EMBARGADAS!** Para mas información llamar: 704-910-0086. Lilian Reyes-Wilkinson & Associates.

Avisos clasificados una gran opción para su negocio.

**704-568-6966**

**VENTA- AUTOS**

• **Se venden 1999 Ford Explorer 4x4,** sólo 100,000 millas \$5995. Camión Ford E-350 del 2000 por sólo \$3595. 2000 Ford Mustang 52,000 millas \$7495. 2003 Chrysler Town & Country LX, como nueva 39,000, \$9995. Llame a Christian Mora al 704-872-7471 ext. 1138.

• **Vendo Nissan Altima 1997.** \$1,900. 129,000 millas. 704-241-6275.

• **Vendo Honda Accord 2002.** Informes: 704-315-6622, 704-609-0573.

**VENTA VARIOS**

**VENTA NEGOCIOS**

**Vendo Tienda con Restaurante** Si tiene buen crédito le ayudamos a conseguir el préstamo. **704-867-2347**

**Se Vende RESTAURANTE/DELI**

Excelente oportunidad para operar un DELI 5 días y con excelente ubicación en el área de oficinas de Carmel Rd. al sur de Charlotte. Precio de venta: \$100K y lugar de renta a bajo precio. **704-649-9095**

• **Se vende lonchera taquera** en buenas condiciones, buen precio. 704-323-1560.

• **Se vende precioso salón de belleza.** Excelente ubicación. Clientela establecida. 704-777-1559.

• **Se vende tienda latina** en Monroe con clientela establecida. Llamar a Sra. Cabrera: 704-289-8911.

• **Vendo salón de belleza.** 704-309-7217.

• **Se vende salón de belleza** con clientela establecida. Area de Concord. 704-605-7814.

**VENTA VARIOS**

• **Vendo TV Panasonic 35"**. Excelente estado \$200. Vendo TV Sony 30". \$300. No son plasmas o LCD TVs. 704-361-0240.

• **Lavadoras de buena calidad,** buenos precios, llame al 704-965-2612.

• **Secadoras de todos tamaños** y en excelente condiciones, llame al 704-965-2612.

• **Refrigeradores de todos tamaños,** precios reducidos, llame al 704-965-2612.

• **Estufa eléctrica, excelente condición,** precio reducido, llame al 704-965-2612.

• **Por urgencia familiar,** vendo TV plasma Hitachi de 52" (casi nuevo). \$1,500 negociables. Favor llamar al: 704-953-2321.

• **Vendo televisión 32"**, como nueva, HDTV. Mejor oferta. 704-372-1265. (inglés).

• **Vendo 2 toilets,** lavamanos, congelador pequeño. 704-567-8538.

**Clasificados**

de **La Noticia**  
The Spanish-Language Newspaper

**Encuentre todo. Venda todo.**

**INSTRUCCIONES PARA UNA AVISO CLASIFICADO EFICIENTE:**

- Escriba su aviso.**
  - Comience con una palabra clave
  - Use palabras descriptivas
  - Diga cuánto vale el artículo que vende
  - Incluya un número de teléfono
- Para publicar su aviso**

Llame: **704-568-6966 x 100**

Email: **kwalters@lanoticia.com**

Fax: **704-568-8936**  
Incluya nombre y número de teléfono.

Visítenos: Lunes-Viernes 8:30 – 5:00 p.m.  
**5936 Monroe Road**  
**Charlotte, NC 28212**

Correo: **La Noticia**  
**Avisos Clasificados**  
**5936 Monroe Road**  
**Charlotte, NC 28212**
- Fecha de cierre**  
Lunes a las 4:00 p.m. para que salga el siguiente miércoles.
- Para pagar**  
Los avisos deben ser pagados por anticipado con tarjeta de crédito o débito. En persona durante el horario de oficina, con efectivo, "money order" o cheque.



Verifique su aviso el primer día que sale. Si encuentra un error, envíenos un correo electrónico a kwalters@lanoticia.com o llame al 704-568-6966 x 100. Lunes-Viernes 8:30 a.m. - 5 p.m.

**LISTADO DE CLASIFICACIÓN**

**EMPLEOS**  
Administrativo  
Construcción  
Ventas  
Empleos Varios

**SERVICIOS**  
Reparación-Electrodomésticos-  
Computadoras  
Remodelación de casas  
Eventos  
Agencia de viajes  
Impuestos  
Sociales  
Servicios varios

**RENTA VIVIENDA**  
Apartamentos  
Casas  
Habitaciones  
Compañero de Vivienda  
Locales  
Renta varios

**VENTA VIVIENDA**

**VENTA AUTOS**

**VENTA NEGOCIOS**

**VENTA VARIOS**

# ¿Quieres Ver todo lo que juntos pueden Ver?

- Acceso a más de 270 canales incluyendo canales exclusivos de toda Latinoamérica
- La mayor cobertura futbolística de toda Latinoamérica con canales como ESPN Deportes, Fox Sports en Español, GOLTV, TyC Sports, Centroamérica TV y Azteca México  
Suscripciones deportivas disponibles por separado.
- La mejor programación infantil y tus canales favoritos en inglés y en español

Recibe acceso a más de 125 canales en HD+ ¡MUCHO MÁS HD QUE EL CABLE!

DIRECTV Más te ofrece acceso a más de 55 canales en español\*



\*No está disponible en San Diego ni en Bakersfield, CA. Disponible en otros mercados a través de la señal nacional y/o local. †Sólo disponible con el paquete FAMILIAR ULTRA™ o superior.

Paquetes que comienzan desde

**\$24<sup>99</sup>**  
al mes  
por 12 meses\*\*

Precio incluye un crédito de \$8/mes por 12 meses después de reembolso por Internet o por correo\*\*

**GRATIS POR 3 MESES**

**HBO** 7 canales  
**starz** 12 canales  
**SHOWTIME** 9 canales

Con la activación del paquete FAMILIAR ULTRA™ o superior\*\*

**GRATIS** INSTALACIÓN ESTÁNDAR  
HASTA EN 4 HABITACIONES.

Sin necesidad de comprar equipo.

**GRATIS** ACTUALIZACIÓN DE RECEPTOR HD DVR  
¡Pregúntanos cómo!

 Los modelos pueden variar

Con la activación del paquete FAMILIAR ULTRA™ o superior\*\*

Ofertas válidas hasta 07/07/09 y están sujetas a aprobación de crédito. Se requiere tarjeta de crédito. Sólo para clientes nuevos (se requiere alquiler del equipo). Debe mantener la programación, el DVR y/o el acceso a HD. Existe un cargo de arrendamiento de \$5/mes por el segundo receptor y cada uno adicional. Puede que se aplique un cargo de \$19.95 por envío y manejo.

¡Llama ya! Entra al mundo de DIRECTV Más™

ON COMMUNICATIONS

**704-248-0559/704-309-8293**

Distribuidor autorizado de DIRECTV



MÁS PASIÓN. MÁS EMOCIÓN. MÁS TELEVISIÓN™

No se requiere tarjeta de crédito en MA y PA. \*Incluye canales en inglés con audio alternativo en español. †Cantidad de canales HD (Alta Definición) varía basado en el paquete seleccionado. Para tener acceso a la programación de DIRECTV HD (Alta Definición), se requiere una tarifa de acceso a HD (\$10/mes), un satélite DIRECTV Slimline, un receptor DIRECTV HD y equipo de televisión HD. \*\*FACTURA DE CRÉDITO/OFERTA DE PROGRAMACIÓN: LÍMITE DE UNA OFERTA DE PROGRAMACIÓN POR CUENTA. Características de los paquetes, nombres y precios: BÁSICO \$32.99/mes, FAMILIAR ULTRA \$57.99/mes. Al activar el sistema DIRECTV, el cliente recibirá instrucciones para la redención (incluido en su primera factura de DIRECTV, en un envío separado o en el estado de Nueva York, recibido del minorista) y deberá aceptar los términos de las instrucciones. La rebaja comienza de 6-8 semanas después de recibir el reembolso por Internet (8-12 semanas por correo). El tiempo de la promoción depende de la fecha de devolución. La cuenta debe ser considerada en buen manejo por DIRECTV a su única discreción, para que se mantenga elegible. DIRECTV no se hace responsable por correo atrasado, perdido, ilegible, mutilado, incompleto, mal dirigido o sin sello. Oferta de crédito limitada a una factura por cuenta. SI EL CLIENTE NO CONTACTA A DIRECTV PARA CAMBIAR EL SERVICIO ANTES DE FINALIZAR EL PERÍODO PROMOCIONAL, ENTONCES TODOS LOS SERVICIOS A LOS QUE SE SUSCRIBIÓ CONTINUARÁN AUTOMÁTICAMENTE A LOS PRECIOS VIGENTES INCLUYENDO LOS \$5/MES DE CARGO POR ARRENDAMIENTO POR EL SEGUNDO RECEPTOR Y POR CADA RECEPTOR ADICIONAL. El sistema DIRECTV puede restringir el acceso a canales. En ciertos mercados, la programación y los precios podrían variar. ††OFERTA DE DVR O RECEPTOR HD: La rebaja para el equipo avanzado requiere la activación del paquete CHOICE XTRA o superior; FAMILIAR ULTRA o superior; Jadeworld; o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible que incluya el paquete PREFERRED CHOICE (\$35.99/mes). Se requiere una suscripción al servicio de DVR (\$6/mes) para el arrendamiento de DVR y DVR de Alta Definición (HD); y un cargo por acceso a HD (\$10/mes) para el arrendamiento de HD y DVR HD. LÍMITE DE UN REEMBOLSO DE EQUIPO AVANZADO POR CUENTA DE DIRECTV. INSTALACIÓN: Sólo instalación profesional estándar; la instalación personalizada tiene un cargo adicional. ARRENDAMIENTO DEL SISTEMA: Se requiere la compra de 24 meses consecutivos de cualquier paquete de programación base de DIRECTV (\$29.99/mes o más) o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible. EN CASO DE NO ACTIVAR TODO EL EQUIPO DEL SISTEMA DE DIRECTV DE ACUERDO CON EL APÉNDICE DE ARRENDAMIENTO DEL EQUIPO PUEDE RESULTAR EN UN CARGO DE \$150 POR CADA RECEPTOR QUE NO SEA ACTIVADO. SI USTED NO CUMPLE CON MANTENER LA PROGRAMACIÓN, DIRECTV PUEDE COBRAR UN CARGO PRORRATEADO DE \$480. LOS RECEPTORES SON PROPIEDAD DE DIRECTV EN TODO MOMENTO Y DEBEN SER DEVUELTOS TRAS LA CANCELACIÓN DEL SERVICIO O SE APLICARÁN CARGOS ADICIONALES. PARA OBTENER MÁS DETALLES, VISITE [directv.com](http://directv.com) O LLAME AL 1-888-388-6622. La programación, los precios, los términos y las condiciones están sujetos a cambio en cualquier momento. Los precios se aplican al servicio residencial. Los impuestos no están incluidos. La recepción de la programación de DIRECTV está sujeta al Acuerdo del Cliente de DIRECTV; se puede obtener una copia en [directv.com/legal](http://directv.com/legal) y ésta se incluirá en la primera factura. ©2009 DIRECTV, Inc. DIRECTV, DIRECTV Más, BÁSICO, FAMILIAR ULTRA, el logotipo Estilo Ciclón y Más pasión. Más emoción. Más televisión. son marcas comerciales de DIRECTV, Inc. Todas las demás marcas y marcas de servicio son propiedad de sus respectivos dueños.